

# **KEZELÉSI - SZERELÉSI UTASÍTÁS**



**AZ ÖN PARTNERE**

**FOKABT.HU**

EXCLUSIVE  
C.A.I.  
R.A.I.  
MIX C.S.I.  
MIX R.S.I.

EN

FR

ES


PT

HU

RO


 **Beretta**

# 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK ÉS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ⚠ Az általunk gyártott kazánok előállításakor kiemelt figyelmet fordítunk minden egyes alkatrészre, hogy megóvjuk mind a felhasználókat mind a telepítőket az esetleges balesetektől. Felhívjuk a szervizhálózat tagjainak a figyelmét, hogy különös gonddal járjanak el minden beavatkozás után, amelyet a készüléken végeznek, kiemelten ügyeljenek arra, hogy az elektromos vezetékek csupasz végződése ne lógjon ki a sorkapocslecből, és ezáltal ne érintkezzen a vezeték egyéb részeivel.
- ⚠ Jelen kézikönyv szorosan hozzátartozik a termékhez: mindig győződjön meg róla, hogy mellékelték-e a készülékhez, abban az esetben is, ha tulajdonos-, felhasználóváltás vagy áthelyezés történt. Amennyiben elveszne vagy megrongálódna, kérjen másikat a legközelebbi szakszerviztől.
- ⚠ Az érvényben lévő jogszabályi előírásoknak megfelelően a kazán telepítését és minden egyéb javítási és karbantartási munkálatot képzett szakembernek kell végeznie.
- ⚠ A készülék karbantartását évente legalább egyszer el kell végezni; azt tanácsoljuk, idejében egyeztessen időpontot az Ön Beretta szakszervizével.
- ⚠ Szerencsés, ha a telepítő felvilágosítást nyújt a felhasználó számára a készülék működésével és az alapvető biztonsági előírásokkal kapcsolatosan.
- ⚠ A kazán csak a megadott rendeltetési célra használható. A helytelen telepítés, beállítás és karbantartás, valamint a rendeltetéstől eltérő használat miatt embernek, állatnak vagy tárgynak okozott károk esetén a gyártót sem szerződéses, sem szerződésen kívüli felelősség nem terheli.
- ⚠ Jelen készülék melegvíz előállítására szolgál. A készüléket fűtőrendszerre és/vagy használati melegvíz körre kösse, a készülék jellege és teljesítménye függvényében.
- ⚠ A csomagolás eltávolítása után győződjön meg róla, hogy a tartalma teljes és sértetlen. Ha valamit nem talál rendben, forduljon ahhoz a viszonteladóhoz, akitől a készüléket vásárolta.
- ⚠ A készülék biztonsági szelepének kifolyócsövét megfelelő gyűjtő és elvezető rendszerhez kell csatlakoztatni. A készülék gyártója nem felelős a biztonsági szelep működéséből eredő esetleges károkért.
- ⚠ A készülék biztonsági alkatrészeit és az automatikus szabályozásért felelős összetevőit a készülék teljes élettartama alatt kizárólag a gyártó vagy a szállító hivatott kicserélni.
- ⚠ A készülék meghibásodása és/vagy nem megfelelő működése esetén, kérjük kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani vagy bármilyen módon közvetlenül beavatkozni.
- ⚠ A telepítés során tájékoztatnia kell a felhasználót az alábbi tennivalóiról:
  - vízszivárgás esetén zárja el a víztáplálást és haladéktalanul értesítse a Beretta szakszervizét
  - **MIX C.S.I.:** ellenőrizze rendszeresen, hogy a készüléken nem ég-e az  jelzés. A jelzés azt mutatja, hogy a vízrendszerben lévő nyomás nem megfelelő. Szükség esetén töltsen fel a készüléket az "A kazán funkciói" fejezetben leírtaknak megfelelően
  - **MIX R.S.I.:** győződjön meg rendszeresen a vezérlőpanelen arról, hogy a nyomás értéke 1 és 1,5 bar között mozog. Szükség esetén töltsen fel a készüléket az "A kazán funkciói" fejezetben leírtaknak megfelelően
  - amennyiben hosszabb ideig nem kívánja használni a kazánt, ajánlatos kihívni a Beretta szakszervizt a következő műveletek elvégzésére:
    - a készülék, valamint a rendszer főkapcsolójának kikapcsolt pozícióba állítása
    - a tüzelőanyag és a víz csapjának elzárása a fűtőrendszerrel (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.) és a forróvíztárolónál (csak MIX C.S.I.) egyaránt
    - fagyveszély esetén a fűtőrendszer (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.) és a forróvíztároló (csak MIX C.S.I.) víztelenítése.

## A biztonságos használat érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- ⊖ gyermekek és hozzá nem értő személyek felügyelet nélkül nem kezelhetik a kazánt
- ⊖ ha a tüzelőanyag vagy az égéstermék szagát érzi, ne használjon elektromos eszközöket és készülékeket (kapcsolók, elektromos háztartási gépek stb.). Gázszivárgás esetén az ajtók és az ablakok kinyitásával szellőztesse ki a helyiséget, zárja el a gáz főcsapját, és haladéktalanul forduljon az Ön Beretta szakszervizéhez

- ⊖ ne érjen a kazánhoz vizes vagy nedves testrésszel, illetve mezítláb
- ⊖ mielőtt a kazán tisztítását megkezdene, tartsa nyomva az  gombot mindaddig míg a kijelzőn megjelenik az "- -" jelzés, ezután áramtalanítsa a készüléket a kétállású kapcsoló "OFF" pozícióba állításával
- ⊖ a gyártó felhatalmazása és útmutatása nélkül tilos módosítani a biztonsági és szabályozó eszközöket
- ⊖ tilos eldugaszolni vagy leszűkíteni a szellőzőnyílásokat abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.
- ⊖ ne hagyjon gyúlékony anyagot és tartályt a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- ⊖ a csomagolás elemei gyermekektől távol tartandók
- ⊖ ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra
- ⊖ ne helyezzen semmilyen tárgyat a kazánra
- ⊖ tilos kirántani, kitépni, megcsavarni a kazánból kijövő elektromos kábeleket, még akkor is, ha a készülék áramtalanítva van
- ⊖ a lezárt alkatrészekhez nyúlni tilos.

## 2.

## A KAZÁN TELEPÍTÉSE

A kazán telepítését kizárólag képzett szakember végezheti. A kazán a következő modellekben létezik:

Modell	Típus	Kategória	Teljesítmény
MIX C.S.I.	Kombi	C	26 kW
MIX C.S.I.	Kombi	C	30 kW
MIX C.S.I.	Kombi	C	35 kW
MIX R.S.I.	Fűtő	C	30 kW

Az **Exclusive MIX C.S.I.** egy C típusú falikazán, amely fűtési és használati melegvíz előállítására egyaránt képes; az **Exclusive MIX R.S.I.** egy C típusú falikazán, amely különféle funkciókban képes működni:

- **A eset:** kizárólag fűtési funkció. Ez esetben a kazán nem szolgáltat használati melegvizet
- **B eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy termosztát által vezérelt külső tároló csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő
- **C eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy érzékelő által vezérelt külső tároló (külön kérésre tartozékként), csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő. Amennyiben nem tőlünk rendel meg a külső tárolót, győződjön meg róla, hogy a felhasznált NTC érzékelő ellenállása megfelelően a következő elvárásoknak: 10 kOhm a 25°C-on, B 3435 ±1%.

A kiválasztott telepítési megoldástól függően kell beállítani a "használati melegvíz módja" paramétert. A paraméter bővebb leírásához és ennek beállításaihoz lásd 106. oldalon leírtakat.

Ez a típusú készülék bármilyen helyiségbe telepíthető, a szellőzési feltételektől és a szoba méretétől függetlenül.

Az alkalmazott füstgázvezető szerelvénytől függően a készülék a következő osztályokba sorolható: C12,C12x; C22; C32,C32x; C42,C42x; C52,C52x (csak 26kW-30kW); C62,C62x; C82,C82x.

A készülék megfelelő elhelyezése érdekében tartsa szem előtt, hogy:

- a készülék nem kerülhet tűzhely vagy egyéb főzőberendezés fölé
- a karbantartáshoz szükséges hozzáférhetőség érdekében hagyjon elegendő helyet a kazán körül: legalább 2,5 cm-t mindkét oldalon és minimum 20 cm-t a készülék alatt
- tilos gyúlékony anyagok tárolása abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel
- a hőérzékeny falfelületeket (pl. fa) megfelelő hőszigeteléssel kell ellátni.

A kazánt beépített szerelőpanellel ellátott tartókerettel szállítjuk (2. ábra).

- A készülék felszereléséhez végezze el a következő műveleteket:
- rögzítse a beépített szerelőpanellel **(G)** ellátott tartókeretet **(F)** a falfelülethez, majd egy vízszintmérő segítségével ellenőrizze, hogy a felszerelt alkatrészek tökéletesen vízszintesen helyezkedjenek el
  - jelölje ki a tartókeret **(F)** rögzítésére szolgáló 4 furatot (Ø 6 mm) és a beépített szerelőpanel **(G)** 2 furatának (Ø 4 mm) helyét

- ellenőrizze a távolságokat, majd készítse el a furatokat a fent megjelölt átmérőjű fúrófejek segítségével
- rögzítse a falra a beépített szerelőpanellel ellátott tartókeretet a tartozékként szállított tipliket használva
- végezze el a vízbekötéseket.

A készülék telepítését követően eltávolíthatja a **D**, csavarokat (3a. ábra) Miután befejezte a kazán telepítését, illetve a víz- és gázbekötéseket, helyezze fel a csatlakozók borítását, ügyelve arra, hogy ennek kampói jól illeszkedjenek a készülék alsó részén elhelyezkedő mélyedésekbe (**A-B**, 3b. ábra).

Rögzítse a csatlakozókat fedő alsó burkolatot a csavarral **C** (3c. ábra) mely a kazán dokumentációs borítékában van.

### 3.

#### VÍZBEKÖTÉS

A vízcsatlakozások elhelyezkedését és méretét a **2. ábra** szemlélteti:

<b>A</b> - a fűtőrendszer visszatérő csatlakozása	3/4"
<b>B</b> - a fűtőrendszer előremenő csatlakozása	3/4"
<b>C</b> - gázbekötés	3/4"
<b>D</b> - HMV kimenet (csak MIX C.S.I.)	1/2"
<b>E</b> - HMV bemenet (csak MIX C.S.I.)	1/2"
<b>F</b> - tartókeret	
<b>G</b> - szerelőpanel	

Amennyiben a víz keménysége meghaladja a 28°Fr keménységi fokot, azt javasoljuk, hogy használjon vízlágyítót a vízkőlerakódások megelőzésére.

### 4.

#### GÁZBEKÖTÉS

Mielőtt beköti a készüléket a gázhálózatba, győződjön meg róla, hogy:

- érvényesülnek a hatályos jogszabályok
- a gáztípus megegyezik a készülék számára előírttal
- tiszták a csövek.

A gázvezeték-hálózat falon kívülre tervezett. Abban az esetben, ha a cső áthaladna a falon, a szerelőpanel alsó részén lévő középső lyukon kell átmennie. Ha a szolgáltatóhálózat szilárd részecskéket tartalmaz, tanácsos megfelelő méretű szűrőt elhelyezni a gázvezetékben. A bekötés elvégzése után győződjön meg róla, hogy az illesztések hermetikusan zárnak a telepítésre vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően.

### 5.

#### ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Az elektromos csatlakozókhöz való hozzáférés érdekében végezze el a következő műveleteket:

- csavarja ki az alsó burkolatot rögzítő csavart (**C**, 3c. ábra)
- maga felé húzva távolítsa el a csatlakozódoboz fedelét (**A-B**) (4a. ábra)
- a rögzítőcsavarok (**D**) eltávolítását követően vegye le a köpenyt (3a. ábra)
- emelje meg a műszerfalat, majd hajtsa előre
- a nyilak irányába húzza el a sorkapocslevegő borítását (4b. ábra: **E** magas feszültségű csatlakozók 230 V; **F** alacsony feszültségű csatlakozók; **G** Tároló érzékelőjének csatlakozása, csak MIX R.S.I.).

Az elektromos hálózatba való bekötést egy legalább 3,5 mm (EN 60335-1, kategória III)-es térközzel rendelkező, az összes vezetőket megszakító leválasztókapcsoló alkalmazásával kell elvégezni.

A készülék 230 Volt/50 Hz-es váltóárammal működik, a villamos teljesítményfelvétele 120 W (26kW MIX C.S.I.), 150 W (30kW MIX C.S.I.-MIX R.S.I.) és 160 W (35kW MIX C.S.I.) illetve teljesíti az EN 60335-1 szabvány követelményeit. A hatályos előírások szerint kötelező biztonsági földeléssel bekötni. Tanácsos továbbá betartani a fázis-nulla (L-N) bekötést.

A kazán fázis-nulla vagy fázis-fázis bekötéssel egyaránt működik. Ingadozó feszültségű vagy földelés nélküli táp esetén egy leválasztó transzformátor használata szükséges, melynek szekunder köre le van földelve.

⚠ **A föld vezeték néhány cm-rel legyen hosszabb a többi vezetéknél.**

⚠ **Tilos a gáz- és/vagy a vízcsöveket használni az elektromos készülékek földeléseként.**

⚠ **A kivitelező szerelő kötelessége egy megfelelően földelt hálózati elektromos csatlakozást biztosítani; a gyártót semmilyen felelősség nem terheli a földelés nélküli vagy hibás földelésű elektromos csatlakozók által okozott vagy ebből eredő meghibásodásokért.**

Az elektromos bekötéshez használja a készülékkel együtt szállított tápkábelt.

A szobatermosztát és/ vagy az időprogramozó bekötésénél az 146 oldalon található villamos kapcsolási rajz szerint járjon el.

**Amennyiben a tápkábelt kicseréli, használjon HAR H05V2V2-F, 3 x 0.75-ös kábelt.**

### 6.

#### FELTÖLTÉS ÉS A BERENDEZÉS VÍZTELENÍTÉSE

A vízbekötések befejeztével megkezdheti a fűtőrendszer feltöltését. Ezt a műveletet hideg készülék mellett végezze a következőképpen:

- két vagy három fordulattal nyissa meg az automatikus légtelenítőszelepet (**A**, 5a. és 5b. ábra);
- győződjön meg róla, hogy a hidegvíz bemeneti csap nyitva van (csak MIX C.S.I.)
- nyissa meg a feltöltőcsapot (**C**, a kazánon található a MIX C.S.I. esetén, míg a kazánon kívül a MIX R.S.I. esetén) mindaddig míg a hidrométer (**D**) mutatója nem éri el az 1 és az 1,5 bar közötti értéket (világoskék tartomány) (5a. és 5b. ábra).

A sikeres feltöltést követően zárja el a feltöltőcsapot.

A kazán automatikus légtelenítővel van ellátva, ezért nem igényel kézi beavatkozást.

Az égő csak akkor gyújt be, mikor a légtelenítési szakasz már lezárult.

**MEGJEGYZÉS (csak MIX C.S.I.):** bár a kazán félautomata feltöltőberendezéssel van ellátva, az első feltöltést a **C** csap segítségével kell elvégezni.

**MEGJEGYZÉS (csak MIX R.S.I.):** a kazán nem rendelkezik kézi feltöltőcsappal, gondoskodjon ennek külső elhelyezéséről, vagy ellenőrizze, hogy a külső vízmelegítőn legyen ilyen.

A berendezés víztelenítéséhez végezze el a következő műveleteket:

- kapcsolja ki a kazánt
- csatlakoztassa a tartozékként szállított gumicsövet a kazán leürítőszelepéhez (**E**, 5a. és 5b. ábra)
- lazítsa meg kézzel a szelepet (**E**)
- víztelenítse a rendszer legalsó pontjait.

A vízmelegítő leürítése (**csak MIX C.S.I.**)

Mikor fagyveszély fenyegeti a rendszert, a vízmelegítőt le kell üríteni a következő módon:

- zárja el a vízrendszer főcsapját
- nyissa meg az összes hideg- és melegvízcsapot
- víztelenítse a rendszer legalsó pontjait.

#### VIGYÁZAT

A biztonsági szelep kivezetését (**B**) egy megfelelő gyújtórendszerhez kell csatlakoztatni. A gyártó nem tekinthető felelősnek a biztonsági szelep közbelépése által okozott esetleges ázások miatt.

### 7.

#### AZ ÉGÉSTERMÉKEK ELVEZETÉSE ÉS A LEVEGŐ BESZÍVÁSA

**A FÜSTGÁZELVEZETÉS LEHETSÉGES MÓDJAI (7. ábra)**

**C12** Koncentrikus fali kivezetés. A csövek egymástól függetlenül kazánokból indulhatnak, de elvezetésük koncentrikus kell, hogy legyen, vagy legalábbis eléggé közel kell elhelyezkedjenek ahhoz, hogy szélviszonyok hasonlóak legyenek (50 cm-en belül)

**C22** Koncentrikus elvezetés közös kéménybe (a füstgáz elvezetés és a levegőbeszívás azonos kéményben történik)

**C32** Koncentrikus elvezetés a tetőre. A feltételek azonosak a C12-nél leírtakkal

**C42** A füstgáz elvezetés és a levegőbeszívás külön kéményeken keresztül történik, amelyek azonban hasonló szélviszonyoknak vannak kitéve



- C52** A füstgázvezetés és a levegőbeszívás elválasztott, kivezetés a tetőre vagy a falon keresztül, de mindenképp eltérő nyomású helyszínekre. A füstgázvezetés és a levegőbeszívás sosem történhet egymással szemben levő falakon keresztül
- C62** A füstgázvezetés és a levegőbeszívás külön forgalmazott és tanúsított csöveken keresztül történik (1856/1)
- C82** A füstgázvezetés egyéni vagy közös kéménybe történik, míg a levegőbeszívás a falon keresztül valósul meg.

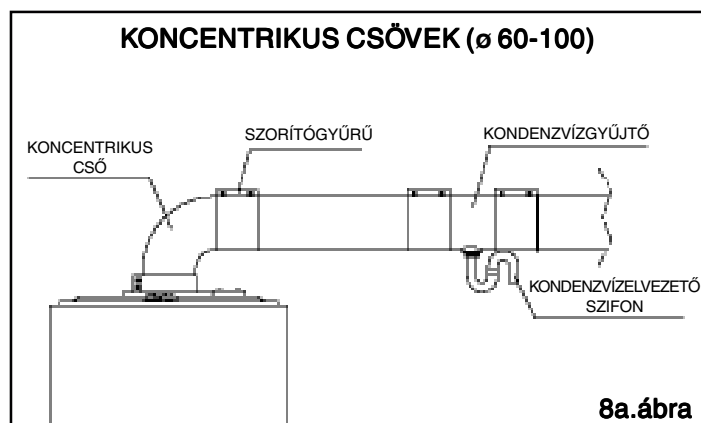
Az égéstermék elvezetése terén tartsa tiszteletben a hatályos jogszabályi előírásokat. A kazánt égéstermék elvezető/levegő beszívó tartozékok nélkül szállítjuk, mivel a zárt égésterű turbó készülékekhez többféle - a telepítési feltételeknek legmegfelelőbb - megoldás közül választhat. A megfelelő füstgázvezetés és égéslevegő beáramlás érdekében csakis az általunk gyártott eredeti csöveket használja. A bekötést a füstgázvezető rendszerhez tartozó útmutató alapján végezze. Egyetlen kéménybe több készülék kizárólag akkor köthető, ha ezek közül mindegyik zárt égésterű. A készülék C típusú (zárt égésterű), ezért biztonságos módon kell csatlakoztatni a füstgázvezető- ill. az égéslevegő beszívó rendszerhez, amelyek mind a külső környezetben végződnek, és amelyek nélkül a készülék nem működhet.

### Koncentrikus csövek (ø 60-100 mm)

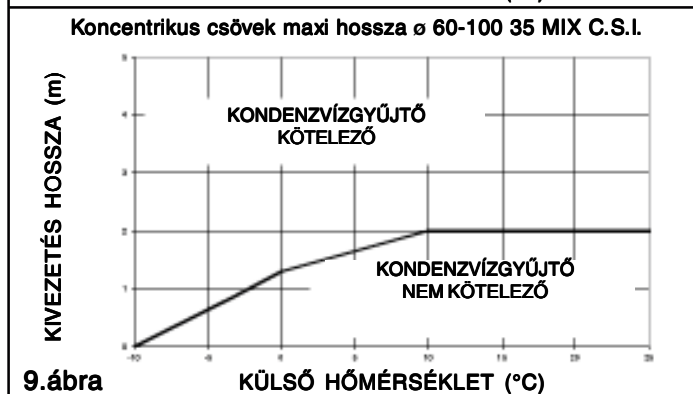
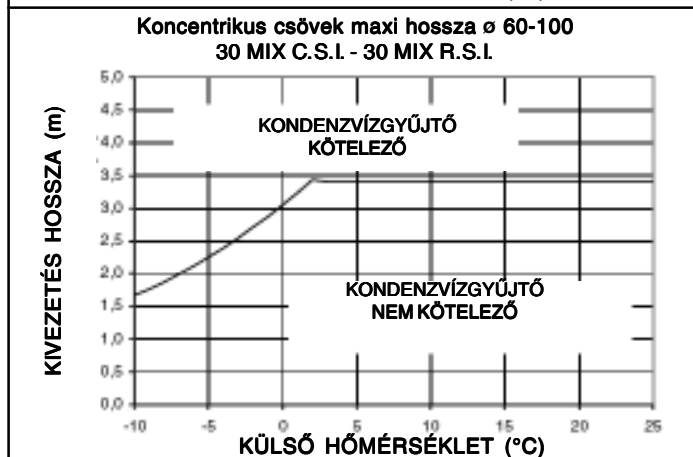
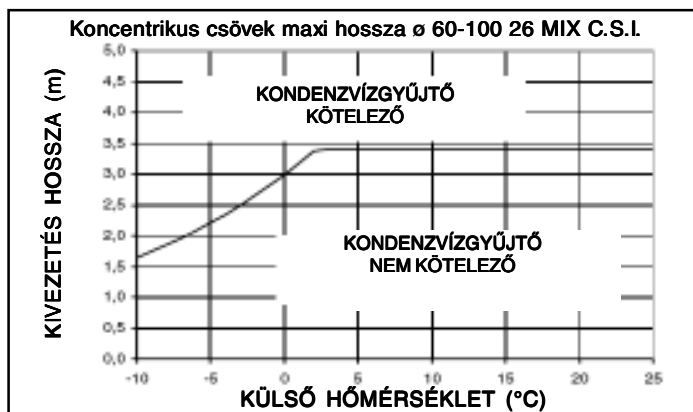
A koncentrikus csöveket a telepítés igényeinek leginkább megfelelő irányban lehet elhelyezni, de különös figyelmet kell fordítani a külső hőmérsékletre és a cső hosszára. Annak megállapítására, hogy a kondenzvízgyűjtő használata kötelező-e használja a grafikonokat.

koncentrikus cső max. egyenes hossza ø 60-100 (m)		hosszvesztés (m)	
		45° kanyarulat	90° kanyarulat
26 MIX C.S.I.	3,40	1,3	1,6
30 MIX C.S.I.	3,40		
30 MIX R.S.I.	3,40		
35 MIX C.S.I.	2		

- ⚠ Amennyiben a kazán 50 °C alatti hőmérséklet mellett működik (pl. külső érzékelő esetén), a maximális megengedett hosszt 1 méterrel le kell rövidíteni.
- ⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.
- ⚠ A kondenzvízgyűjtőt csak a füstgázcsőre kell felszerelni, a kazántól max. 0,85 méterre; a kondenzvízgyűjtő szifonját csatlakoztassa egy lefolyóhoz.
- ⚠ A szigetelés nélküli elvezetőcsövek potenciális veszélyt jelentek.
- ⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja. Semmilyen módon ne tömjön el vagy szűkítse le az égéslevegőbeszívócsövet.



8a. ábra



9. ábra

### Koncentrikus csövek (ø 80-125 mm)

A kazán elő van készítve a koncentrikus égéstermék elvezető/ levegő beszívó csövek csatlakoztatására. A koncentrikus elvezetés az igényeknek megfelelően bármilyen irányban elvezethető betartva a kazán telepítési könyvben megadott maximális hosszúságot. A szereléshez olvassa el a készlet mellett található leírást. A falon keresztül való átvezetés esetén egy Ø 140 mm furat szükséges.

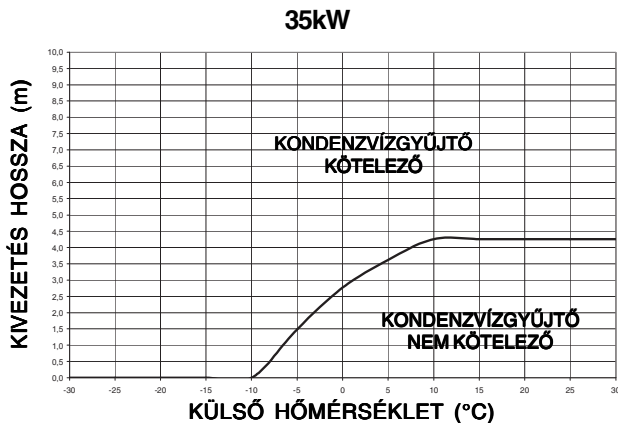
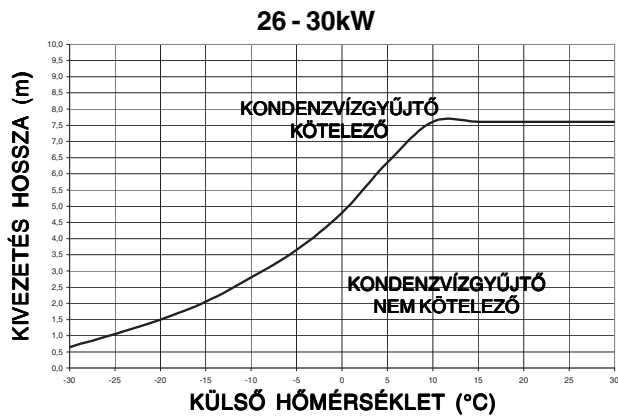
Elvezető csövek vízszintes és függőleges max. megengedett hossza (m)		hosszvesztés (m)	
		45° kanyarulat	90° kanyarulat
26 MIX C.S.I.	7,6	1,35	2,2
30 MIX C.S.I.	7,6		
30 MIX R.S.I.	7,6		
35 MIX C.S.I.	4,2		

Különös figyelmet kell fordítani a külső hőmérsékletre és az elvezetés teljes hosszúságára. A grafikonban megadott adatok szerint eldöntendő a kondenzvíz leválasztó idom beszerelésének szükségessége.

Amennyiben a fűtőkör vízhőmérséklete 60°C alatt van beállítva a kondenzvízleválasztó idom beszerelése kötelező. A kondenzvíz leválasztó idom beszerelése esetén 1% -os dőlést kell biztosítani a kondenzvíz leválasztó fele.

A kondenzvíz leválasztó szifonját csatlakoztassa egy háztartási csatorna elvezetőhöz.

Az égéstermék elvezető csövek nincsenek leszigetelve, így lehetséges veszélyforrást képez

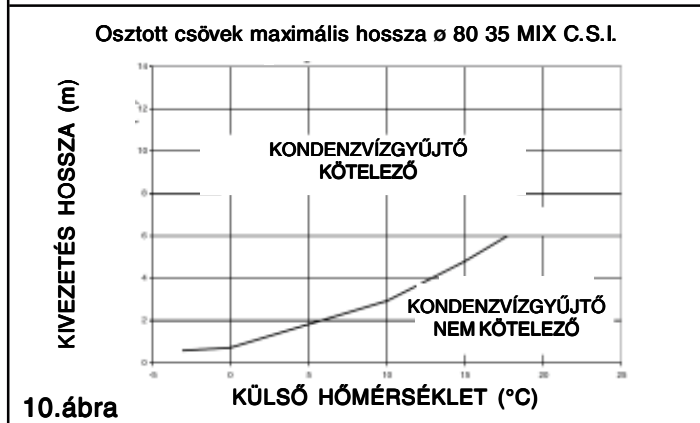
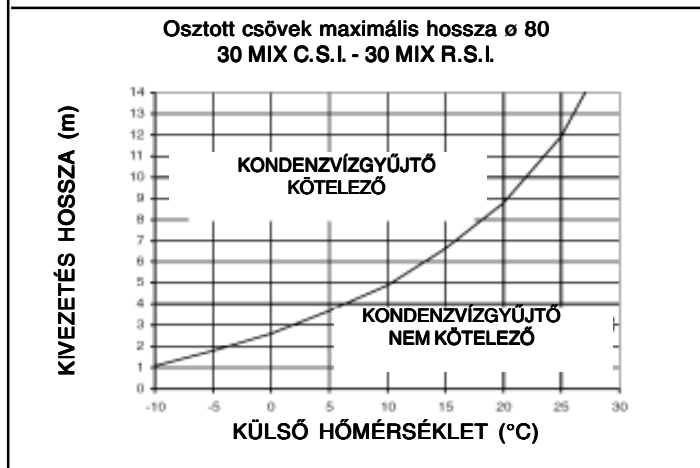
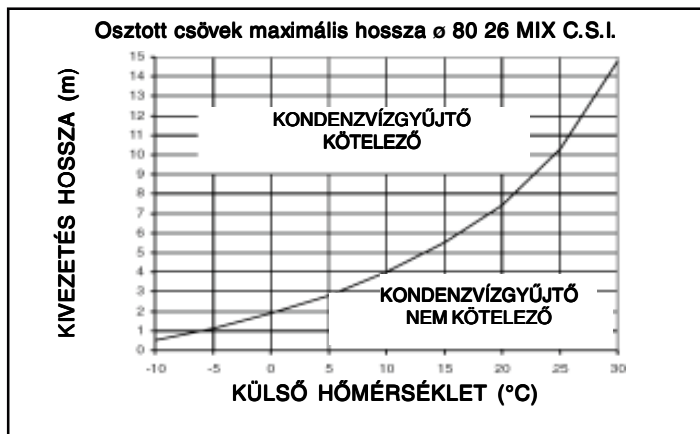
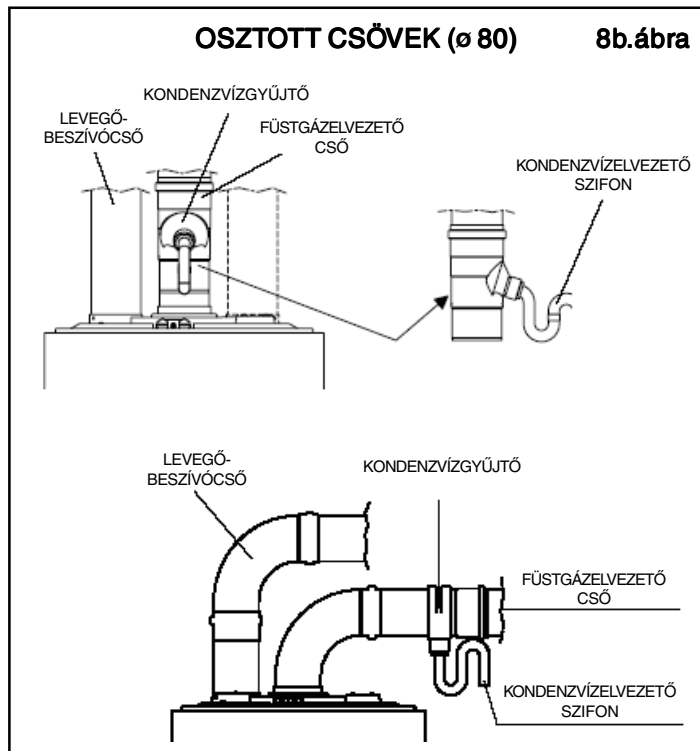


### Osztott csövek (ø 80)

Az osztott csöveket a telepítés igényeinek leginkább megfelelő irányban lehet elhelyezni, de különös figyelmet kell fordítani a külső hőmérsékletre és a cső hosszára. A szerelést a tartozék-készletben található útmutató alapján végezze el.

osztott cső max. egyenes hossza (ø 80) (m)		hosszvesztés (m)	
		45° kanyarulat	90° kanyarulat
26 MIX C.S.I.	15 + 15	1	1,5
30 MIX C.S.I.	14 + 14		
30 MIX R.S.I.	14 + 14		
35 MIX C.S.I.	6 + 6		

- ⚠ Amennyiben a telepítés során a csövek egy szakasza a külső környezetben halad, a kondenzvízelvezető nélkül megengedett maximális hossz kiszámításához a szobahőmérséklet helyett a külső hőmérsékletet vegye figyelembe.
- ⚠ Amennyiben a kazán 50 °C alatti hőmérséklet mellett működik (például külső érzékelő esetén), a maximális megengedett hosszt 0,85 méterrel le kell rövidíteni.
- ⚠ A kondenzvízgyűjtőt csak a füstgázcsőre kell felszerelni, a kazántól max. 0,85 méterre; a kondenzvízgyűjtő szifonját csatlakoztassa egy lefolyóhoz.
- ⚠ Gondoskodjon róla, hogy a füstgázvezető csőnek 1%-os lejtése legyen a kondenzvízgyűjtő irányába.
- ⚠ A szellőztetést a kazán a telepítés típusa és a cső hossza alapján automatikusan beállítja. Semmilyen módon ne tömjön el vagy szűkítse le az égéslevegőbeszívócsövet.
- ⚠ Amennyiben a csövek hossza eltér a szélső táblázatban feltüntetett értékektől:
  - 26 MIX C.S.I. készülék esetén a füstgázvezető cső és a levegő-beszívócső hosszának összege nem érheti el 30 métert, és az egyes csövek hossza nem haladhatja meg a 18 métert
  - 30 MIX C.S.I. - MIX R.S.I. készülék esetén a füstgázvezető cső és a levegő-beszívócső hosszának összege nem érheti el 28 métert, és az egyes csövek hossza nem haladhatja meg a 17 métert
  - 35 MIX C.S.I. készülék esetén a füstgázvezető cső és a levegő-beszívócső hosszának összege nem érheti el 12 métert, és az egyes csövek hossza nem haladhatja meg a 8 métert.



10.ábra

		MIX C.S.I. 26kW	MIX C.S.I. MIX R.S.I. 30kW	MIX C.S.I. 35kW
Fűtőrendszer/HMV névleges legmagasabb hőterhelés* (Hi)	kW	28,80	33,20	37,80
	kcal/h	24.768	28.552	32.508
Fűtőrendszer/HMV névleges legmagasabb hőteljesítmény*	kW	26,21	30,38	35,31
	kcal/h	22.539	26.125	30.362
Fűtőrendszer redukált legmagasabb hőterhelés (Hi)	kW	8,50	9,80	9,95
	kcal/h	7.310	8.428	8.557
Fűtőrendszer redukált legmagasabb hőteljesítmény	kW	7,70	8,86	9,18
	kcal/h	6.623	7.619	7.898
HMV redukált legmagasabb hőterhelés* (Hi)	kW	8,50	9,80	9,95
	kcal/h	7.310	8.428	8.557
HMV redukált legmagasabb hőteljesítmény*	kW	7,70	8,86	9,18
	kcal/h	6.623	7.619	7.898
Hasznos hatások max. és min. névleges hőteljesítménynél	%	91,0-90,6	91,5-90,4	93,4-92,3
Hasznos hatások 30%	%	91,9	92,2	94,5
Kategória		II2HS3B/P	II2HS3B/P	II2HS3B/P
Rendeltetési ország		HU	HU	HU
Villamos teljesítmény felvétel	W	120	150	160
Tápfeszültség	V - Hz	230-50	230-50	230-50
Védelmi fokozat	IP	X5D	X5D	X5D
Veszteségek a kéménynél és a köpenynél lezárt égő esetén	%	0,80-0,07	0,80-0,07	0,80-0,07
<b>Fűtési üzemmód</b>				
Nyomás - max. hőmérséklet	bar-°C	3-90	3-90	3-90
Minimum nyomás standard használat esetén	bar	0,25-0,45	0,25-0,45	0,25-0,45
A fűtővíz hőmérsékletének beállítási tartománya	°C	40-80	40-80	40-80
Szivattyú: a rendszer számára rendelkezésre álló max. emelőnyomás	mbar	300	300	340
a következő hozamnál	l/h	1000	1000	1000
Membrános tágulási tartály	l	8	8	10
A tágulási tartály előfeszítése (fűtés)	bar	1	1	1
<b>HMV üzemmód*</b>				
Max. nyomás	bar	6	6	6
Min. nyomás	bar	0,15	0,15	0,15
Jellemző hőteljesítmény az EN625 szerint	l/min	11,85	14	-
Melegvíz-mennyiség Δt 30° C mellett	l/min	-	-	16,9
A használati melegvíz min. hozama	l/min	2	2	2
A használati melegvíz hőmérsékletének beállítási tartománya	°C	35-60	35-60	35-60
Áramlásszabályozó	l/min	11	13	15
<b>Gáznyomás</b>				
A metángáz (G20-G25.1) névleges nyomása	mbar	25	25	25
A PB-gáz (G30/G31) névleges nyomása	mbar	30	30	30
<b>Vízbekötések</b>				
Fűtőrendszer bemenet - kimenet	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
HMV bemenet-kimenet (MIX C.S.I.)	Ø	1/2"	1/2"	1/2"
HMV előremenő és visszatérő ágak (MIX R.S.I.)	Ø	-	3/4"	-
Gáz bemenet	Ø	3/4"	3/4"	3/4"
<b>A kazán méretei</b>				
Magasság	mm	740	740	780
Szélesség	mm	400	450	500
Mélység	mm	332	332	332
A kazán súlya	kg	34	36 (MIX C.S.I.)	43
A kazán súlya	kg	-	35 (MIX R.S.I.)	-
<b>Ventilátor</b>				
0,85 m-es koncentrikus csövek maradék emelőnyomása	mbar	0,2	0,2	0,2
A kazán maradék emelőnyomása csövek nélkül	mbar	0,35	0,35	1,15
<b>Hozamok (G20)</b>				
A füstgáz mennyisége	Nm <sup>3</sup> /h	48,34	54,107	60,724
A levegő mennyiség	Nm <sup>3</sup> /h	51,23	57,44	64,515
Szilárdanyag mennyisége (max-min)	gr/s	17,45-10,24	19,54-13,64	21,93-13,17
<b>Koncentrikus füstgázvezető csövek</b>				
Átmérő	mm	60-100	60-100	60-100
Max. hosszúság	m	3,40	3,40	2,00
Veszteség kanyarulat beiktatása miatt	m	1,6/1,3	1,6/1,3	1,6/1,3
Falon áthaladó lyuk átmérője	mm	105	105	105
Átmérő	mm	80-125	80-125	80-125
Max. hosszúság	m	7,6	7,6	4,2
Veszteség kanyarulat beiktatása miatt	m	2,2/1,35	2,2/1,35	2,2/1,35
Falon áthaladó lyuk átmérője	mm	140	140	140
<b>Szétválasztott füstgázvezető csövek</b>				
Átmérő	mm	80	80	80
Max. hosszúság	m	15+15	14+14	6+6
Veszteség kanyarulat beiktatása miatt	m	1,5/1	1,5/1	1,5/1
<b>NOx</b>				
<b>Emissziós min. és max. értékek G20 gáz esetén **</b>				
<b>Maximális</b>	CO s.a. kisebb, mint	p.p.m.	100	90
	CO <sub>2</sub>	%	6,70	6,90
	NOx s.a. kisebb, mint	p.p.m.	190	140
	Δt füstgáz	°C	133	132
<b>Minimális</b>	CO s.a. kisebb, mint	p.p.m.	120	100
	CO <sub>2</sub>	%	3,35	2,90
	NOx s.a. kisebb, mint	p.p.m.	140	110
	Δt füstgáz	°C	63	72

\* A HMV adatok kizárólag a MIX C.S.I. készülékekre vonatkoznak.

\*\* MIX C.S.I. - MIX R.S.I.: az ellenőrzést koncentrikus Ø 60-100 csövekkel - hosszúság 0,85m - 80-60°C víz hőmérséklet mellett végeztük.

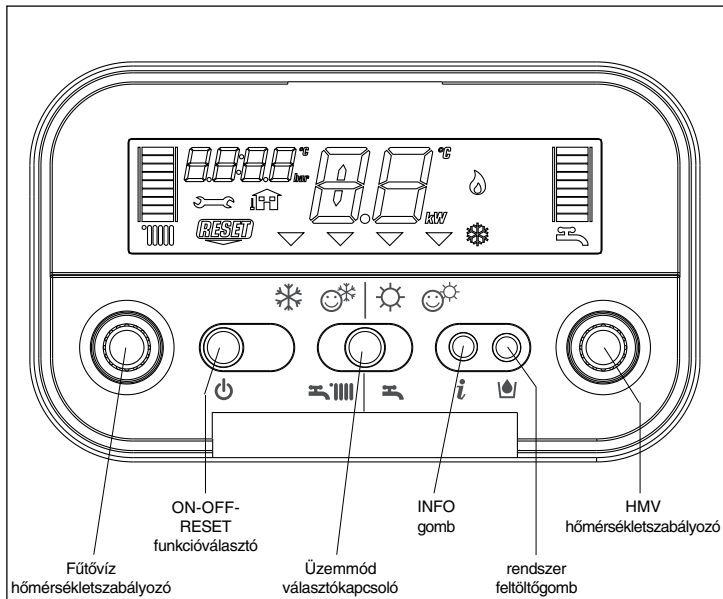
Paraméterek		Metángáz		Folyékony gáz
		(G20)	(G25.1)	Bután (G30)
<b>MIX C.S.I. - MIX R.S.I.</b>				
Alsó Wobbe-szám (15°C-1013 mbar mellett)	MJ/m <sup>3</sup> S	45,67	35,25	80,58
Alsó hőteljesítmény	MJ/m <sup>3</sup> S	34,02	29,3	116,09
	MJ/kgs	-	-	45,65
Névleges tápnyomás	mbar	25	25	30
	(mm H <sub>2</sub> O)	(254,9)	(254,9)	(305,9)
Minimális tápnyomás	mbar	13,5	13,5	-
	(mm H <sub>2</sub> O)	(137,7)	(137,7)	-
<b>26 kW</b>				
<b>MIX C.S.I.</b>				
Főégő (13 fúvóka)	Ø mm	1,35	1,6	0,78
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,05	3,54	-
	kg/h	-	-	2,27
A HMV maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,05	3,54	-
	kg/h	-	-	2,27
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,90	1,04	-
	kg/h	-	-	0,67
A HMV minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	0,90	1,04	-
	kg/h	-	-	0,67
Maximális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	10,60	8,10	27,90
	mm H <sub>2</sub> O	108,09	82,60	284,50
Maximális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	10,60	8,10	27,90
	mm H <sub>2</sub> O	108,09	82,60	284,50
Minimális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	1,10	0,90	2,60
	mm H <sub>2</sub> O	11,22	9,18	26,51
Minimális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	1,10	0,90	2,60
	mm H <sub>2</sub> O	11,22	9,18	26,51
<b>30 kW</b>				
<b>MIX C.S.I. - MIX R.S.I.</b>				
Főégő (15 fúvóka)	Ø mm	1,35	1,6	0,76
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	3,51	4,08	-
	kg/h	-	-	2,62
A HMV maximális gázigénye*	Sm <sup>3</sup> /h	3,51	4,08	-
	kg/h	-	-	2,62
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm <sup>3</sup> /h	1,04	1,20	-
	kg/h	-	-	0,77
A HMV minimális gázigénye*	Sm <sup>3</sup> /h	1,04	1,20	-
	kg/h	-	-	0,77
Maximális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	10,10	8,30	27,50
	mm H <sub>2</sub> O	102,99	84,64	280,42
Maximális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	10,10	8,30	27,50
	mm H <sub>2</sub> O	102,99	84,64	280,42
Minimális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	1,00	0,90	2,80
	mm H <sub>2</sub> O	10,20	9,18	28,55
Minimális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	1,00	0,90	2,80
	mm H <sub>2</sub> O	10,20	9,18	28,55



Paraméterek		Metángáz		Folyékony gáz
		(G20)	(G25.1)	Bután (G30)
MIX C.S.I.				
Alsó Wobbe-szám (15°C-1013 mbar mellett)	MJ/m³S	45,67	35,25	80,58
Alsó hőteljesítmény	MJ/m³S	34,02	29,3	116,09
	MJ/kgs	-	-	45,65
Névleges tápnyomás	mbar	25	25	30
	(mm H <sub>2</sub> O)	(254,9)	(254,9)	(305,9)
Minimális tápnyomás	mbar	13,5	13,5	-
	(mm H <sub>2</sub> O)	(137,7)	(137,7)	-
35 kW				
MIX C.S.I.				
Főégő (16 fúvóka)	Ø mm	1,4	1,6	0,8
A fűtési rendszer maximális gázigénye	Sm³/h	4,00	4,64	-
	kg/h	-	-	2,98
A HMV maximális gázigénye	Sm³/h	4,00	4,64	-
	kg/h	-	-	2,98
A fűtési rendszer minimális gázigénye	Sm³/h	1,05	1,22	-
	kg/h	-	-	0,78
A HMV minimális gázigénye	Sm³/h	1,05	1,22	-
	kg/h	-	-	0,78
Maximális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	9,60	8,90	27,30
	mm H <sub>2</sub> O	97,89	90,8	278,38
Maximális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	9,60	8,90	27,30
	mm H <sub>2</sub> O	97,89	90,8	278,38
Minimális nyomás a szelepkimenetnél fűtési üzemmódban	mbar	0,70	0,70	2,10
	mm H <sub>2</sub> O	7,14	7,1	21,41
Minimális nyomás a szelepkimenetnél HMV üzemmódban	mbar	0,70	0,70	2,10
	mm H <sub>2</sub> O	7,14	7,1	21,41

Kombi verziónál a kazán fűtő- és használati melegvizet egyaránt előállít.

A kapcsolótáblán (13. ábra) találhatóak meg a kazán főbb ellenőrzési és vezérlési funkciói.



13. ábra

### Parancsok leírása

**Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:** a fűtővíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

**HMV hőmérséklet-szabályozó:** a használati melegvíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

### Funkcióválasztó:














- ON a kazán elektromos feszültség alatt áll, működési parancsra vár (☰ - ☷)
- OFF a kazán elektromos feszültség alatt áll, de nem áll készen a működésre
- RESET lehetővé teszi a zavartörlést egy esetleges működési rendellenesség esetén

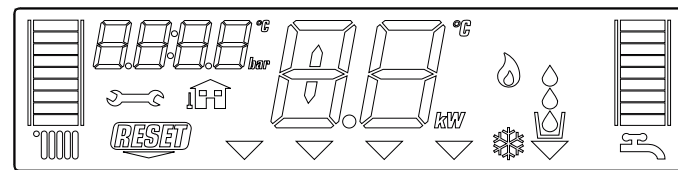
**Üzem mód választókapcsoló:** lehetővé teszi, hogy az igényeinek legmegfelelőbb üzemmódot válassza (❄️ tél - ☀️ tél komfort - ☀️ nyár - ☀️ nyár komfort).

**Info gomb:** lehetővé teszi, hogy egymást követően megjelenítsük a készülék működési állapotát jelző információkat.

**Rendszer feltöltő gomb:** a gomb nyomva tartásakor a kazán automatikusan feltölti a rendszert, míg el nem éri a megfelelő nyomást (1 és 1,5 bar között).

### A kijelző leírása

-  fűtővíz hőmérséklet-skála, fűtési üzemmód kijelzővel
-  HMV hőmérséklet-skála, HMV üzemmód kijelzővel
-  hibajelzés ikon (a részletes leíráshoz lásd 99.old.)
-  a készülék zavartörlést igényel (a részletes leíráshoz lásd 99.old.)
-  nyomás érték kijelző
-  külső érzékelő csatlakozik
-  48° fűtési/HMV hőmérséklet kijelző vagy
-  10 hibakód kijelzése (pl.: 10 – lánghiány)
-  üzemmód választókapcsoló kijelzője (a kiválasztott üzemmód függvényében beállítható: ❄️ tél - ☀️ tél komfort - ☀️ nyár - ☀️ nyár komfort)
-  égő működése ikon
-  aktív fagyásgátló funkció ikon
-  a rendszer feltöltését jelző ikon
-  a rendszer feltöltést igényel

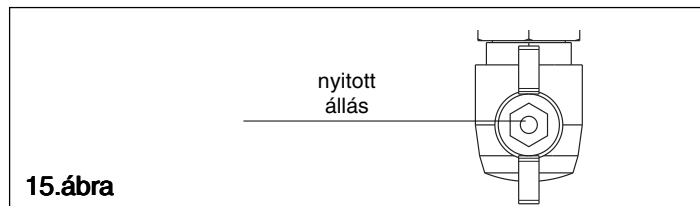


14. ábra

## A készülék begyújtása

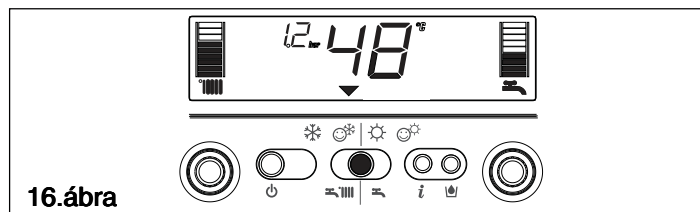
A kazán begyújtásához az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- hogy hozzáférjen a gázcsaphoz, használja a kazán alatt található műanyagburkolat nyílásait
- nyissa ki a gázcsapot, ezzel lehetővé válik a tüzelőanyag beáramlása (15. ábra)
- helyezze áram alá a készüléket.



15. ábra

Miután a készüléket áram alá helyezte, a kazán egy sor ellenőrzést végez, ennek folyamán a kijelzőn több szám, illetve betű jelenik meg. Amennyiben az ellenőrzés sikeresen zárul, hozzátétőlegesen 4 másodperc elteltével a kazán készen áll a működésre. A kijelzőn ekkor a 16. ábra szerinti ikonok jelennek meg.

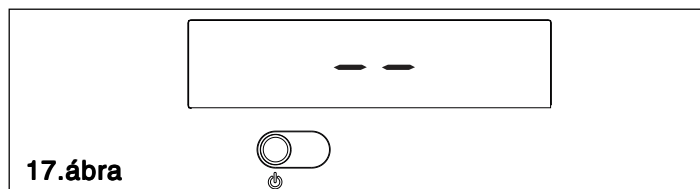


16. ábra

Amennyiben a készülék az ellenőrzés során hibát észlel, a kijelzőn a "0" jelzés villog.

Ez esetben, kérjük forduljon a Beretta szakszervizhez.

- ⚠️ A készülék begyújtásakor mindig az az üzemmód jelentkezik, amely az előző kikapcsolás előtt került beállításra: ha a kikapcsoláskor a kazán téli komfort üzemmódban működött, a begyújtáskor szintén téli komfort üzemmódban áll majd; ha a készülék OFF állásban volt kikapcsoláskor, a begyújtásnál két vízszintes vonal világít majd (17. ábra). Nyomja meg a gombot a működés elindításához.



17. ábra

- nyomja meg az üzemmód választókapcsolót, míg a mutató el nem éri a kívánt üzemmódot .

- **TÉL** : ha ilyen állásban van a választókapcsoló, működik a fűtési és a használati melegvíz funkció.

Ebben az állásban, fűtés esetén, aktív a S.A.R.A. funkció (lásd "A kazán funkciói" c. fejezet). A használati melegvíz előállításakor a kazán aktiválja a hőmérséklet stabilizáló funkciót, amely biztosítja a víz hőmérséklet állandóságát még minimális vízkivételek vagy magas belépési hőmérsékletek mellett is. Így elkerülhető az égő ki- és bekapcsolása által okozott hőmérséklet ingadozás.

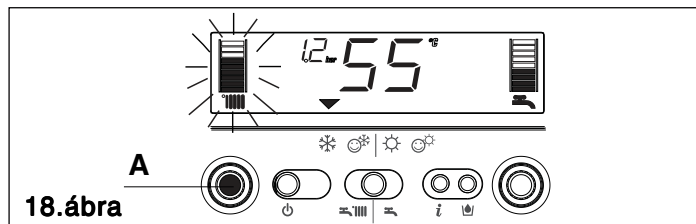
- **TÉL KOMFORT** : ha ilyen állásban van a választókapcsoló, a hagyományos fűtő és használati melegvíz termelő üzemen kívül, működésbe lép a használati melegvíz előmelegítési funkció, és így lehetővé válik a forróvíztároló hőcserélőjében lévő víz melegen tartása, ami csökkenti a használati melegvízre való várakozás időtartamát. Ebben az állásban aktív a S.A.R.A. Booster és a HMV előmelegítő funkció (lásd "A kazán funkciói" c. fejezet).

- **NYÁR** : ha ilyen állásban van a választókapcsoló, a kazán csak használati melegvizet állít elő.

- **NYÁR KOMFORT** : ha ilyen állásban van a választókapcsoló, a kazán csak használati melegvizet állít elő, és a készülék aktiválja a hőmérséklet stabilizáló funkciót a kisebb vízkivételekhez. Az év azon időszakában, illetve azokban a térségekben ideális, ahol a vízvezetékben folyó víz már langyos. A fenti viszonyok között ugyanis, egy kizárólag hagyományos funkciókkal (lásd NYÁR és TÉL KOMFORT) ellátott kazán víz előállítását instabillá teheti bizonyos esetekben.

## A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása

Miután a választókapcsoló segítségével kiválasztotta az vagy a téli komfort üzemmódot, az **A** gomb (18. ábra) elfordításával szabályozhatja a fűtővíz hőmérsékletét.



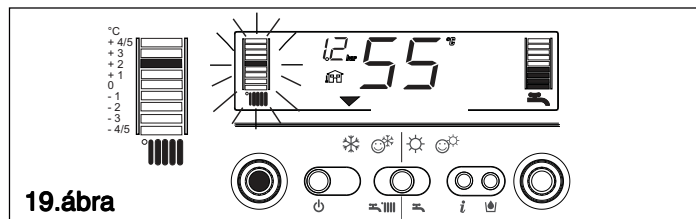
18. ábra

Ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (5 °C-ként). A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke. Mikor a fűtővíz hőmérsékletének beállítása során, a S.A.R.A. szabályozási tartományba lépünk (55-65 °C) a jel valamint az ehhez tartozó fokozat villogni kezdenek. A S.A.R.A. funkcióval kapcsolatos részleteket lásd a 99. oldalon. A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

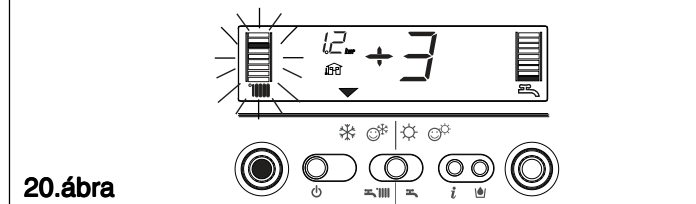
## A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása külső érzékelő esetén

Amennyiben külső érzékelő csatlakozik a rendszerhez, az előremenő víz hőmérsékletét az érzékelő automatikusan választja ki, ez gondoskodik a szobahőmérséklet gyors szabályozásáról a külső hőmérsékletváltozás függvényében. A jelzőoszlopon ekkor csak a középső fokozat világít (19. ábra).

Amennyiben meg kívánja változtatni a hőmérséklet értékét, növelni vagy csökkenteni a vezérlőpanel által kiszámított hőmérséklethez képest, a fűtővíz hőmérsékletszabályozó elfordításával állíthatja be a fűtővíz kívánt hőmérsékletét. Ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (minden egyes komfort-fokozatonként), a korrekciós tartomány - 5 és + 5 komfort-fokozatból áll (19. ábra). A komfortfokozat kiválasztása során a kijelzőn, a digitális tartományban, megjelenik a beállított komfort-fokozat, míg a jelzőoszlopon az ehhez tartozó fokozat (20. ábra).



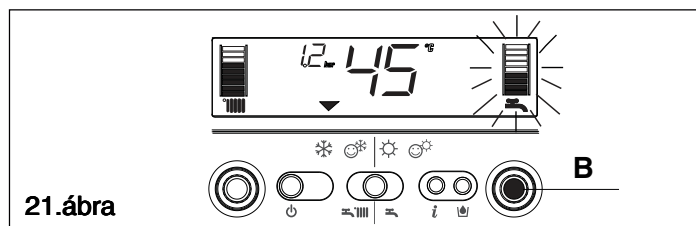
19. ábra



20. ábra

## A HMV hőmérsékletének szabályozása




A **B** gomb (21. ábra) elfordításával szabályozhatja a HMV hőmérsékletét: ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (3 °C-ként). A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.



21. ábra

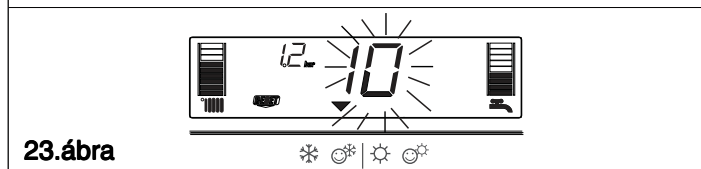
A hőmérséklet beállítása során – fűtővíz és HMV esetén egyaránt – a kijelzőn a kiválasztott hőmérséklet értéke látható. Miután beállította a kívánt értéket, kb. 4 másodperc elteltével a készülék eltárolja a változtatást, és a megjelenített érték ismét az érzékelő által mért valós hőmérsékletet jelzi.

## A kazán beindítása

Állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20 °C). Amennyiben hőigény jelentkezik, a kazán működésbe lép. Ekkor a kijelzőn az  jelzés jelenik meg (22. ábra). A kazán mindaddig működik, míg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított értéket, ezt követően a készülék stand-by állapotba kerül. Amennyiben gyújtási vagy működési zavarok jelentkeznének, a kazán biztonsági leállást hajt végre. Ekkor a kijelzőn kialszik az  jelzés, és megjelenik a hibakód illetve az  felirat (23. ábra). A működési rendellenességek és a zavartörlés leírásához lásd a "Működési rendellenességek" c. fejezetet.




22. ábra




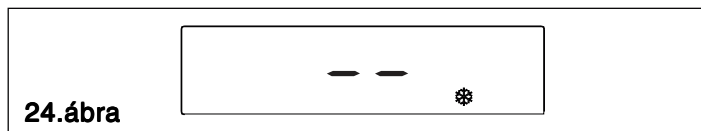
23. ábra

## Kikapcsolás

### Időleges kikapcsolás

Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az  gombot. A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg (17. ábra). Mivel így a villamos- és a gázellátás nem szakad meg, a kazán az itt felsorolt funkciók segítségével biztonságos marad:


- fagyálló funkció (24. ábra): amikor a kazánban található víz hőmérséklete a biztonsági határérték alá csökken, a szivattyú elindul és az égő a minimális teljesítményen kezd működni, mindaddig míg a víz hőmérséklete el nem éri ismét a biztonsági értéket (35 °C). Ekkor a kijelzőn megjelenik az  jelzés.

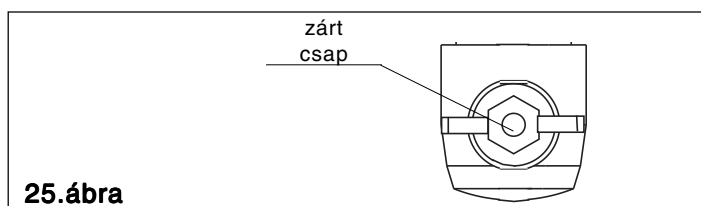


24. ábra

- keringetőszivattyú blokkolásgátló: a szivattyú kikapcsolás esetén is 24 óránként elindul.

### Hosszú távú kikapcsolás

Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az  gombot (17. ábra). A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg. Állítsa a főkapcsolót az OFF jelzésre. Zárja el a kazán alatt található gázcsapot az óra irányával megegyező irányban (25. ábra).





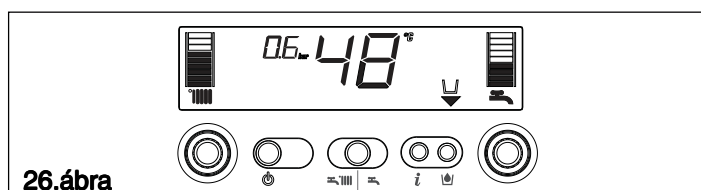
25. ábra

- ⚠ Ebben az esetben nem működik a blokkolásgátló és fagyálló funkció. Víztelenítse a fűtőrendszert vagy óvja meg jó minőségű fagyálló folyadékkal. Víztelenítse a HMV rendszert.




## A kazán funkciói

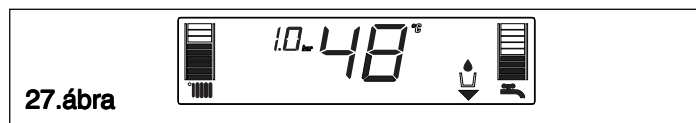
### Félautomata feltöltés

A kazán félautomata feltöltőberendezéssel van ellátva, amelyet az  gomb megnyomásával léptethet működésbe abban az esetben, ha a kijelzőn az  jelzés világít (26. ábra).




26. ábra

Amennyiben az említett jelzés világít, a rendszerben lévő nyomás értéke nem megfelelő. Ettől függetlenül a kazán tovább üzemel. A feltöltés megkezdéséhez nyomja meg az  gombot. A feltöltést az  gomb ismételt megnyomásával szakíthatja meg. A feltöltési folyamat során a kijelzőn az  lehalló vízcseppeket megjelenítő jelzés jelenik meg, illetve a növekvő nyomás érték (27. ábra).

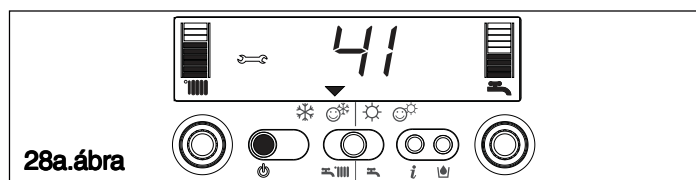


27. ábra

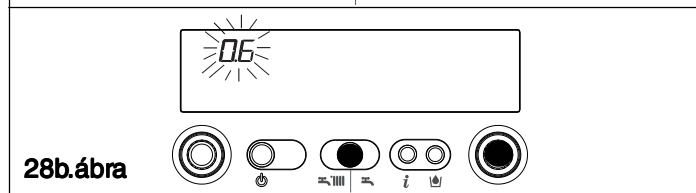
A feltöltési folyamat befejeztével néhány másodpercig világít, majd elalszik az  jelzés.

**Megjegyzés:** a feltöltés folyamán a kazán egyéb funkciói nem működnek; például a melegvízcsap megnyitásakor a kazán mindaddig nem képes melegvizet szolgáltatni, míg a feltöltési folyamat be nem fejeződik.



**Megjegyzés:** ha a rendszerben lévő nyomás eléri a 0,6 bar-t, a kijelzőn ideiglenesen villogni kezd a nyomás értéke (28b. ábra); ha nyomás egy meghatározott biztonsági érték alá süllyed (0,3 bar), a kijelzőn ideiglenesen a 41-es hibakód jelenik meg (28a. ábra), majd ha rendellenesség továbbra is fennáll, a készülék a 40-es hibakódot jeleníti meg (lásd "Működési rendellenességek" c. fejezet).






28a. ábra



28b. ábra

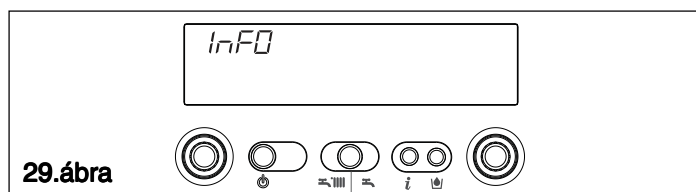
40-es hibakód esetén először nyomja meg a zavartörléshez az  gombot, majd a feltöltési folyamat elindításához az  gombot. Amennyiben a feltöltés többször is szükségessé válik, tanácsos a Beretta szakszervízhez fordulnia annak ellenőrzéséhez, hogy a fűtőrendszerben nincs-e szivárgás.

### Információk

Az  gomb megnyomásával a kijelző jelzései kialszanak és kizárólag az inFO felirat jelenik meg (29. ábra). Az  gomb megnyomásával a kazán lehetővé teszi néhány hasznos információ megjelenítését. A gomb ismételt megnyomásával mindannyiszor a következő információ jelenik meg. Amennyiben az  gombot nem nyomja meg újra, a rendszer automatikusan kilép ebből a funkcióból.

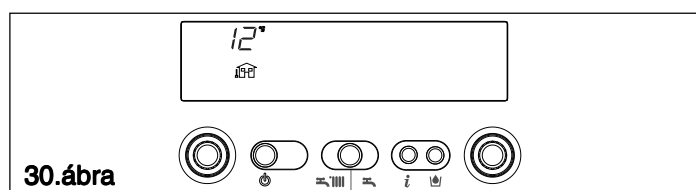
### Információs lista:

**Info 0** megjelenik az inFO felirat (29. ábra)



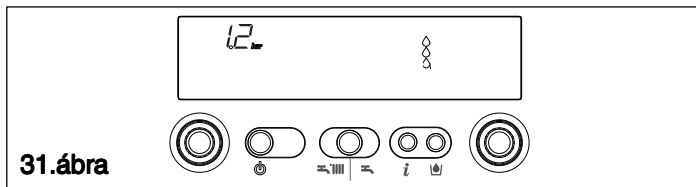
29. ábra

**Info 1** kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén a kijelzőn a külső hőmérséklet értéke jelenik meg (pl. 12 °C) (30. ábra). A kijelző által megjelenített hőmérséklettartomány - 40 °C és 40 °C között mozog. Ezen tartományon kívül a kijelzőn a "-" szimbólum jelenik meg

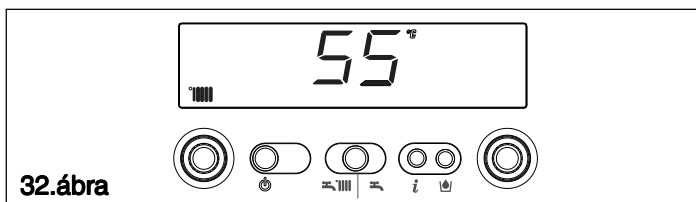


30. ábra

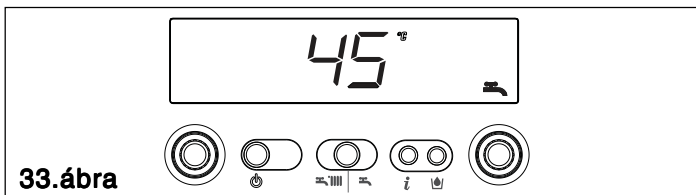
**Info 2** a rendszerben található nyomás értékét jeleníti meg (31. ábra)



**Info 3** a beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg (32. ábra)



**Info 4** a beállított HMV hőmérsékletet jeleníti meg (33. ábra).



#### S.A.R.A. funkció

Amennyiben az "téli" üzemmódot választotta, lehetővé válik a S.A.R.A. funkció aktiválása (**Szobahőmérséklet Automatikus Szabályozási Rendszere**).

Fordítsa a fűtővíz hőmérsékletszabályozó gombot az 55-65 °C közötti tartományba, ekkor működésbe lép a S.A.R.A. önszabályozó rendszer: a szobatermosztáton beállított hőmérsékleti érték és az eléréséhez szükséges idő függvényében, a kazán automatikusan szabályozza a fűtővíz hőmérsékletét, így lecsökkenti a működési idejét, amivel magasabb komfortot biztosít és több energiát takarít meg.

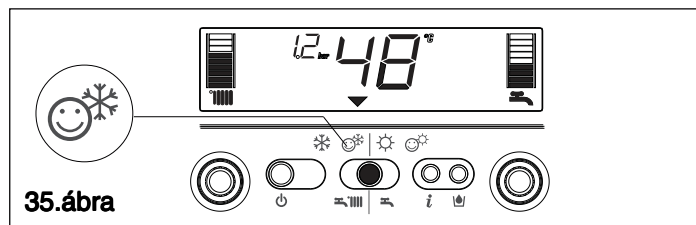
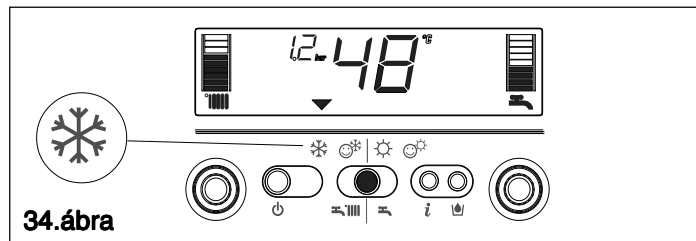
#### S.A.R.A. BOOSTER funkció

Amennyiben az "téli komfort" üzemmódot választotta, a fűtőrendszerben működésbe lép a S.A.R.A. BOOSTER funkció, amely segítségével gyorsabban elérhetővé válik a kívánt szobahőmérséklet.

#### HMV ELŐMELEGÍTŐ funkció

Amennyiben az "téli komfort" üzemmódot választotta, a HMV rendszerben működésbe lép a HMV Előmelegítő funkció. A funkció segítségével a kazán melegen tartja a benne tárolt vizet, így jelentősen lecsökken a várakozás ideje melegvíz vételezésekor. Az energiafogyasztás optimalizálása érdekében, a nem igazán hideg térségekben tanácsos az ❄️ funkciót kiválasztani.

Ez esetben ugyanis a Booster ill. a HMV Előmelegítő funkciók nem működnek.



## Működési rendellenességek

Működési rendellenesség esetén a kijelzőn elalszik a 🔥, lángjelzés, helyette villogó kódot jelenít meg a készülék, és felváltva vagy együttesen megjelennek az **RESET** és az 🛠️ jelzések. A rendellenességek leírásához lásd a következő táblázatot.

A RENDELLENESÉG LEÍRÁSA	Hibakód	<b>RESET</b> jel	🛠️ jel
LÁNGHIÁNY MIATTI ZAVARLEÁLLÁS (D)	10	IGEN	NEM
HATÁROLÓTERMOSZTÁT (D)	20	IGEN	NEM
ÉGŐ TERMOSZTÁT (D) (MIX C.S.I.)	21	IGEN	NEM
FÜSTGÁZELVEZETÉS V. LEVEGŐ PRESSZOSZ-TÁT (D) (MIX C.S.I.)	30	IGEN	NEM
FÜSTGÁZELVEZETÉS V. LEVEGŐ PRESSZOSZ-TÁT (T) (MIX C.S.I.)	31	NEM	IGEN
ELÉGTELEN RENDSZERNYOMÁS (D*)	40	IGEN	NEM
ELÉGTELEN RENDSZERNYOMÁS (T*)	41	NEM	IGEN
VÍZNYOMÁS JELZŐ(D)	42	IGEN	IGEN
HAMIS LÁNG (D)	50	IGEN	IGEN
VEZÉRLŐPANEL (D)	51-59	IGEN	IGEN
HMV ÉRZÉKELŐ 1 (T°)	60	NEM	IGEN
FŰTŐKÖRI NTC (T)	71	NEM	IGEN
HATÁROLÓTERMOSZTÁT (T)	77	IGEN	IGEN

(D) Végleges

(T) Időleges. Ebben a szakaszban a kazán megpróbálja önállóan megoldani a jelzett hibát

(°) Lásd a következő oldalon található MEGJEGYZÉST


(\*) "Elégtelen rendszernyomás" esetén töltsse fel a rendszert a "A kazán funkciói" fejezetben leírtak szerint.





## Zavartörlés

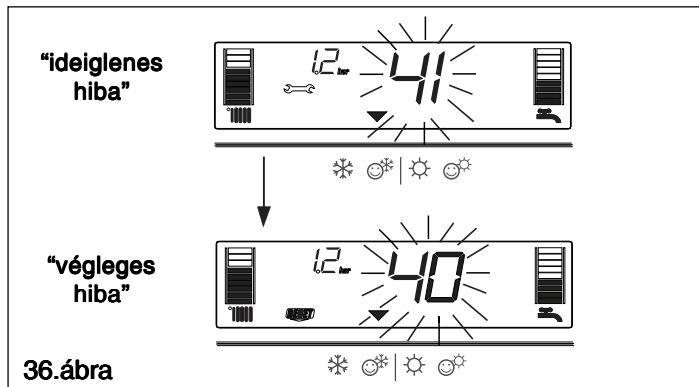
Várjon kb. 10 másodpercig mielőtt elvégzi a zavartörlést. Ezt követően végezze el az itt leírt műveleteket:

### 1) Ha csak az jelzés világít

Az  jelzés megjelenése azt jelenti, hogy a kazán olyan működési rendellenességet észlelt, melyet megpróbál önállóan megoldani (időleges leállítás). Amennyiben a kazán nem képes visszaállni a normális működésre, a kijelző két esetet jelenít meg:



#### A eset (36. ábra)

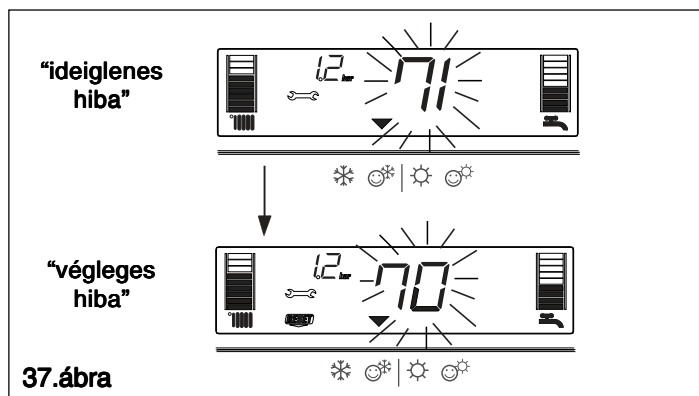
Eltűnik az  jelzés, helyette az  jelzés és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 2. pontban leírtakat.



36. ábra


#### B eset (37. ábra)

Az  jelzés mellett kigyullad az  jelzés is, és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 3. pontban leírtakat.

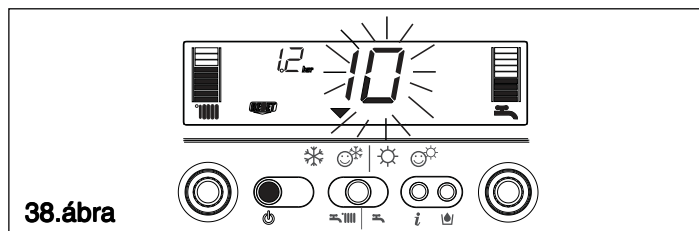


37. ábra

### 2) Ha csak az jelzés világít (38. ábra)

A zavartörléshez nyomja meg az  gombot. Amennyiben a kazán begyújt és visszatér a szabályos működéshez, a zavarleállást csak egy eseti hiba okozta.

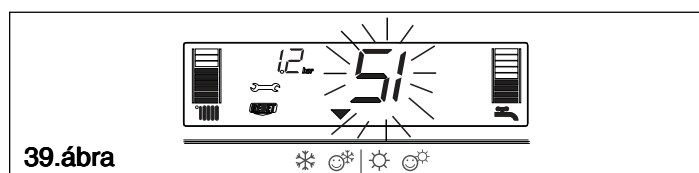
Ha a zavarleállítás ismétlődik, forduljon a Beretta szakszervizhez.



38. ábra

### 3) Ha az és az jelzés egyaránt világít (39. ábra)

Forduljon a Beretta szakszervizhez.




39. ábra

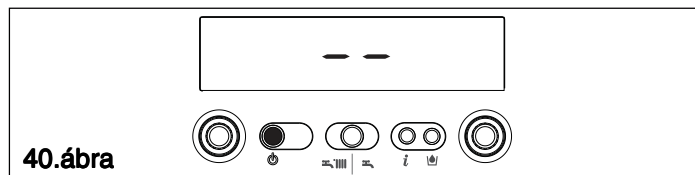
Megjegyzés: HMV érzékelő hiba - 60: a kazán szabályosan működik, de nem biztosítja a használati melegvíz hőmérsékletének egyenletességét, amely mindenestre 50 °C körül mozog. A hibakód csak stand-by állapotban jelenik meg.

## 11.


## A PARAMÉTEREK PROGRAMOZÁSA

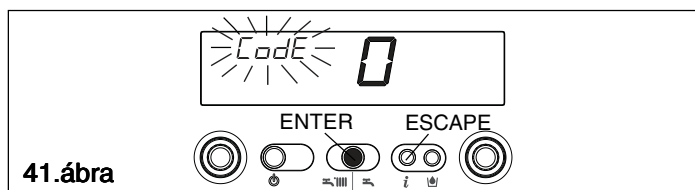
A kazánban egy olyan új generációs vezérlőpanel működik, amely a készülék működési paramétereinek beállítása/módosítása révén lehetővé teszi a működés testre szabását, így minden felhasználási ill. rendszerigényhez képes alkalmazkodni. A programozható paramétereket a következő oldalon lévő táblázatban találja.

⚠ A paraméterek programozását OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Nyomja meg az  gombot, míg a kijelzőn megjelenik a "- -" jelzés (40. ábra).




40. ábra

A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezi ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.



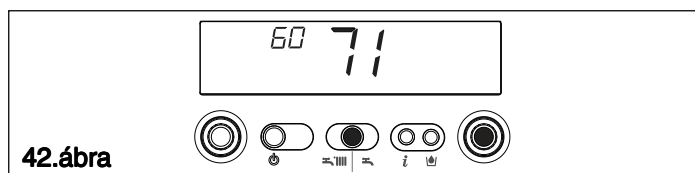
41. ábra

### A jelszó beállítása

Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. Ekkor a kijelzőn a 41. ábrán jelölt felirat jelenik meg. A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort. A paraméterek programozásához szükséges jelszó a vezérlőpanelen belül található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

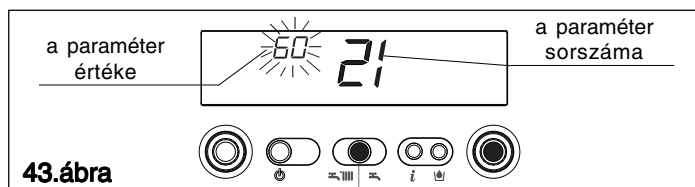
### A paraméterek módosítása

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb (42. ábra) elfordításával a táblázatban található kétjegyű paraméterkódok jelennek meg. Miután kiválasztotta azt a paramétert, melyet meg kíván változtatni, a következőképpen járjon el:



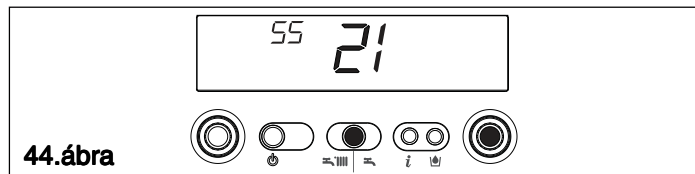
42. ábra

- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához. Az ENTER gomb megnyomásakor a paraméter előzőleg beállított értéke villog (43. ábra)




43. ábra

- a megfelelő érték beállításához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot a kívánt irányba  
- az ENTER gomb ismételt megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Ekkor a digitek abbahagyják a villogó jelzést (44. ábra)



44. ábra

- a kilépéshez nyomja meg az ESCAPE gombot.

A kazán ekkor visszaáll az "- -", azaz kikapcsolt állapotba. A működés újraindításához nyomja meg az  gombot (40. ábra).

## MIX C.S.I.: programozható paraméterek

PAR. sorsz.	A PARAMÉTER LEÍRÁSA	MÉRTÉK-EGYSÉG	MIN	MAX	DEFAULT (gyári beállítás)	szerviz által beállított PARAM.
1	GAZTÍPUS		1 Földgáz 2 PB-gáz 3 Földgáz FR		1-2	
2	KAZÁN TELJESÍTMÉNY		26 (26kW) 30 (30kW) 34 (35kW)		26-30-34	
3	AZ ÉPÜLET HŐSZIGETELÉSE (+) (*)	perc	5	20	5	
10	HMV MŰKÖDÉSI MÓD		0 (OFF) 1 (Azonnali) 2 (Minitároló) 3 (Termosztáttal ellátott tároló) 4 (Érzékelővel ellátott tároló)		1	
11	HMV KÖR MAX. HŐMÉRSÉKLET	°C	40	60	60	
12	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				60	
13	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				80	
14	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				5	
20	FŰTÉSI UZEMMÓD		0 (OFF) 1 (ON) 2 (ZÓNASZELEPEK + REMOTE CONTROL PANEL)		1	
21	FŰTŐKÖR MAX HŐMÉRSÉKLET	°C	40	80	80	
22	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				40	
28	CSÖKKENTETT FŰTŐKÖRI MAX TELJ. IDŐKAPCSOLÓ	perc	0	20	15	
29	FŰTŐKÖRI KÉNYSZERLEALLÁS IDŐKAPCSOLÓ	perc	0	20	3	
30	FŰTÉSI IDŐPROGRAM. LENULLÁZÁSA	-	0	1	0	
40	HMV TERMOSZTÁT MŰKÖDÉS		0 (OFF) 1 (AUTO) 2 (ON)		1	
41	HMV ELŐMELEGÍTŐ FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO) 2 (ON)		1	
42	S.A.R.A. FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO)		1	
43	S.A.R.A. BOOSTER FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO)		1	
44	HŐSZABÁLYOZÓ FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO)		1	
45	HŐSZAB. GÖRBE DÖLÉSE (OTC) (*)	-	2,5	40	20	
48	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				0	
50	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
61	HMV FAGYÁLLÓ FUNKCIÓ HŐM. (ON)	°C	0	10	4	
62	FŰTŐKÖRI FAGYÁLLÓ FUNKC. ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLET (ON)	°C	0	10	6	
85	FÉLAUTOMATA FELTÖLTÉS		0 (kikapcsolva)/1 (bekapcsolva)		1	
86	NYOMÁS FÉLAUTOMATA FELTÖLTÉS-NÉL (ON)	bar	0.4	0.8	0.6	

(\*) A paramétereket kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén és a 44-es paraméter 1 (AUTO) beállításánál jeleníti meg a készülék.

(+) Jó hőszigeteléssel ellátott épületek esetén válassza a 20-hoz közeli értékeket, míg gyér hőszigetelésnél inkább az 5-höz közelítő értékeket.

### 45-ös paraméter "Hőszabályozási görbe dőlésszöge (OTC)"

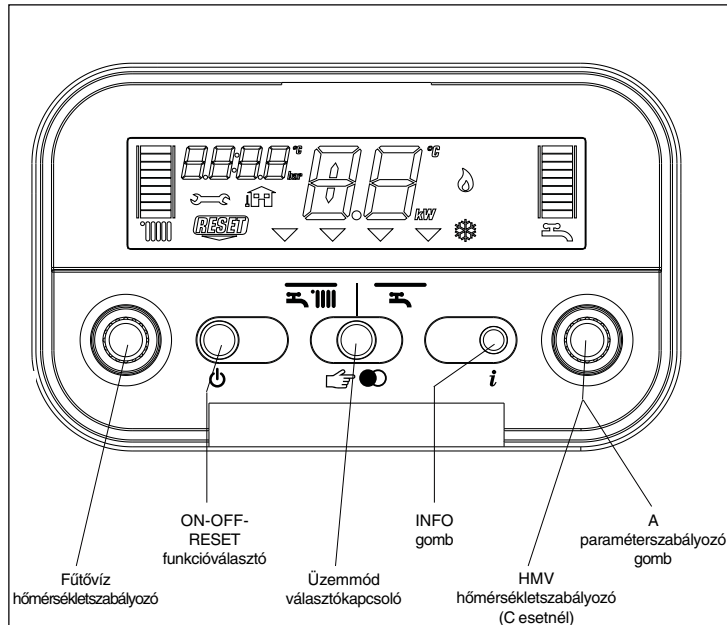
A görbét az időjárás zónának ill. a telepítés típusának megfelelően kell meghatározni.

$$OTC = 10 \times \frac{T_m - 20}{20 - T_e}$$

**T m.** = Fűtővíz max. hőmérséklete a tervek szerint  
**T e.** = Min. külső hőmérséklet a tervek szerint

Ez a típusú kazán különféle funkciókban képes működni:

- **A eset:** kizárólag fűtési funkció
- **B eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy termosztát által vezérelt külső tároló csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő
- **C eset:** kizárólag fűtési funkció, valamint egy hőérzékelő (külön kérésre tartozékként) által vezérelt külső tároló csatlakozik a készülékhez, mely használati melegvizet állít elő.



45. ábra

A kiválasztott telepítési megoldástól függően kell beállítani a "használati melegvíz módja" paramétert. A műveletet az első begyújtáskor kizárólag Beretta szakszerviz végezheti.

### Parancsok leírása

**Fűtővíz hőmérséklet-szabályozó:** a fűtővíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

**HMV hőmérséklet-szabályozó (csak C esetnél):** a víztárolóban található használati melegvíz hőmérsékletének beállítását teszi lehetővé.

**A paraméterszabályozó gomb (A, B és C esetében):** a programozás és beállítás fázisokban kerül alkalmazásra.

### Funkcióválasztó

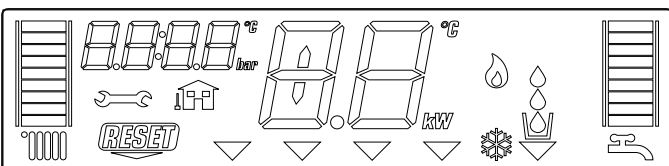
- ON a kazán elektromos feszültség alatt áll, működési parancsra vár (☰ - ☷)
- OFF a kazán elektromos feszültség alatt áll, de nem áll készen a működésre
- RESET lehetővé teszi a zavartörlést egy esetleges működési rendellenesség esetén

**Üzem mód választókapcsoló:** a gomb lehetővé teszi a kívánt üzemmód kiválasztását, megnyomva azt, az „aktív funkció” kijelző a rendelkezésre álló két funkció közül az egyikére állítódik át: ☰ (tél) vagy ☷ (nyár, aktív üzemmód, ha a tároló van csatlakoztatva).

**Info gomb:** lehetővé teszi, hogy egymást követően megjelenítsük a készülék működési állapotát jelző információkat.

### A kijelző leírása

- fűtővíz hőmérséklet-skála, fűtési üzemmód kijelzővel
- HMV hőmérséklet-skála (készüléknél csak a C esetben)
- HMV üzemmód ikon (B és C esetekben jelenik meg)
- hibajelzés ikon (a részletes leíráshoz lásd 105.old.)
- a készülék zavartörlést igényel (a részletes leíráshoz lásd 105.old.)
- nyomás érték kijelző
- külső érzékelő csatlakozik
- fűtési/HMV hőmérséklet kijelző (készüléknél csak a C esetben)  
vagy
- hibakód kijelzése (pl.: 10 – lánghiány)
- üzemmód választókapcsoló kijelzője (a kiválasztott üzemmód függvényében beállítható: ☰ tél vagy ☷ nyár (aktív üzemmód, ha tároló van csatlakoztatva)
- égő működése ikon
- aktív fagyásgátló funkció ikon

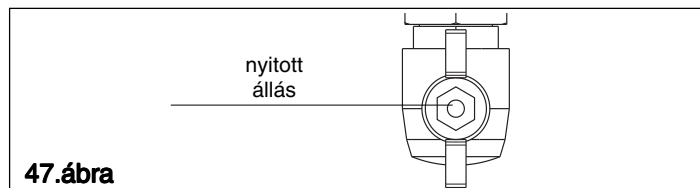


46. ábra

## A készülék begyújtása

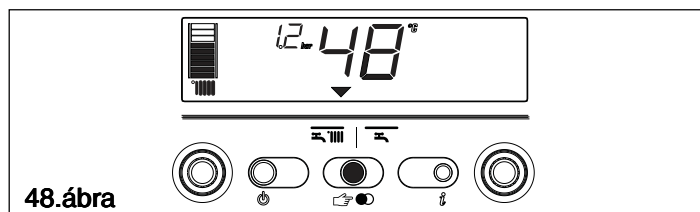
A kazán begyújtásához az alábbi műveleteket kell elvégezni:

- hogy hozzáférjen a gázcsaphoz, használja a kazán alatt található műanyagburkolat nyílásait
- nyissa ki a gázcsapot, ezzel lehetővé válik a tüzelőanyag beáramlása (47. ábra)
- helyezze áram alá a készüléket.



47. ábra

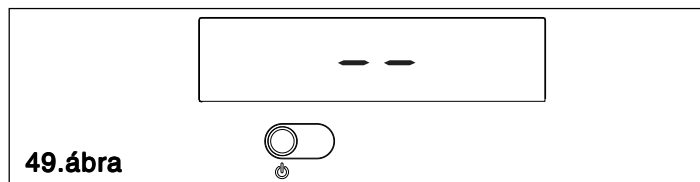
Miután a készüléket áram alá helyezte, a kazán egy sor ellenőrzést végez, ennek folyamán a kijelzőn több szám, illetve betű jelenik meg. Amennyiben az ellenőrzés sikeresen zárul, hozzávetőlegesen 4 másodperc elteltével a kazán készen áll a működésre. A kijelzőn ekkor a 48. ábra szerinti ikonok jelennek meg.



48. ábra

Amennyiben a készülék az ellenőrzés során hibát észlel, a kijelzőn a "0" jelzés villog. Ez esetben, kérjük forduljon a Beretta szakszervizhez.

- ⚠ A készülék begyújtásakor mindig az az üzemmód jelentkezik, amely az előző kikapcsolás előtt került beállításra: ha a kikapcsoláskor a kazán téli üzemmódban működött, a begyújtáskor szintén téli üzemmódban áll majd; ha a készülék OFF állásban volt kikapcsoláskor, a begyújtásnál két vízszintes vonal világít majd (49. ábra). Nyomja meg a gombot a működés elindításához.



49. ábra

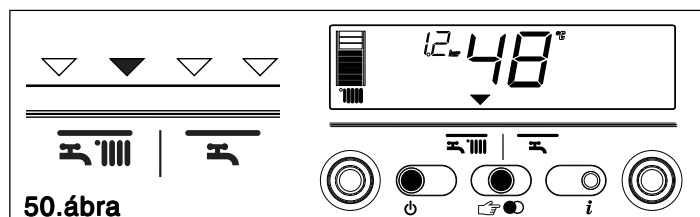
Válassza ki a kívánt üzemmódot a „funkcióválasztó” gomb megnyomásával, tartsa nyomva, amíg a szimbólum a következő két állás egyikére nem állítódik:

TÉL

NYÁR

### TÉL funkció (50. ábra)

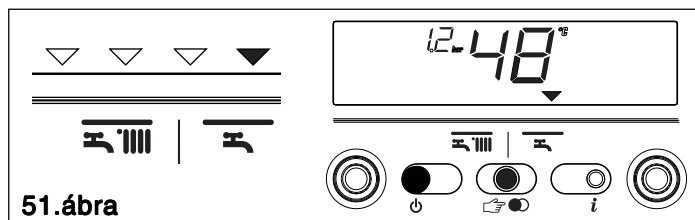
A kijelzőnek ezen állásánál a kazán a fűtéshez szükséges melegvizet termel és, ha külső tároló van csatlakoztatva forró vizet (primer kör) szolgáltat a HMV melegvíz elkészítéséhez. Ebben az állásban a S.A.R.A Booster funkció is aktív (lásd "A kazán funkciói" c. fejezet).



50. ábra

### NYÁR funkció (csak indirekt tároló esetében, 51. ábra)

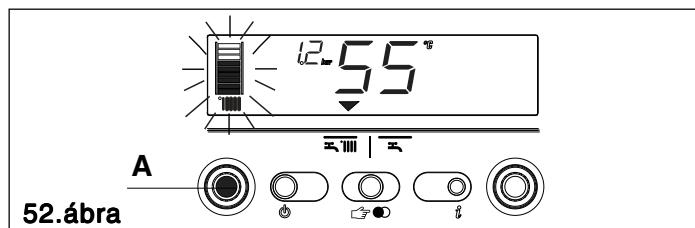
A kijelzőnek ezen állásában a kazán fix hőmérsékletű primer köri vizet szolgáltat a tárolóba a HMV melegvíz elkészítéséhez.



51. ábra

### A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása

Miután a választókapcsoló segítségével kiválasztotta az tél üzemmódot, az **A** gomb (52. ábra) elfordításával szabályozhatja a fűtővíz hőmérsékletét.

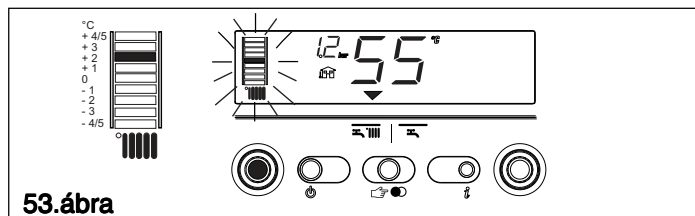


52. ábra

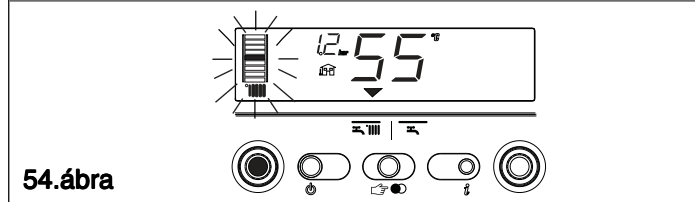
Ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (5 °C-ként). A kijelzőn megjelenik a választott hőmérséklet értéke.

### A fűtővíz hőmérsékletének szabályozása külső érzékelő esetén

Amennyiben külső érzékelő csatlakozik a rendszerhez, az előremenő víz hőmérsékletét az érzékelő automatikusan választja ki, ez gondoskodik a szobahőmérséklet gyors szabályozásáról a külső hőmérsékletváltozás függvényében. A jelzőoszlopon ekkor csak a középső fokozat világít (53. ábra). Amennyiben meg kívánja változtatni a hőmérséklet értékét, növelni vagy csökkenteni a vezérlőpanel által kiszámított hőmérsékletre képest, a fűtővíz hőmérsékletszabályozó elfordításával állíthatja be a fűtővíz kívánt hőmérsékletét. Ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (minden egyes komfort fokozatonként), a korrekciós tartomány -5 és +5 komfort-fokozatból áll (53. ábra). A komfortfokozat kiválasztása során a kijelzőn, a digitális tartományban, megjelenik a beállított komfort-fokozat, míg a jelzőoszlopon az ehhez tartozó fokozat (54. ábra).



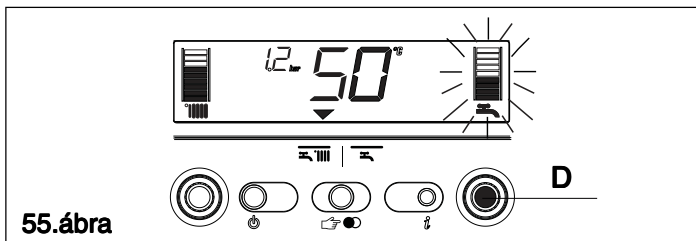
53. ábra



54. ábra

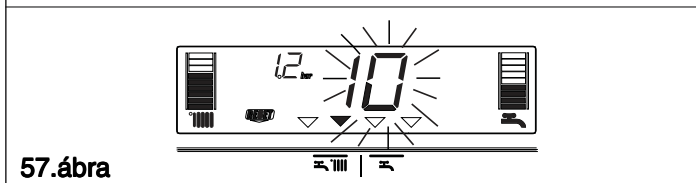
### A HMV hőmérsékletének szabályozása

- A eset** kizárólag fűtés: a beállítás nem elvégezhető
- B eset** kizárólag fűtés + termosztáttal ellátott külső tároló: ekkor a külső tároló termosztátjából induló minden egyes hőigény esetén a kazán melegvizet továbbít a HMV előállítására érdekében. A művelet során a kijelzőn az jelzés villog.
- C eset** kizárólag fűtés + érzékelővel ellátott külső tároló: a tárolóban lévő HMV hőmérsékletének szabályozásához fordítsa el a **D** hőmérsékletszabályozó gombot (55. ábra): ha az óra járásával megegyező irányba fordítja a kapcsolót, a hőmérséklet növekszik, míg fordítva a hőmérséklet csökken. Ekkor a hőmérséklet emelkedésével egyidőben a jelzőoszlopon található fokozatok kigyulladnak (3 °C-ként). Miután beállította a kívánt értéket, kb. 4 másodperc elteltével a készülék eltárolja a változtatást, és a megjelenített érték ismét a primer érzékelő által mért valós hőmérsékletet jelzi.



### A kazán beindítása

Állítsa be a szobatermosztáton a kívánt hőmérsékletet (kb. 20 °C). Amennyiben hőigény jelentkezik, a kazán működésbe lép. Ekkor a kijelzőn az jelzés jelenik meg (56. ábra). A kazán mindaddig működik, míg a szobahőmérséklet el nem éri a beállított értéket, ezt követően a készülék stand-by állapotba kerül. Amennyiben gyújtási vagy működési zavarok jelentkeznek, a kazán biztonsági leállást hajt végre. Ekkor a kijelzőn kialszik az , és megjelenik a hibakód illetve az **RES** felirat (57. ábra). A működési rendellenességek és a zavartörlés leírásához lásd a "Működési rendellenességek" c. fejezetet.

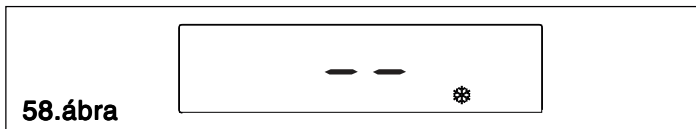


### Kikapcsolás

#### Időleges kikapcsolás

Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az gombot. A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg (49. ábra). Mivel így a villamos- és a gázellátás nem szakad meg, a kazán az itt felsorolt funkciók segítségével biztonságos marad:

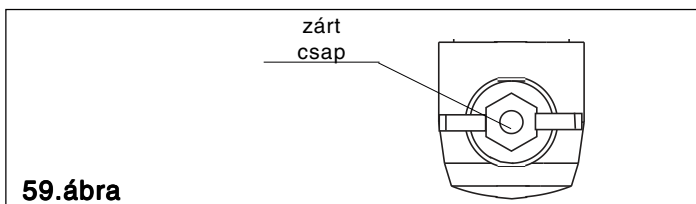
- fagyálló funkció (58. ábra): amikor a kazánban található víz hőmérséklete a biztonsági határérték alá csökken, a szivattyú elindul és az égő a minimális teljesítményen kezd működni, mindaddig míg a víz hőmérséklete el nem éri ismét a biztonsági értéket (35 °C). Ekkor a kijelzőn megjelenik az jelzés.



- keringetőszivattyú blokkolásgátló: a szivattyú kikapcsolás esetén is 24 óránként elindul.

#### Hosszú távú kikapcsolás

Rövid ideig tartó távollét esetén a kazán kikapcsolásához nyomja meg az gombot (49. ábra). A kijelzőn ekkor középen két vízszintes vonal jelenik meg. Állítsa a főkapcsolót az OFF jelzésre. Zárja el a kazán alatt található gázcsapot az óra irányával megegyező irányában (59. ábra).

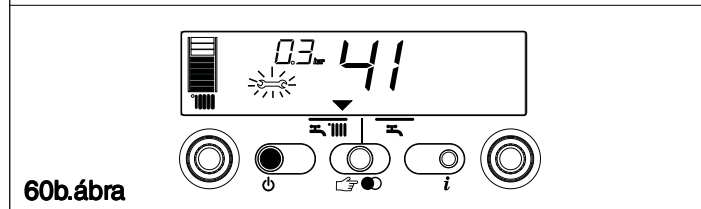
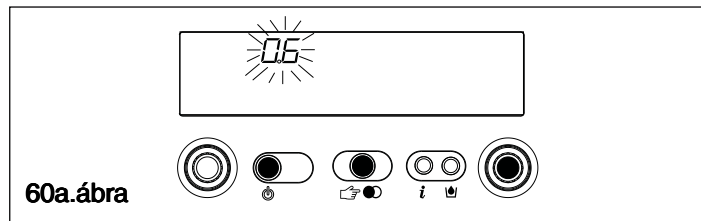


⚠ Ebben az esetben nem működik a blokkolásgátló és fagyálló funkció. Víztelenítse a fűtőrendszert vagy óvja meg jó minőségű fagyálló folyadékkal.

## A kazán funkciói

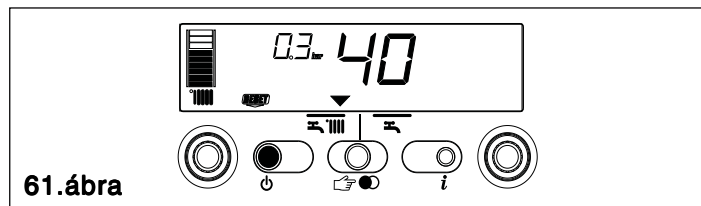
### A rendszer feltöltése

Ha a rendszerben lévő nyomás eléri a 0,6 bar-t, a kijelzőn ideiglenesen villogni kezd a nyomás értéke (60a. ábra); ha nyomás egy meghatározott biztonsági érték alá süllyed (0,3 bar), a kijelzőn ideiglenesen a 41-es hibakód jelenik meg (60b. ábra), majd ha rendellenesség továbbra is fennáll, a készülék a 40-es hibakódot jeleníti meg (lásd "Működési rendellenességek" c. fejezet).



40-es működési rendellenesség esetén (61-es ábra) állítsuk vissza a kazán helyes üzemi nyomását a következő műveleteket végrehajtva:

- nyomjuk meg a gombot
- tartsuk nyomva a külső feltöltő csapot mindaddig, amíg a kijelző által mutatott érték nem lesz 1 és 1,5 bar között.



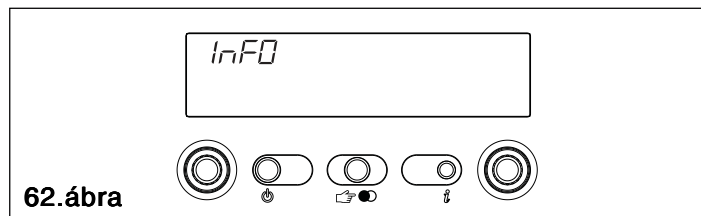
Amennyiben a feltöltési művelet többször egymás után meg kell ismételni, tanácsos a Partnerszerviz segítségét kérni és ellenőriztetni a fűtési rendszer tömörségét (a lehetséges szivárgásokat).

### Információk

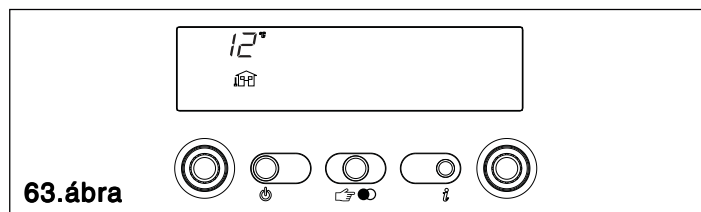
Az gomb megnyomásával a kijelző jelzései kialszanak és kizárólag az inFO felirat jelenik meg (62. ábra). Az gomb megnyomásával a kazán lehetővé teszi néhány hasznos információ megjelenítését. A gomb ismételt megnyomásával mindannyiszor a következő információ jelenik meg. Amennyiben az gombot nem nyomja meg újra, a rendszer automatikusan kilép ebből a funkcióból.

#### Információs lista:

**Info 0** megjelenik az inFO felirat (62. ábra)

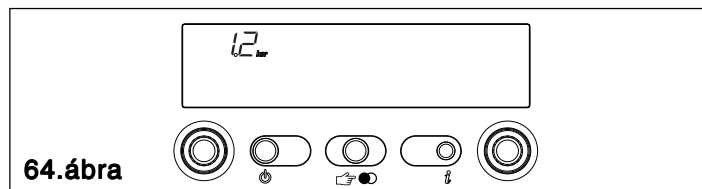


**Info 1** kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén a kijelzőn a külső hőmérséklet értéke jelenik meg (pl. 12 °C) (63. ábra). A kijelző által megjelenített hőmérséklettartomány - 40 °C és 40 °C között mozog. Ezen tartományon kívül a kijelzőn a "- -" szimbólum jelenik meg

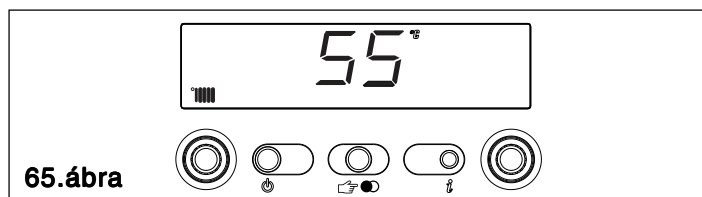




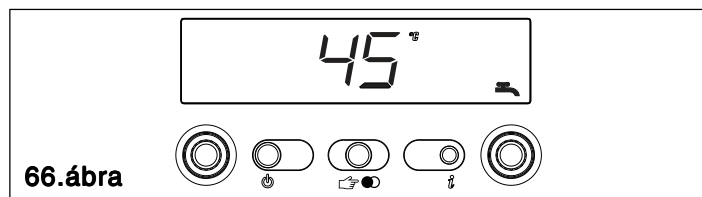
**Info 2** a rendszerben található nyomás értékét jeleníti meg (64. ábra)



**Info 3** a beállított fűtési hőmérsékletet jeleníti meg (65. ábra)

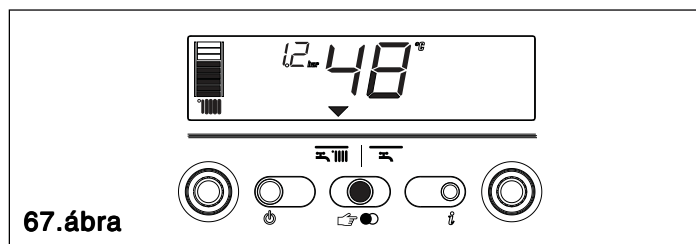


**Info 4** a beállított hőmérsékletet jeleníti meg (kizárólag érzékelővel ellátott tároló esetén, 66. ábra).








### S.A.R.A. BOOSTER funkció

Amennyiben az "téli" üzemmódot választotta, a fűtőrendszerben működésbe lép a S.A.R.A. BOOSTER funkció, amely segítségével gyorsabban elérhetővé válik a kívánt szobahőmérséklet. A szobatermosztáton beállított hőmérsékleti érték és az eléréséhez szükséges idő függvényében, a kazán automatikusan szabályozza a fűtővíz hőmérsékletét, így lecsökkenti a működési idejét, amivel magasabb komfortot biztosít és több energiát takarít meg.



## Működési rendellenességek

Működési rendellenesség esetén a kijelzőn elalszik a  lángjelzés, helyette villogó kódot jelenít meg a készülék, és felváltva vagy együttesen megjelennek az  és az  jelzések. A rendellenességek leírásához lásd a következő táblázatot.

A RENDELLENESÉG LEÍRÁSA	Hibakód	 jel	 jel
LÁNGHIÁNY MIATTI ZAVARLEÁLLÁS (D)	10	IGEN	NEM
HATÁROLÓTERMOSZTÁT (D)	20	IGEN	NEM
ÉGŐ TERMOSZTÁT (D) (MIX R.S.I.)	21	IGEN	NEM
FÜSTGÁZELVEZETÉS V. LEVEGŐ PRESSZOSZ-TÁT (D) (MIX R.S.I.)	30	IGEN	NEM
FÜSTGÁZELVEZETÉS V. LEVEGŐ PRESSZOSZ-TÁT (T) (MIX R.S.I.)	31	NEM	IGEN
ELÉGTELEN RENDSZERNYOMÁS (D*)	40	IGEN	NEM
ELÉGTELEN RENDSZERNYOMÁS (T*)	41	NEM	IGEN
VÍZNYOMÁS JELZŐ(D)	42	IGEN	IGEN
HAMIS LÁNG (D)	50	IGEN	IGEN
VEZÉRLŐPANEL (D)	51-59	IGEN	IGEN
HMV ÉRZÉKELŐ 1 (T°)	60	NEM	IGEN
FÜTŐKÖRI NTC (T)	71	NEM	IGEN
HATÁROLÓTERMOSZTÁT (T)	77	IGEN	IGEN

(D) Végleges

(T) Időleges. Ebben a szakaszban a kazán megpróbálja önállóan megoldani a jelzett hibát


(°) Csak érzékelővel ellátott külső tárolóval. A hibakód csak stand-by állapotban lévő kazánnál jelenik meg

(\*) "Elégtelen rendszernyomás" esetén töltsé fel a rendszert a "A kazán funkciói" fejezetben leírtak szerint.



## Zavartörlés

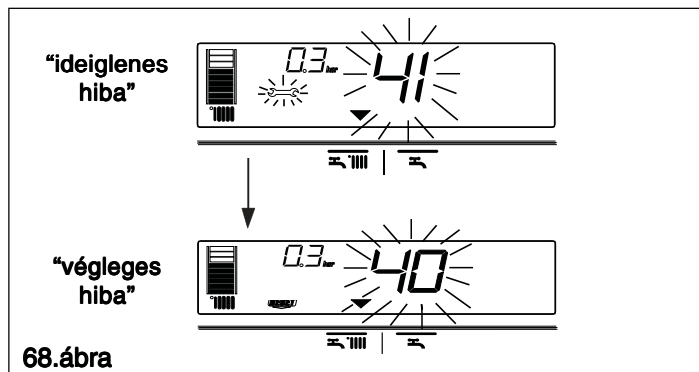
Várjon kb. 10 másodpercig mielőtt elvégzi a zavartörlést. Ezt követően végezze el az itt leírt műveleteket:

### 1) Ha csak az jelzés világít



Az  jelzés megjelenése azt jelenti, hogy a kazán olyan működési rendellenességet észlelt, melyet megpróbál önállóan megoldani (időleges leállítás). Amennyiben a kazán nem képes visszaállni a normális működésre, a kijelző két esetet jelenít meg:

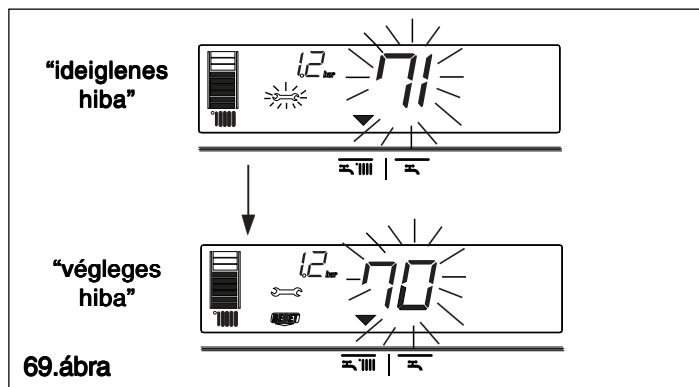
#### A eset (68. ábra)

Eltűnik az  jelzés, helyette az  jelzés és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 2. pontban leírtakat.




#### B eset (69. ábra)

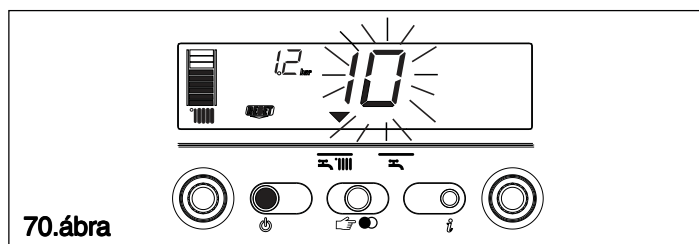
Az  jelzés mellett kigyullad az  jelzés is, és egy újabb hibakód jelenik meg. Ez esetben kövesse a 3. pontban leírtakat.



### 2) Ha csak az jelzés világít (70. ábra)

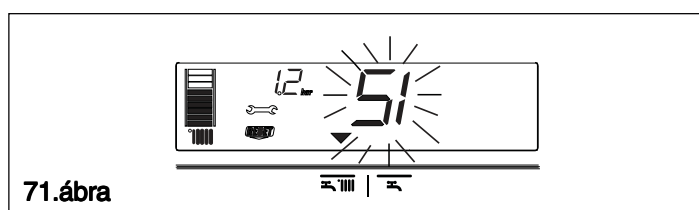
A zavartörléshez nyomja meg az  gombot. Amennyiben a kazán begyújt és visszatér a szabályos működéshez, a zavarleállást csak egy eseti hiba okozta.

Ha a zavarleállítás ismétlődik, forduljon a Beretta szakszervizhez.



### 3) Ha az és az jelzés egyaránt világít (71. ábra)


Forduljon a Beretta szakszervizhez.

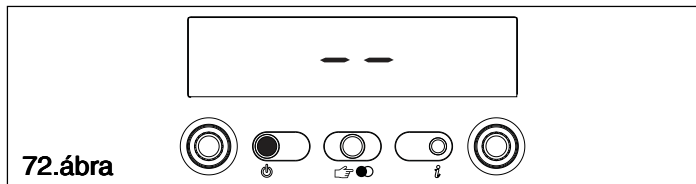



## 13.

## A PARAMÉTEREK PROGRAMOZÁSA


A kazánban egy olyan új generációs vezérlőpanel működik, amely a készülék működési paramétereinek beállítása/módosítása révén lehetővé teszi a működés testre szabását, így minden felhasználási ill. rendszerigényhez képes alkalmazkodni. A programozható paramétereket a következő oldalon lévő táblázatban találja.

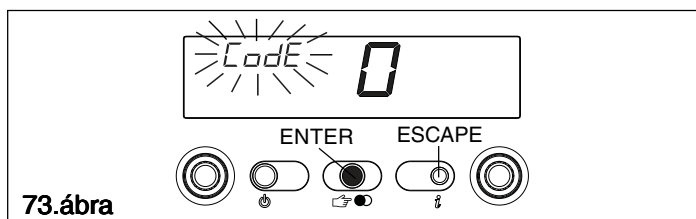
⚠ A paraméterek programozását OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Nyomja meg az  gombot, míg a kijelzőn megjelenik a "- -" jelzés (72. ábra).



A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezi ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.

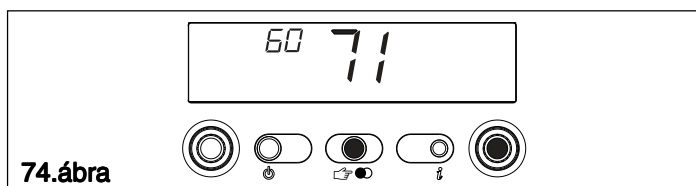
### A jelszó beállítása

Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. Ekkor a kijelzőn a 73. ábrán jelölt felirat jelenik meg. A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort. A paraméterek programozásához szükséges jelszó a vezérlőpanelen belül található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

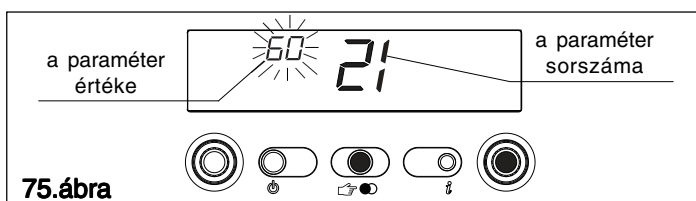


### A paraméterek módosítása


A HMV hőmérsékletszabályozó gomb (74. ábra) elfordításával a táblázatban található kétjegyű paraméterkódok jelennek meg. Miután kiválasztotta azt a paramétert, melyet meg kíván változtatni, a következőképpen járjon el:



- nyomja meg az ENTER gombot a paraméter értékének megváltoztatásához. Az ENTER gomb megnyomásakor a paraméter előzőleg beállított értéke villog (75. ábra)



- a megfelelő érték beállításához fordítsa el a HMV hőmérsékletszabályozó gombot a kívánt irányba
- az ENTER gomb ismételt megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Ekkor a digitek abbahagyják a villogó jelzést
- a kilépéshez nyomja meg az ESCAPE gombot.

A kazán ekkor visszaáll az "- -", azaz kikapcsolt állapotba. A működés újraindításához nyomja meg az  gombot (72. ábra).

**MIX R.S.I.: programozható paraméterek**

PAR. sorsz.	A PARAMÉTER LEÍRÁSA	MÉRTÉK-EGYSÉG	MIN	MAX	DEFAULT (gyári beállítás)	szerviz által beállított PARAM.
1	GÁZTÍPUS		1 Földgáz 2 PB-gáz 3 Földgáz FR		1-2	
2	KAZÁN TELJESÍTMÉNY		26 (26kW) 30 (30kW) 34 (35kW)		30	
3	AZ ÉPÜLET HŐSZIGETELÉSE (+) (*)	perc	5	20	5	
10	HMV MŰKÖDÉSI MÓD		0 (OFF) 1 (Azonnali) 2 (Minitároló) 3 (Termosztáttal ellátott tároló - A és B eset) 4 (Érzékelővel ellátott tároló - C eset)		3	
11	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				60	
12	HMV TÁROLO MÁXIMUM HŐMÉRSÉKLETE	°C	40	80	60	
13	TÁROLO ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLETE	°C	50	80	80	
14	TÁROLO DELTA (ON)	°C	0	10	5	
20	FŰTÉSI ÜZEMMÓD		0 (OFF) 1 (ON) 2 (ZÓNASZELEPEK + REMOTE CONTROL PANEL)		1	
21	FŰTŐKÖR MÁX HŐMÉRSÉKLET	°C	45	80	80	
22	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				40	
28	CSÖKK. FŰTŐKÖRI MÁX TELJ. IDŐKAPCS	perc	0	20	15	
29	FŰTŐKÖRI KÉNYSZERLEÁLLÁS IDŐKAPCS	perc	0	20	3	
30	FŰTÉSI IDŐPROGRAM. LENULLÁZÁSA	-	0	1	0	
40	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
41	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
42	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
43	S.A.R.A. BOOSTER FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO)		1	
44	HŐSZABÁLYOZÓ FUNKCIÓ		0 (OFF) 1 (AUTO)		1	
45	HŐSZAB. GÖRBE DŐLÉSE (OTC) (*)	-	2,5	40	20	
48	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				0	
50	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
61	HMV FAGYÁLLÓ FUNKCIÓ HŐM. (ON)	°C	0	10	4	
62	FŰTŐKÖRI FAGYÁLLÓ FUNKC. ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLET (ON)	°C	0	10	6	
85	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				1	
86	ENNÉL A MODELLNÉL NEM HASZNÁLHATÓ. NE MÓDOSÍTSON A PROGRAMOZÁSON				0.6	

(\*) A paramétereket kizárólag csatlakoztatott külső érzékelő esetén és a 44-es paraméter 1 (AUTO) beállításánál jeleníti meg a készülék.

(+) Jó hőszigeteléssel ellátott épületek esetén válassza a 20-hoz közeli értékeket, míg gyér hőszigetelésnél inkább az 5-höz közelítő értékeket.

**45-ös paraméter "Hőszabályozási görbe dőlésszöge (OTC)"**

A görbét az időjárás zónának ill. a telepítés típusának megfelelően kell meghatározni.

$$OTC = 10 \times \frac{Tm. - 20}{20 - Te.}$$

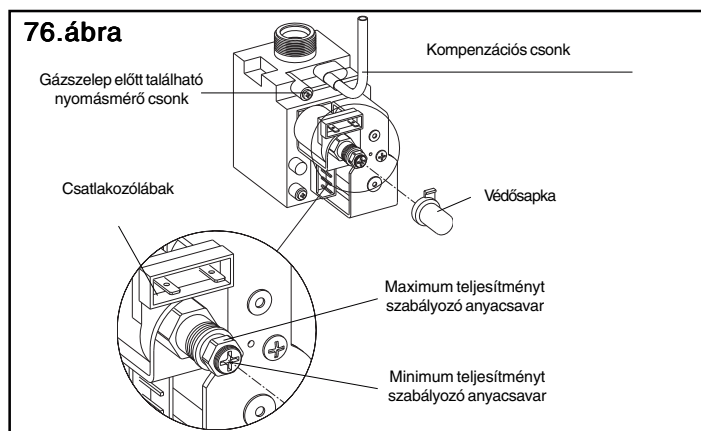
T m. = Fűtővíz max. hőmérséklete a tervek szerint  
T e. = Min. külső hőmérséklet a tervek szerint


A kazán a gyári beállításokkal van ellátva. PB-gáz esetén: a kazán az I3B/P (G30) kategória szerint került beállításra, amennyiben I3+ vagy I3P (G31) szerint kell átállítania, vegye ki a nyomásszabályozót.


Ha szükségessé válna az értékek újbóli beállítása (pl. rendkívüli karbantartás, gázszelep csere vagy földgázról PB-gázra való átállás esetén), végezze el az itt leírt műveleteket.

**⚠ A minimum és maximum teljesítmény, ill. a fűtési minimum és maximum feszültség beállítását kizárólag a megszábot sorrendben és csakis képzett szakember végezheti.**


- Csavarja ki az alsó burkolatot rögzítő csavart (C, 3c. ábra)
- Maga felé húzva távolítsa el a csatlakozódoboz fedelét (A-B) (4a. ábra)
- A rögzítőcsavarok (D) eltávolítását követően vegye le a köpenyt (3a. ábra)
- Emelje meg a műszerfalat, majd hajtja előre
- Fordítsa el kb. két fordulattal a gázszelep előtt található nyomásmérő csonk csavarját, majd csatlakoztasson egy manométert
- Egy csavarhúzó segítségével óvatos mozdulattal távolítsa el a szabályozócsavarok védősapkáját
- Kösse ki a kompenzációs csonkot a zárt égéstér dobozból (76. ábra)



**⚠ A BEÁLLÍTÁSOKAT és a JAVÍTÁSOKAT mindig OFF állapotban lévő kazán mellett végezze. Ennek érdekében nyomja meg az  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik az "-.-" jelzés (40. ábra MIX C.S.I.; 72. ábra MIX R.S.I.).**

**⚠ A paraméterek átállítása folyamán a funkcióválasztó gomb ENTER-ként működik, míg az  gomb az ESC (kilépés) szerepét tölti be. Amennyiben 10 másodpercen belül nem érkezik ENTER parancs, a kiválasztott értéket nem tárolja el a kazán, hanem visszalép az előző beállításhoz.**

#### A jelszó beállítása

Tartsa benyomva egyidejűleg kb. 10 másodpercig a funkcióválasztót és az  gombot. Ekkor a kijelzőn a 41. ábrán (MIX C.S.I.) és 73. ábrán (MIX R.S.I.) jelölt felirat jelenik meg. A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a jelszóval megegyező számsort. A jelszó a vezérlőpanelen belül található. Az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg belépési szándékát.

#### Beállítás típusok

A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával sorra következnek a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK menüpontok:

- 1 gáztípus
- 2 kazán teljesítmény (ezt a paramétert ne használja még ebben a fázisban)
- 10 HMV működési mód (ezt a paramétert ne használja még ebben a fázisban)
- 3 az épület hőszigetelési foka (kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
- 45 hőszabályozási görbe dőlésszöge (kizárólag külső érzékelő használata esetén jeleníthető meg)
- HH kazán maximum teljesítmény
- LL kazán minimum teljesítmény
- 23 maximum fűtési teljesítmény beállítása
- 24 minimum fűtési teljesítmény beállítása.

**⚠ A paraméterek csak a legszükségesebb esetben változtathatók meg, ezt szigorúan csak szakember végezheti. A gyártó nem tekinthető felelősnek a paraméterek téves beállítása miatt keletkezett károkért.**

#### GÁZTÍPUS (P. 1)

A következőképpen változtathat a beállított értéken:

- a paraméter megváltoztatásához nyomja meg az ENTER gombot. Az ENTER gomb megnyomásakor a digitek villogva jelzik az előzőleg beállított értéket (43. ábra MIX C.S.I.; 75. ábra MIX R.S.I.)
- a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a kívánt értéket (1 földgáz; 2 PB-gáz)
- az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket. Ekkor a digitek megszűnnek villogni.

#### KAZÁN MAXIMUM TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. HH)

- A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a HH jelzést
- Egy CH10-es villáskulcs segítségével fordítsa el a maximum teljesítményt szabályozó anyacsavart míg ennek értéke el nem éri a gáztáblázatban feltüntetett optimális értéket
- Várjon míg a manométeren leolvasható nyomás értéke nem stabilizálódik.

#### KAZÁN MINIMUM TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA (P. LL)

- A HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a LL jelzést
- Egy csillagcsavarhúzó segítségével fordítsa el a HMV minimum szabályozó piros csavart, míg a manométeren meg nem jelenik gáztáblázatban feltüntetett érték. A művelet során ügyeljen arra, hogy ne nyomja be a belső tengelyt.

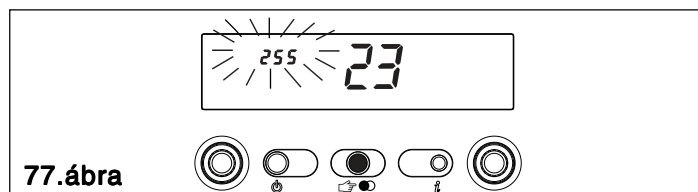
#### A FŰTŐRENDSZER MAXIMUM FESZÜLTÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA (P. 23)

**MIX C.S.I.:** ellenőrizze, hogy a manométeren látható nyomás értéke megfelel-e gáztáblázatban feltüntetett értéknek.

**MIX R.S.I.:** bizonyosodjunk meg arról, hogy a kijelzőn leolvasott érték 255.

Amennyiben eltérést tapasztal, végezze el a következő műveleteket:

- a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a 23-as jelzést. Várja meg, míg a kazán újra begyűjt
- a paraméter megváltoztatásához nyomja meg az ENTER gombot
- **MIX C.S.I.:** fordítsa addig a HMV hőmérsékletszabályozó gombot, míg a kijelzett érték azonos lesz a gáztáblázatban feltüntetett értékkel
- **MIX R.S.I.:** forgassuk a HMV hőmérséklet választógombot mindaddig, amíg a kijelzőn leolvasott érték 255 lesz (77. ábra)
- az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.



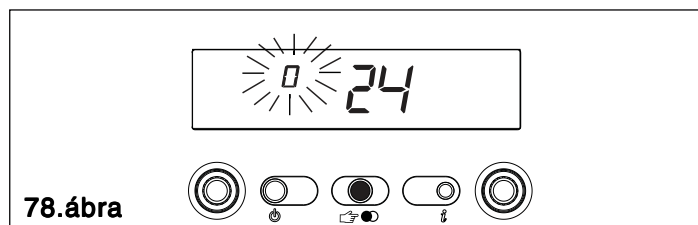
#### A FŰTŐRENDSZER MINIMUM FESZÜLTÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA (P. 24)

**MIX C.S.I.:** ellenőrizze, hogy a manométeren látható nyomás értéke megfelel-e gáztáblázatban feltüntetett értéknek.


**MIX R.S.I.:** bizonyosodjunk meg arról, hogy a kijelzőn leolvasott érték 0.

Amennyiben eltérést tapasztal, végezze el a következő műveleteket:


- a HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a 24-es jelzést. Várja meg, míg a kazán újra begyűjt
- a paraméter megváltoztatásához nyomja meg az ENTER gombot
- **MIX C.S.I.:** fordítsa addig a HMV hőmérsékletszabályozó gombot, míg a kijelzett érték azonos lesz a gáztáblázatban feltüntetett értékkel
- **MIX R.S.I.:** forgassuk a HMV hőmérséklet választógombot mindaddig, amíg a kijelzőn leolvasott érték 0 lesz (78. ábra)
- az ENTER gomb megnyomásával erősítse meg az újonnan beállított értéket.



Az ESCAPE gomb megnyomásával lépjen ki a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK funkcióból.

A kazán ekkor visszaáll az "- -", azaz kikapcsolt állapotba. A működés újraindításához nyomja meg az  gombot.

- Kösse vissza a kompenzációs csontot
- Kösse le a manométert, majd fordítsa vissza a nyomásmérő csontkon található csavart.

 Minden gázszelepen végzett beavatkozás után plombálja le újra a szelepet pecsétlakkal.

A beállítások befejezését követően:

- a szobatermosztát segítségével állítsa vissza a kívánt hőmérsékletet
- zárja vissza a műszerfalat
- helyezze vissza a köpenyt.

## 15.

### GÁZTÍPUSVÁLTÁS


Az egyik gázcsaládról a másikra való átállás a már telepített kazánon is könnyedén elvégezhető. A műveletet kizárólag erre jogosult szakember végezheti. A kazánt gyárilag földgáz vagy PB-gáz használatára szállítjuk, a gáztípus meghatározásához nézze meg a készülék adattábláját.

A gáztípusváltáshoz használja a külön megrendelésre szállított alkatrészeket:

- metáncgáz átalakító kitt
- PB átalakító kitt
- G25.1 gáz átalakító kitt.

A gáztípusváltáshoz végezze el a következő műveleteket:



- áramtalanítsa a készüléket, majd zárja el a gázcsapot
- távolítsa el a köpenyt a kazánról (79-80. ábra)
- kösse le az égő termosztát két csatlakozólábát a vezetékekről
- kösse le az elektróda-vezeték csatlakozását
- távolítsa el az alsó szigetelőelemet a zárt égéster dobozról
- a rögzítőcsavarok eltávolítását követően szerelje ki az égőt a gyertyával és az égő termosztáttal együtt
- egy cső- vagy villáskulcs segítségével távolítsa el a fűvókákat és az alátéteket, majd ezek helyett szerelje be az alkatrészcsomagban található alkatrészeket








 Kizárólag az alkatrészcsomagban található alátéteket használja, ezeket akkor is szerelje be, ha gázgyújtó eredetileg alátét nélküli.

- tegye vissza az égőt az tűztérbe, majd tegye vissza a csavarokat, melyek az égőt a gázgyújtóhoz rögzítik
- tegye vissza a szigetelőelemet az elektróda vezetékével együtt a zárt égéster dobozra
- kösse vissza az égő termosztát végződéseire a vezetékeket
- kösse vissza az elektróda vezetékét
- helyezze vissza a köpenyt
- helyezze áram alá a kazánt, majd nyissa meg a gázcsapot (működő kazán mellett ellenőrizze, hogy a gázrendszer csatlakozásai megfelelően szigetelnek-e).

## 17.


### ADATTÁBLA

	HMV üzemmód
	Fűtési üzemmód
<b>Qn</b>	Névleges legmagasabb hőterhelés
<b>Pn</b>	Névleges legmagasabb hőteljesítmény
<b>IP</b>	Védelmi fokozat
<b>P. min</b>	Min. nyomás
<b>Pmw</b>	Hálózati víz maximum nyomása
<b>Pms</b>	Fűtési rendszer maximum nyomása
<b>T</b>	Hőmérséklet
<b>η</b>	Hatásfok
<b>D</b>	Jellemző hőteljesítmény
<b>NOx</b>	Osztály NOx

	Gas type:		Gas category:		
	PT-CZ-GR:				
	EE-LT-SK-SI-HR-SRB-RO:				
	MT:				
	AL-BR-TN:				
RU:	природный газ (Gr.н. 31800 - 34000 кДж/м³)				
IP X5D	P. min. G20=13,5mbar (1350 Па)			European Directive 92/42/ EEC: η = ★★	
N. 0000000000					
230 V ~ 50 Hz 120 W		Qn =		D:	
	Pmw = 6 bar T= 60 °C	Pn =		NOx:	
	Pms = 3 bar T= 90 °C	C12-C22-C32-C42-C52-C62-C82 C12x-C32x-C42x-C52x-C62x-C82x			
****		SRB: C12-C12x-C32-C32x-C42-C42x C52-C52x-C62-C62x		Riello S.p.A. via Ing. Pilade Riello, 7 37045 Legnago (VR) - Italy	

Programozza be a "gáztípus" paramétert, majd állítsa be a kazánt a "Beállítások" c. fejezetnek megfelelően.

 A gáztípusváltást kizárólag arra jogosult szakember végezheti.

 Miután elvégezte a gáztípusváltást, állítsa be újra a készüléket a "Beállítások" c. fejezetnek megfelelően, és cserélje ki az adattáblát az alkatrészcsomagban található új adattáblával.


## 16.

### AZ ÉGÉS PARAMÉTEREINEK ELLENŐRZÉSE

A termék megfelelő működési és hatékonysági szintjének biztosításához, illetve a hatályos törvényi előírások betartásához, rendszeres és szisztematikus ellenőrzéseknek kell a készüléket alávetni.


Az égéselemzés elvégzéséhez kövesse az alábbi műveletsort:

- a "Beállítások" c. fejezetben leírtak szerint, a jelszó megadásával lépjen be a BEÁLLÍTÁSOK és JAVÍTÁSOK funkcióba
- HMV hőmérsékletszabályozó gomb elfordításával állítsa be a kazán maximum teljesítménye menüpontot (HH paraméter).

 Ekkor a kazán a maximum teljesítményen működik 4 percen keresztül.

- miután eltávolította mérőcsontok zárófedelét, csatlakoztassa a megfelelő eszközöket a mérőcsontokra (B, 81b/c. ábra).

Az egyik mérőcsont a levegőbeszívó-körre van kötve, ez ellenőrzi az égéstermékek visszaáramlását koncentrikus csövek esetén; a másik mérőcsont közvetlenül a füstgázkivezető-körre van kötve, itt mérhetők a tüzeléstechnikai paraméterek illetve a hatásfok.

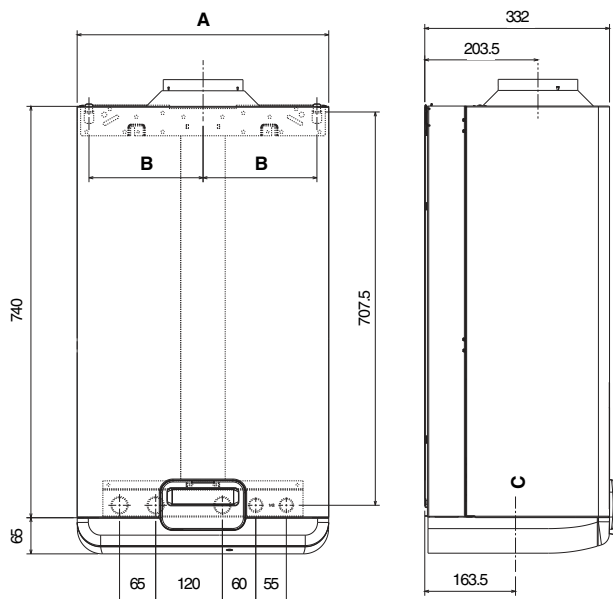
 A füstgázelemző műszert mindaddig hagyja csatlakoztatva, míg a készülék le nem áll.

**FONTOS:** az égéselemzési fázis alatt is működik az a funkció, amely kikapcsolja a kazánt, ha a víz hőmérséklete eléri a kb. 90 °C-os értékhátart.



# EXCLUSIVE C.A.I. - R.A.I.

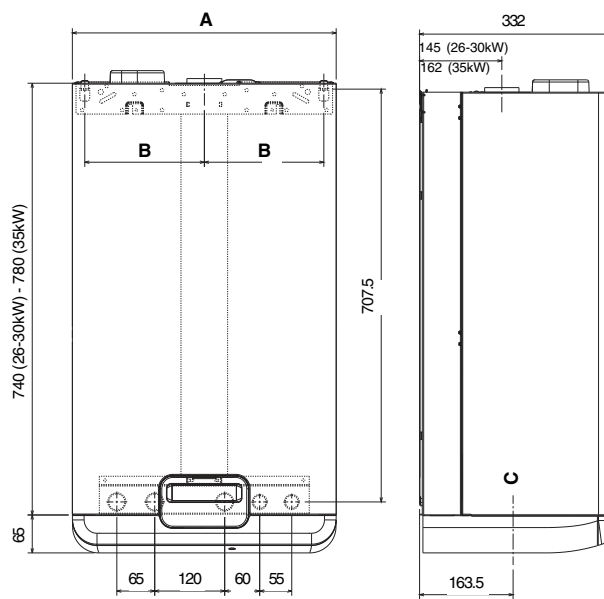
	A	B
24 C.A.I.	400	180
28 C.A.I.	450	205
28 R.A.I.	450	205



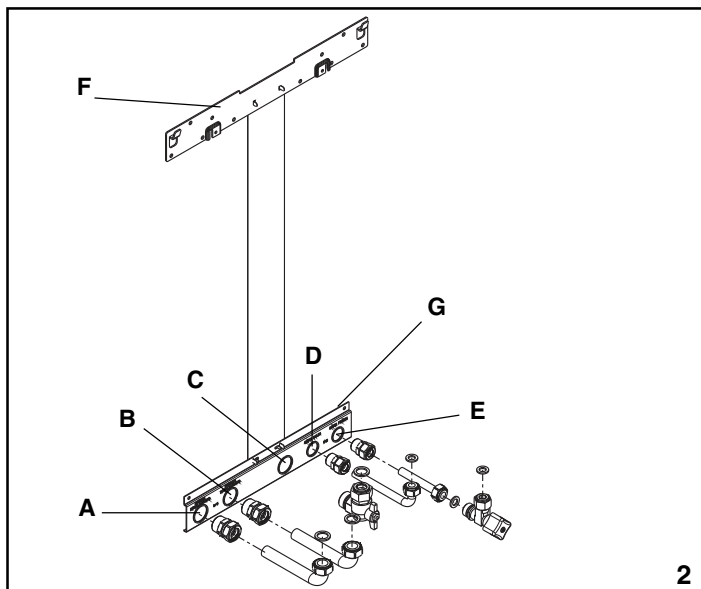
measures in mm/C: water-gas  
 dimensions en mm/C: eau-gaz  
 medidas en mm/C: agua-gas  
 medidas em mm/C: água-gás  
 méretek mm-ben/C: víz-gáz  
 dimensiuni in mm/C: apa-gaz

# EXCLUSIVE MIX C.S.I. - MIX R.S.I.

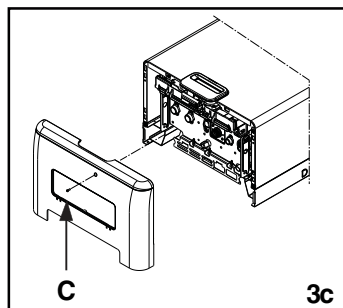
	A	B
26 MIX C.S.I.	400	180
30 MIX C.S.I.	450	205
30 MIX R.S.I.	450	205
35 MIX C.S.I.	500	230



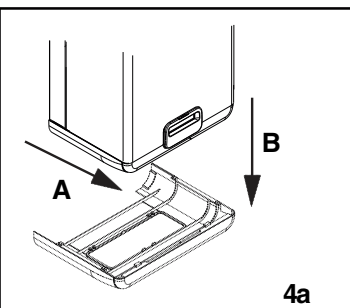
1



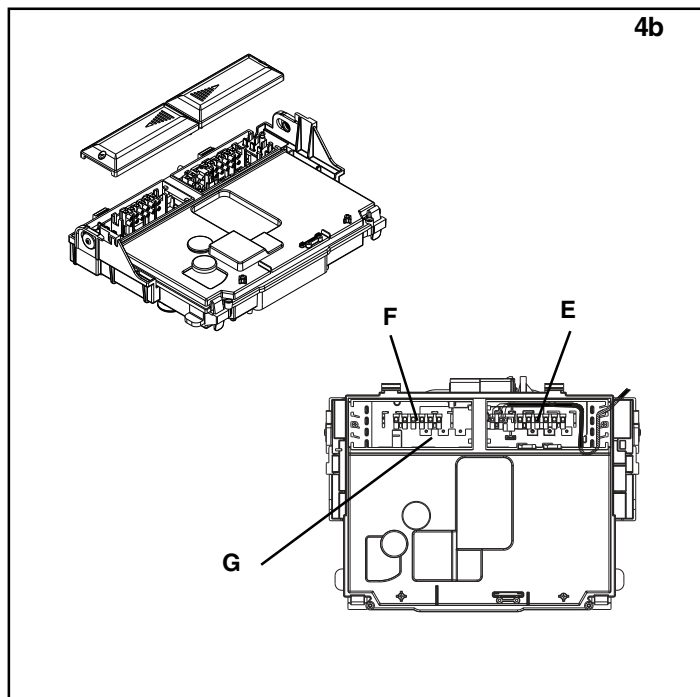
2



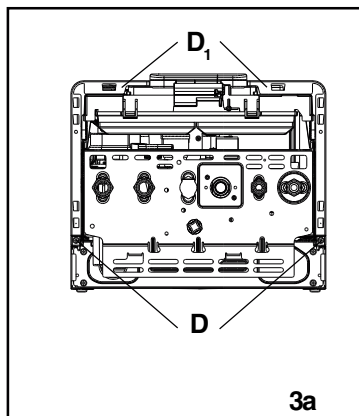
3c



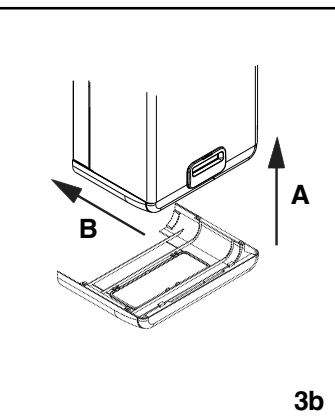
4a



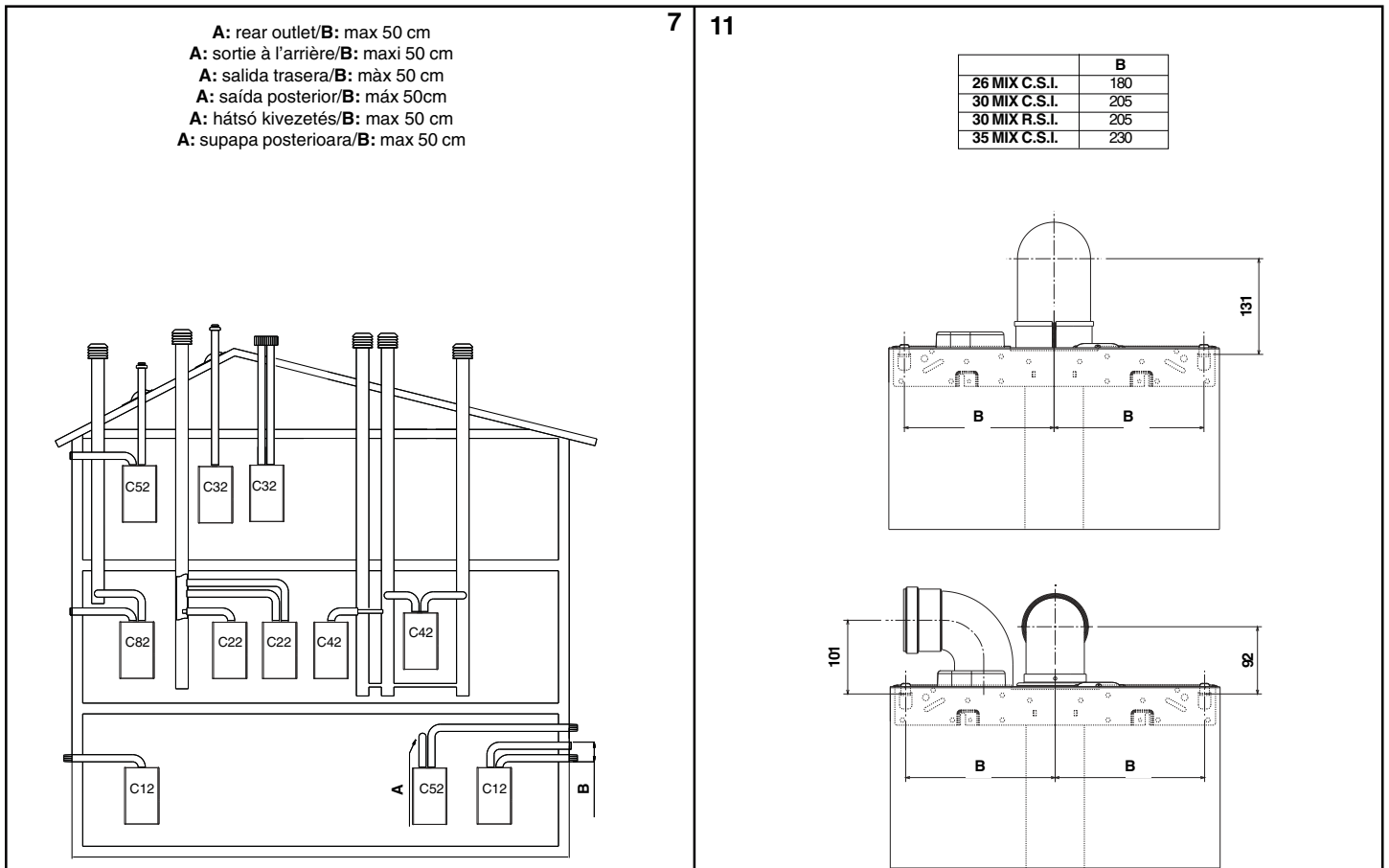
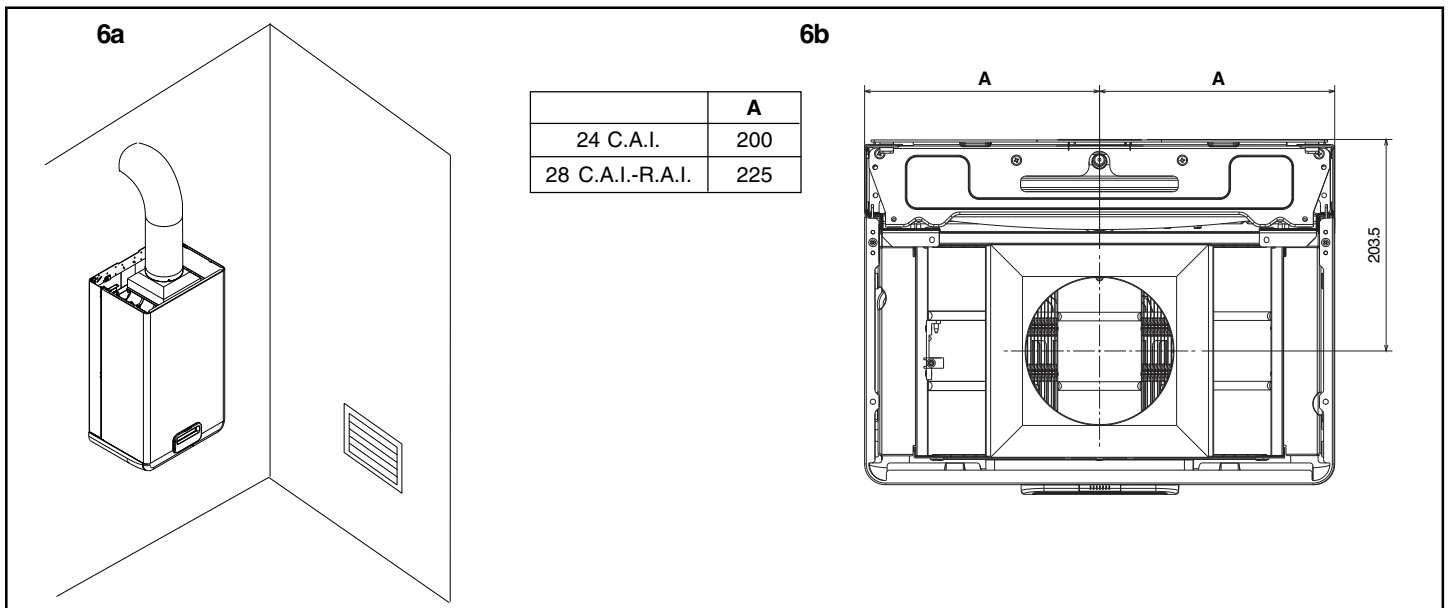
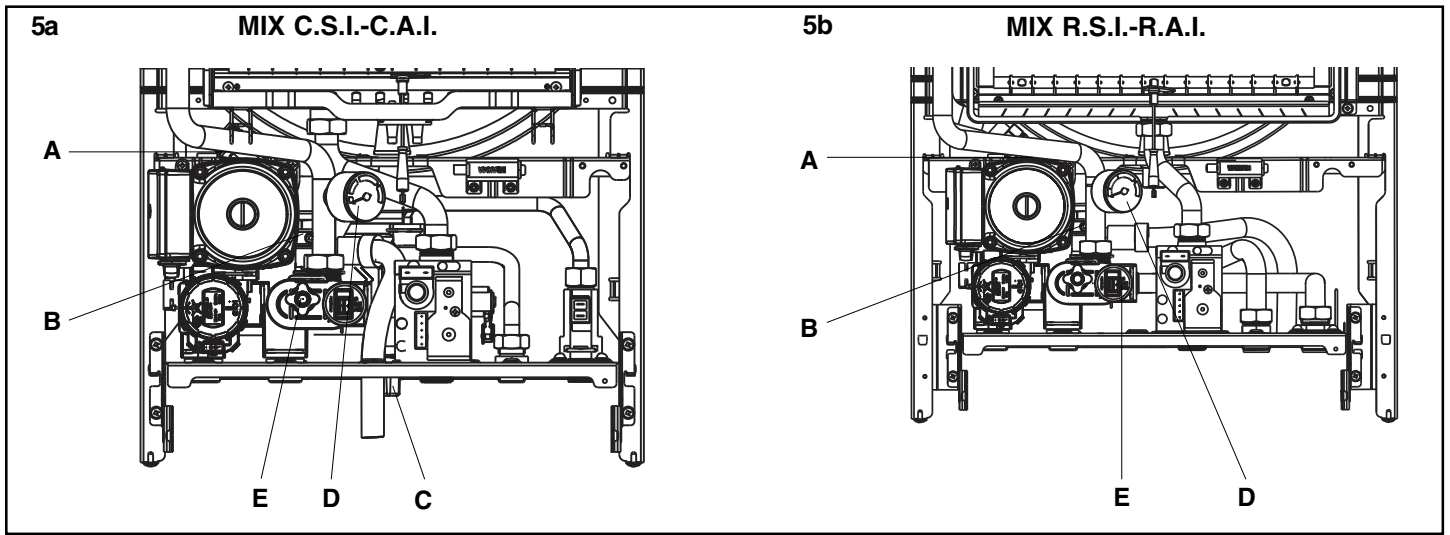
4b



3a

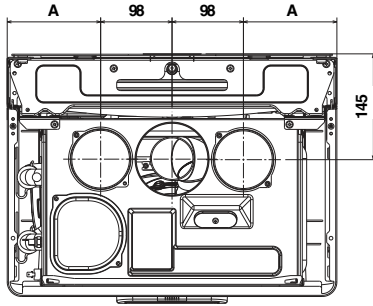


3b

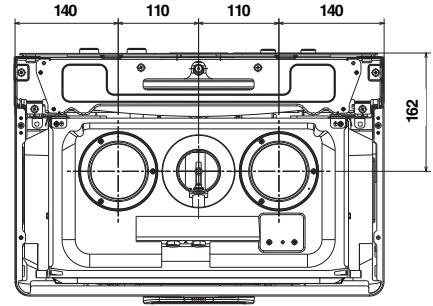


**12**  
**26-30kW**

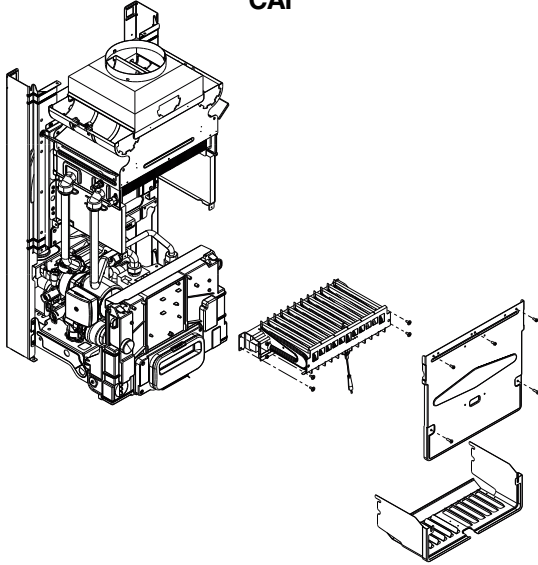
	A
26 MIX C.S.I.	90
30 MIX C.S.I.	115
30 MIX R.S.I.	115



**12a**  
**35kW**

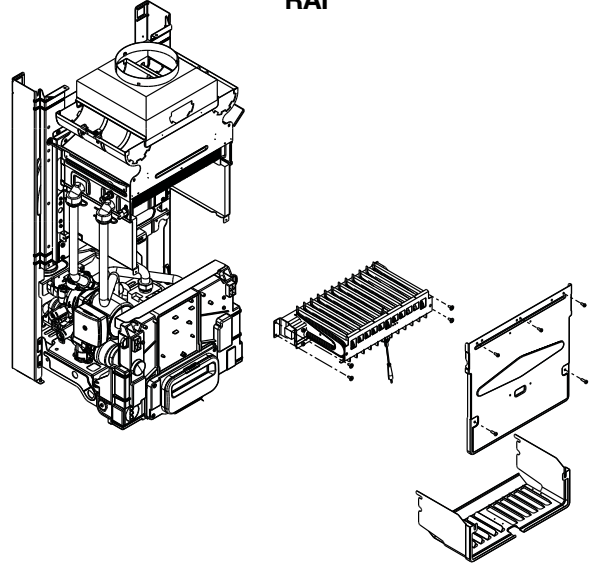


**CAI**

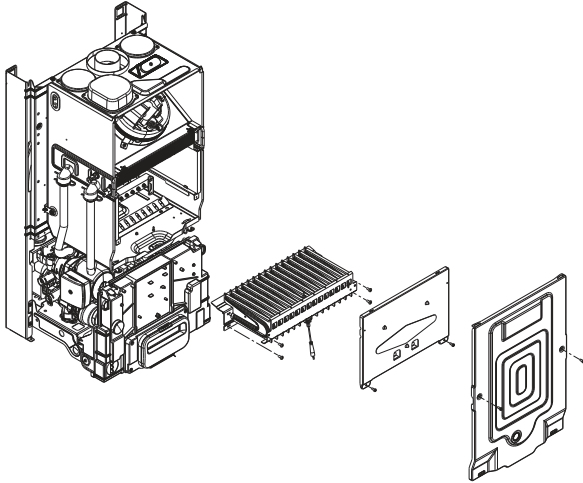


**79**

**RAI**

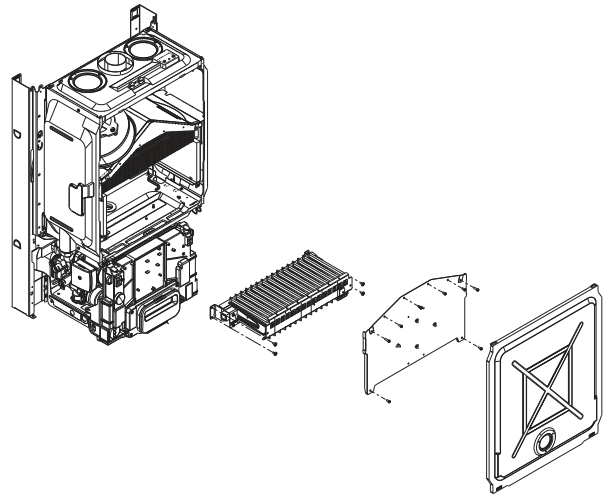


**26 MIX C.S.I. - 30 MIX C.S.I. - 30 MIX R.S.I.**

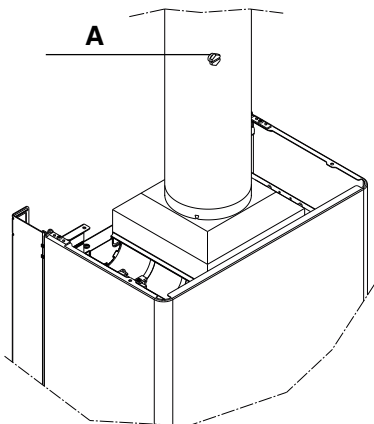


**80**

**35 MIX C.S.I.**

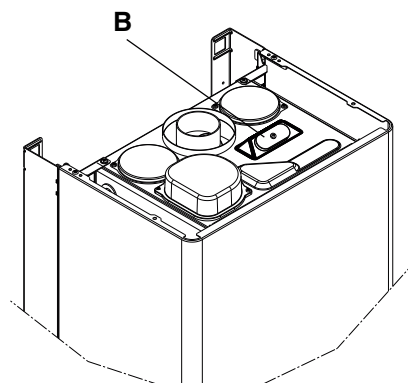


**CAI-RAI**



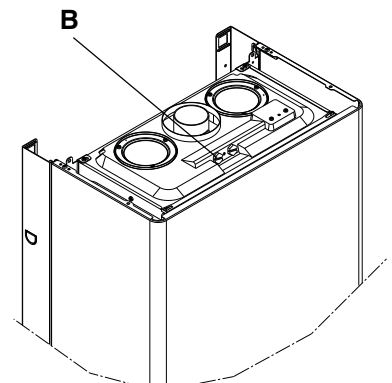
**81a**

**26 MIX C.S.I. -  
30 MIX C.S.I. - 30 MIX R.S.I.**



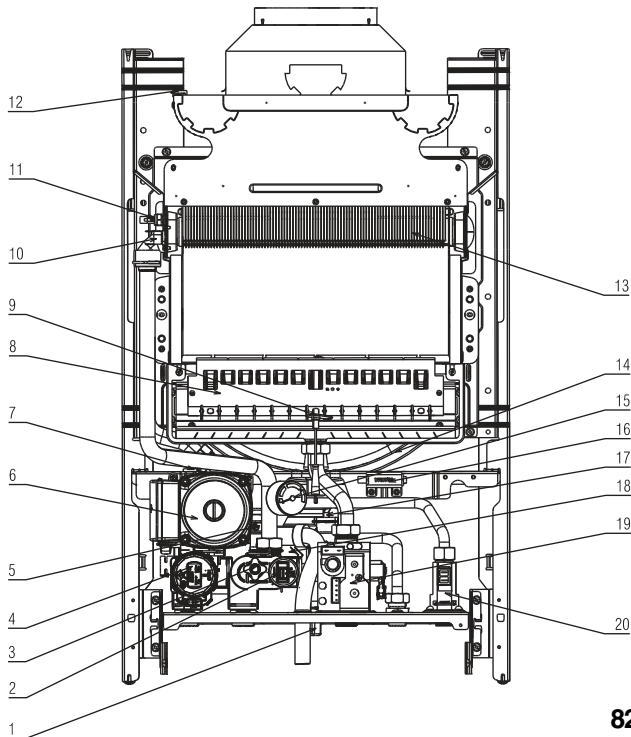
**81b**

**35 MIX C.S.I.**



**81c**

## EXCLUSIVE C.A.I.



82a

English

### BOILER OPERATING ELEMENTS (C.A.I. - R.A.I.)

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1 Filling tap (C.A.I. only)    | 12 Fume thermostat                     |
| 2 Pressure transducer          | 13 Main exchanger                      |
| 3 Discharge valve              | 14 Expansion vessel                    |
| 4 Three-way solenoid valve     | 15 Hydrometer                          |
| 5 Safety valve                 | 16 Remote control ignition transformer |
| 6 Circulation pump             | 17 DHW NTC sensor (C.A.I. only)        |
| 7 Air vent valve               | 18 DHW exchanger (C.A.I. only)         |
| 8 Burner                       | 19 Gas valve                           |
| 9 Ignition/detection electrode | 20 Flow switch (C.A.I. only)           |
| 10 High limit thermostat       |  |
| 11 Primary NTC sensor          |  |

Español

### COMPONENTES FUNCIONALES DE LA CALDERA (C.A.I. - R.A.I.)

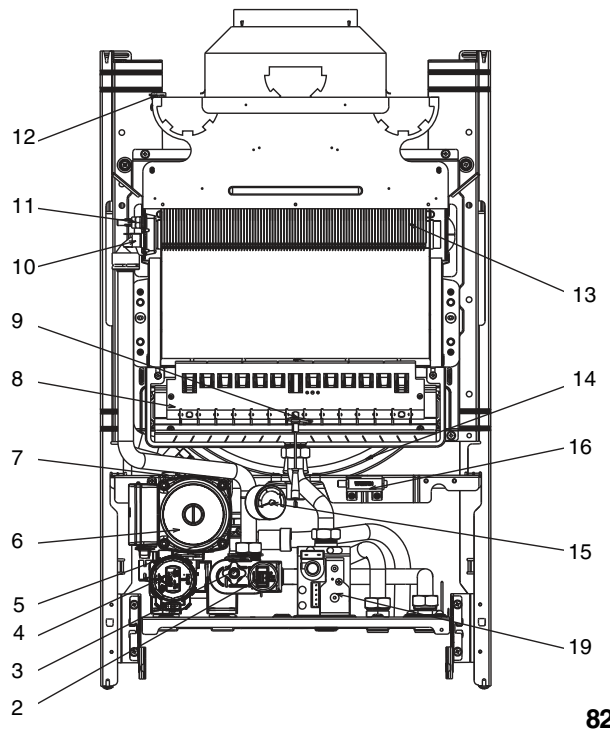
- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Llave de llenado (solo C.A.I.)      | 12 Termostato humos                            |
| 2 Transductor de presión              | 13 Intercambiador principal                    |
| 3 Válvula de vaciado                  | 14 Vaso expansión                              |
| 4 Válvula de tres vías eléctrica      | 15 Hidrómetro                                  |
| 5 Válvula de seguridad                | 16 Transformador de encendido exterior         |
| 6 Bomba de circulación                | 17 Sonda NTC sanitario (solo C.A.I.)           |
| 7 Válvula de desfogue aire            | 18 Intercambiador agua sanitaria (solo C.A.I.) |
| 8 Quemador                            | 19 Válvula gas                                 |
| 9 Electrodo encendido-detección llama | 20 Flusostato (solo C.A.I.)                    |
| 10 Termostato límite                  |  |
| 11 Sonda NTC primario                 |  |

Romana

### ELEMENTELE FUNCTIONALE ALE CENTRALEI (C.A.I. - R.A.I.)

- |  |   |
|--|---|
| 1 Robinet de umplere (numai C.A.I.)    | 12 Termostat fumuri                             |
| 2 Traductor de presiune                | 13 Schimbator principal                         |
| 3 Robinet evaculare                    | 14 Vas de expansiune                            |
| 4 Vana cu 3 cai                        | 15 Hidrometru                                   |
| 5 Robinet de siguranta                 | 16 Transformator aprindere de la distanta       |
| 6 Pompa de circulatie                  | 17 Senzor ACM NTC sanitar (numai C.A.I.)        |
| 7 Aerisitor automat                    | 18 Schimbator apa calda menajera (numai C.A.I.) |
| 8 Arzator                              | 19 Vana gaz                                     |
| 9 Electrode aprindere-detector flacara | 20 Fluxostat (numai C.A.I.)                     |
| 10 Termostat limita superioara         |   |
| 11 Senzor NTC primar                   |   |

## EXCLUSIVE R.A.I.



82b

Français

### ÉLÉMENTS FONCTIONNELS DE LA CHAUDIÈRE (C.A.I. - R.A.I.)

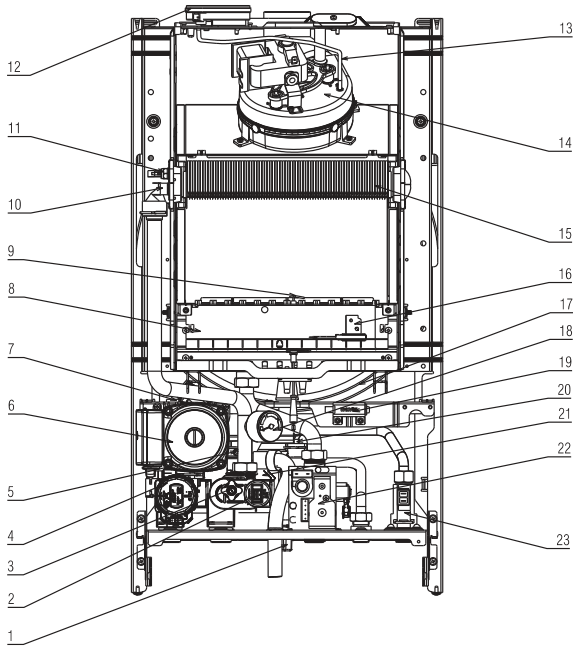
- |  |  |
|--|--|
| 1 Robinet de remplissage (uniquement C.A.I.) | 12 Thermostat fumées                           |
| 2 Transducteur de pression                   | 13 Echangeur principal                         |
| 3 Robinet de vidange                         | 14 Vase d'expansion                            |
| 4 Vanne à trois voies électrique             | 15 Hydromètre                                  |
| 5 Soupape de sécurité                        | 16 Transformateur d'allumage à distance        |
| 6 Pompe de circulation                       | 17 Sonde NTC sanitaire (uniquement C.A.I.)     |
| 7 Purgeur d'air                              | 18 Echangeur eau sanitaire (uniquement C.A.I.) |
| 8 Brûleur                                    | 19 Vanne gaz                                   |
| 9 Bougie allumage-détection flamme           | 20 Fluxostat (uniquement C.A.I.)               |
| 10 Thermostat limite                         |  |
| 11 Sonde NTC primaire                        |  |

Português

### ELEMENTOS FUNCIONAIS DA CALDEIRA (C.A.I. - R.A.I.)

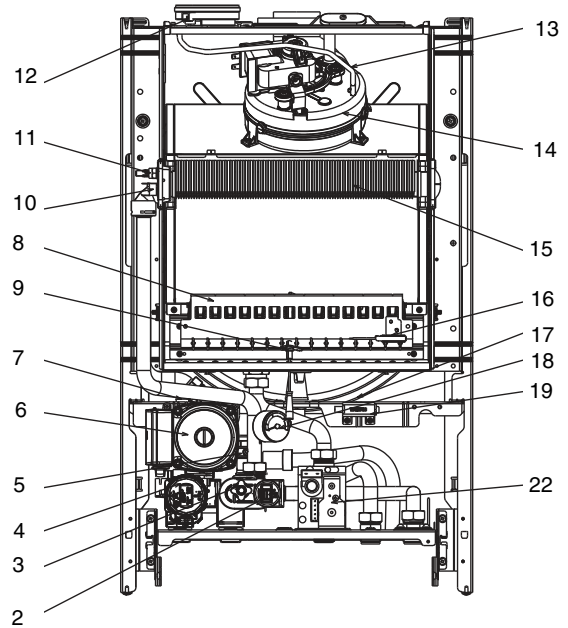
- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 Torneira de enchimento (só C.A.I.) | 12 Termóstato fumos                         |
| 2 Transdutor de pressão              | 13 Permutador principal                     |
| 3 Válvula de descarga                | 14 Tanque de expansão                       |
| 4 Válvula eléctrica de três vias     | 15 Hidrómetro                               |
| 5 Válvula de segurança               | 16 Transformador de ignição remoto          |
| 6 Bomba circuladora                  | 17 Sonda NTC circuito sanitário (só C.A.I.) |
| 7 Válvula de saída ar                | 18 Permutador água sanitária (só C.A.I.)    |
| 8 Queimador                          | 19 Válvula do gás                           |
| 9 Vela de ignição/deteção chama      | 20 Fluxómetro (só C.A.I.)                   |
| 10 Termóstato limite                 |   |
| 11 Sonda NTC circuito primário       |   |

**EXCLUSIVE  
26 MIX C.S.I. - 30 MIX C.S.I.**



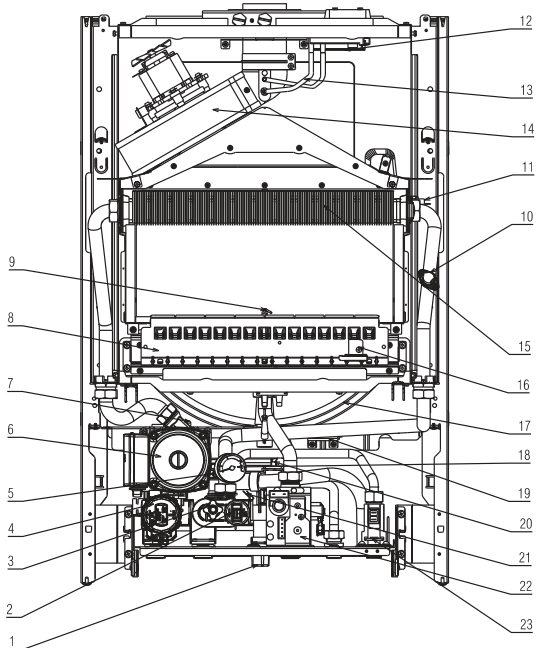
83a

**EXCLUSIVE 30 MIX R.S.I.**



83b

**EXCLUSIVE 35 MIX C.S.I.**



83c

English

**BOILER OPERATING ELEMENTS  
(MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Filling tap (MIX C.S.I. only)       | 13 Suction pressure sensor tube                   |
| 2 Pressure transducer                 | 14 Fan  |
| 3 Discharge valve                     | 15 Main exchanger                                 |
| 4 Three-way solenoid valve            | 16 Burner thermostat                              |
| 5 Safety valve                        | 17 Expansion vessel                               |
| 6 Circulation pump                    | 18 Hydrometer                                     |
| 7 Air vent valve                      | 19 Remote ignition transformer                    |
| 8 Burner                              | 20 DHW NTC sensor (MIX C.S.I. only)               |
| 9 Ignition sparkplug-flame detector   | 21 Domestic hot water exchanger (MIX C.S.I. only) |
| 10 High limit thermostat              | 22 Gas valve                                      |
| 11 Primary NTC sensor                 | 23 Flow switch (MIX C.S.I. only)                  |
| 12 Differential fumes pressure switch |   |

Français

**ÉLÉMENTS FONCTIONNELS DE LA  
CHAUDIÈRE (MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)**

- |  |  |
|--|--|
| 1 Robinet de remplissage (uniquement MIX C.S.I.) | 13 Tube détection dépression                       |
| 2 Transducteur de pression                       | 14 Ventilateur                                     |
| 3 Robinet de vidange                             | 15 Echangeur principal                             |
| 4 Vanne à trois voies électrique                 | 16 Thermostat du brûleur                           |
| 5 Soupape de sécurité                            | 17 Vase d'expansion                                |
| 6 Pompe de circulation                           | 18 Hydromètre                                      |
| 7 Purgeur d'air                                  | 19 Transformateur d'allumage à distance            |
| 8 Brûleur  | 20 Sonde NTC sanitaire (uniquement MIX C.S.I.)     |
| 9 Bougie d'allumage-détection de flamme          | 21 Echangeur eau sanitaire (uniquement MIX C.S.I.) |
| 10 Thermostat limite                             | 22 Vanne gaz                                       |
| 11 Sonde NTC primaire                            | 23 Fluxostat (uniquement MIX C.S.I.)               |
| 12 Pressostat différentiel des fumées            |  |



### COMPONENTES FUNCIONALES DE LA CALDERA (MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Llave de llenado (solo MIX C.S.I.)  | 13 Tubo detección depresión                        |
| 2 Transductor de presión              | 14 Ventilador                                      |
| 3 Válvula de vaciado                  | 15 Intercambiador principal                        |
| 4 Válvula de tres vías eléctrica      | 16 Termostato quemador                             |
| 5 Válvula de seguridad                | 17 Vaso expansión                                  |
| 6 Bomba de circulación                | 18 Hidrómetro                                      |
| 7 Válvula de desfogue aire            | 19 Transformador de encendido exterior             |
| 8 Quemador                            | 20 Sonda NTC sanitario (solo MIX C.S.I.)           |
| 9 Electrodo encendido-detección llama | 21 Intercambiador agua sanitaria (solo MIX C.S.I.) |
| 10 Termostato límite                  | 22 Válvula gas                                     |
| 11 Sonda NTC primario                 | 23 Flusostato (solo MIX C.S.I.)                    |
| 12 Presóstato humos diferencial       |  |

### ELEMENTOS FUNCIONAIS DA CALDEIRA (MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Torneira enchimento (só MIX C.S.I.) | 13 Pequeno tubo detecção depressão              |
| 2 Transdutor de pressão               | 14 Ventilador                                   |
| 3 Válvula de descarga                 | 15 Permutador principal                         |
| 4 Válvula eléctrica de três vias      | 16 Termóstato queimador                         |
| 5 Válvula de segurança                | 17 Tanque de expansão                           |
| 6 Bomba circuladora                   | 18 Hidrómetro                                   |
| 7 Válvula de saída ar                 | 19 Transformador de ignição remoto              |
| 8 Queimador                           | 20 Sonda NTC circuito sanitário (só MIX C.S.I.) |
| 9 Vela de ignição/deteccão chama      | 21 Permutador água sanitária (só MIX C.S.I.)    |
| 10 Termóstato limite                  | 22 Válvula do gás                               |
| 11 Sonda NTC circuito primário        | 23 Fluxômetro (só MIX C.S.I.)                   |
| 12 Comutador de pressão fumos         |   |

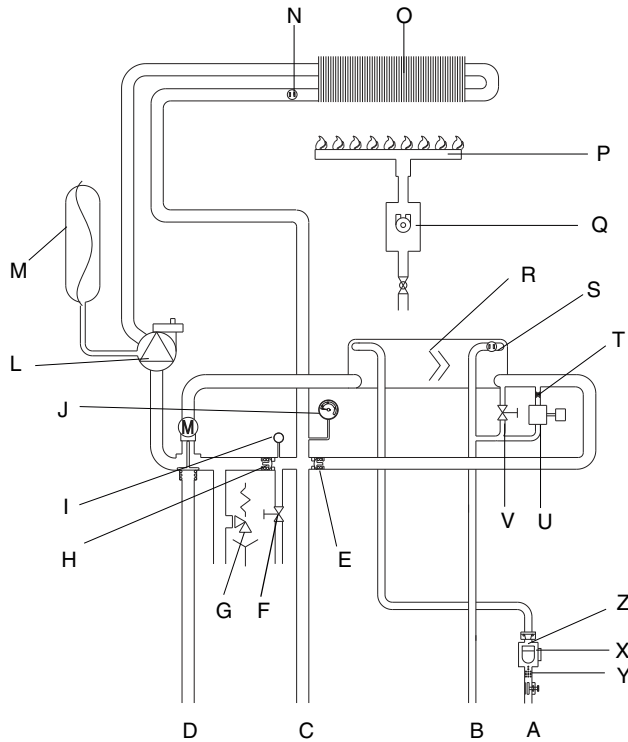
### A KAZÁN FUNKCIONÁLIS ALKATRÉSZEI (MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)

- |   |  |
|---|--|
| 1 Feltöltőcsap (csak MIX C.S.I. esetén) | 13 Nyomáscsökkenést érzékelő cső             |
| 2 Víznyomás-jelző                       | 14 Ventilátor                                |
| 3 Leürítő szelep                        | 15 Fűtőköri hőcserélő                        |
| 4 Villamos háromjártatú szelep          | 16 Égő termosztát                            |
| 5 Biztonsági szelep                     | 17 Tágulási tartály                          |
| 6 Keringetőszivattyú                    | 18 Hidrométer                                |
| 7 Légtelenítő szelep                    | 19 A távgyújtás transzformátora              |
| 8 Égő                                   | 20 HMV NTC érzékelő (csak MIX C.S.I. esetén) |
| 9 Gyújtó- lángór elektróda              | 21 HMV hőcserélő (csak MIX C.S.I. esetén)    |
| 10 Határoló termosztát                  | 22 Gázszelep                                 |
| 11 Fűtőköri NTC érzékelő                | 23 Amlásszabályozó (csak MIX C.S.I. esetén)  |
| 12 Differenciál füstgáz-presszosztát    |  |

### ELEMENTELE FUNCTIONALE ALE CENTRALEI (MIX C.S.I. - MIX R.S.I.)

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Robinet umplere (numai MIX C.S.I.)  | 13 Tub venturi                                      |
| 2 Traductor de presiune               | 14 Ventilator                                       |
| 3 Robinet evacuare                    | 15 Schimbator principal                             |
| 4 Vana cu 3 cai                       | 16 Termostat arzator                                |
| 5 Robinet de siguranta                | 17 Vas de expansiune                                |
| 6 Pompa de circulatie                 | 18 Hidrometru                                       |
| 7 Aerisitor automat                   | 19 Transformator aprindere de la distanta           |
| 8 Arzator                             | 20 Senzor ACM NTC sanitar (numai MIX C.S.I.)        |
| 9 Electrod aprindere-detector flacara | 21 Schimbator apa calda menajera (numai MIX C.S.I.) |
| 10 Termostat limita superioara        | 22 Vana gaz   |
| 11 Senzor NTC primar                  | 23 Fluxostat (numai MIX C.S.I.)                     |
| 12 Presostat diferential gaze arse    |   |

# EXCLUSIVE C.A.I. - MIX C.S.I.



84

English

## HYDRAULIC CIRCUIT (C.A.I.-MIX C.S.I.)

A Domestic hot water inlet	J Hydrometer
B Domestic hot water outlet	L Circulator
C Heating delivery	M Expansion vessel
D Heating return	N Primary NTC sensor
E Check valve	O Primary exchanger
F Drain valve	P Burner
G Safety valve	Q Gas valve
H Automatic by-pass	R Domestic hot water exchanger
I Pressure transducer	S Domestic hot water sensor
	T Check valve
	U Filling electrovalve
	V Filling tap
	Z Flow regulator
	X Flow switch
	Y DHW filter

Français

## CIRCUIT HYDRAULIQUE (C.A.I.-MIX C.S.I.)

A Entrée sanitaire	J Hydromètre
B Sortie sanitaire	L Circulateur
C Départ chauffage	M Vase d'expansion
D Retour chauffage	N Sonde NTC primaire
E Clapet anti-retour	O Echangeur primaire
F Robinet de vidange	P Brûleur
G Soupape de sécurité	Q Vanne de gaz
H By-pass automatique	R Echangeur sanitaire
I Transducteur de pression	S Sonde NTC sanitaire
	T Clapet anti-retour
	U Electrovanne de remplissage
	V Robinet de remplissage
	Z Régulateur de débit
	X Fluxostat
	Y Filtre sanitaire

Español

## CIRCUITO HIDRÁULICO (C.A.I.-MIX C.S.I.)

A Entrada sanitario	J Hidrómetro
B Salida sanitario	L Circulador
C Impulsión calefacción	M Vaso expansión
D Retorno calefacción	N Sonda NTC primario
E Válvula de no retorno	O Intercambiador primario
F Válvula de vaciado	P Quemador
G Válvula de seguridad	Q Válvula gas
H By-pass automático	R Intercambiador sanitario
I Transductor de presión	S Sonda NTC sanitario
	T Válvula antirretorno
	U Electroválvula de llenado
	V Llave de llenado
	Z Limitador de caudal
	X Flusostato
	Y Filtro sanitario

Portugues

## CIRCUITO HIDRÁULICO (C.A.I.-MIX C.S.I.)

A Entrada circuito sanitário	J Hidrómetro
B Saída circuito sanitário	L Bomba circuladora
C Saída aquecimento	M Tanque de expansão
D Retorno aquecimento	N Sonda NTC circuito primário
E Válvula de não retorno	O Permutador circuito primário
F Válvula de descarga	P Queimador
G Válvula de segurança	Q Válvula do gás
H By-pass automático	R Permutador circuito sanitário
I Transdutor de pressão	S Sonda NTC circuito sanitário
	T Válvula de não retorno
	U Electroválvula de enchimento
	V Torneira de enchimento
	Z Regulador de caudal
	X Fluxómetro
	Y Filtro circuito sanitário

Magyar

## VÍZKERINGETÉS (MIX C.S.I.)

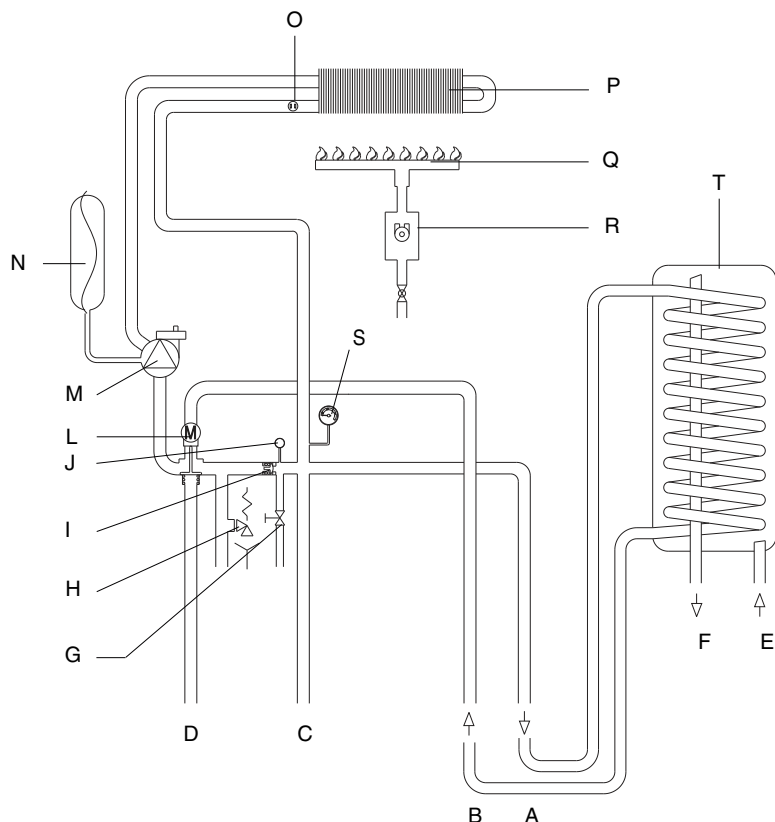
A HMV bemenet	L Keringetőszivattyú
B HMV kimenet	M Tágulási tartály
C Fűtőrendszer előremenő ága	N Fűtőköri NTC érzékelő
D Fűtőrendszer visszatérő ága	O Fűtőköri hőcserélő
E Visszacsapó szelep	P Égő
F Leürítő szelep	Q Gázszelep
G Biztonsági szelep	R HMV hőcserélő
H Automata by-pass	S HMV NTC érzékelő
I Víznyomás-jelző	T Visszacsapó szelep
J Hidrométer	U Feltöltő mágnesszelep
	V Feltöltőcsap
	Z Hozamszabályozó
	X Áramlásszabályozó
	Y HMV szűrő

Romana

## CIRCUIT HIDRAULIC (C.A.I.-MIX C.S.I.)

A Intrare apa calda menjera	L Pompa
B Iesire apa calda menajera	M Vas de expansiune
C Tur incalzire	N Sonde NTC primar
D Retur incalzire	O Schimbator primar
E Robinet antiretur	P Arzator
F Robinet de evacuaie	Q Vana gaz
G Robinet de siguranta	R Schimbator apa calda menajera
H By-pass automat	S Senzor ACM NTC
I Traductor de presiune	T Robinet antiretur
J Hidrometru	U Supapa electrica de umplere
	V Robinet de umplere
	Z Regulator de debit
	X Fluxostat
	Y Filtru ACM

# EXCLUSIVE R.A.I. - MIX R.S.I.



85

English

## HYDRAULIC CIRCUIT (R.A.I.-MIX R.S.I.)

- A Water tank delivery
- B Water tank return
- C Heating delivery
- D Heating return
- E Cold water inlet
- F Hot water outlet
- G Drain valve

- H Safety valve
- I Automatic by-pass
- J Pressure transducer
- L 3-way motor valve
- M Circulator
- N Expansion vessel
- O Primary NTC sensor
- P Primary exchanger
- Q Burner
- R Gas valve
- S Hydrometer
- T Water tank (available upon request)

Français

## CIRCUIT HYDRAULIQUE (R.A.I.-MIX R.S.I.)

- A Départ ballon
- B Retour ballon
- C Départ chauffage
- D Retour chauffage
- E Entrée eau froide
- F Sortie eau chaude
- G Robinet de vidange

- H Soupape de sécurité
- I By-pass automatique
- J Transducteur de pression
- L Moteur vanne à trois voies
- M Circulateur
- N Vase d'expansion
- O Sonde NTC primaire
- P Echangeur primaire
- Q Brûleur
- R Vanne de gaz
- S Hydromètre
- T Ballon (disponible à la demande)

Español

## CIRCUITO HIDRÁULICO (R.A.I.-MIX R.S.I.)

- A Impulsión interacumulador
- B Retorno interacumulador
- C Impulsión calefacción
- D Retorno calefacción
- E Entrada agua fría
- F Salida agua caliente
- G Válvula de vaciado
- H Válvula de seguridad

- I By-pass automático
- J Transductor de presión
- L Motor válvula de tres vías
- M Circulador
- N Vaso expansión
- O Sonda NTC primario
- P Intercambiador primario
- Q Quemador
- R Válvula gas
- S Hidrómetro
- T Interacumulador (accesorio opcional)

Português

## CIRCUITO HIDRÁULICO (R.A.I.-MIX R.S.I.)

- A Suprimento boiler
- B Retorno boiler
- C Saída aquecimento
- D Retorno aquecimento
- E Entrada água fria
- F Saída água fria
- G Válvula de descarga
- H Válvula de segurança

- I By-pass automático
- J Transdutor de pressão
- L Motor válvula de três vias
- M Bomba circuladora
- N Tanque de expansão
- O Sonda NTC circuito primário
- P Permutador circuito primário
- Q Queimador
- R Válvula do gás
- S Hidrómetro
- T Boiler (pode-se fornecer a pedido)

Magyar

## VÍZKERINGETÉS (MIX R.S.I.)

- A Tároló előremenő ága
- B Tároló visszatérő ága
- C Fűtőrendszer előremenő ága
- D Fűtőrendszer visszatérő ága
- E Hidegvíz bemenet
- F Melegvíz kimenet
- G Leürítő szelep
- H Biztonsági szelep

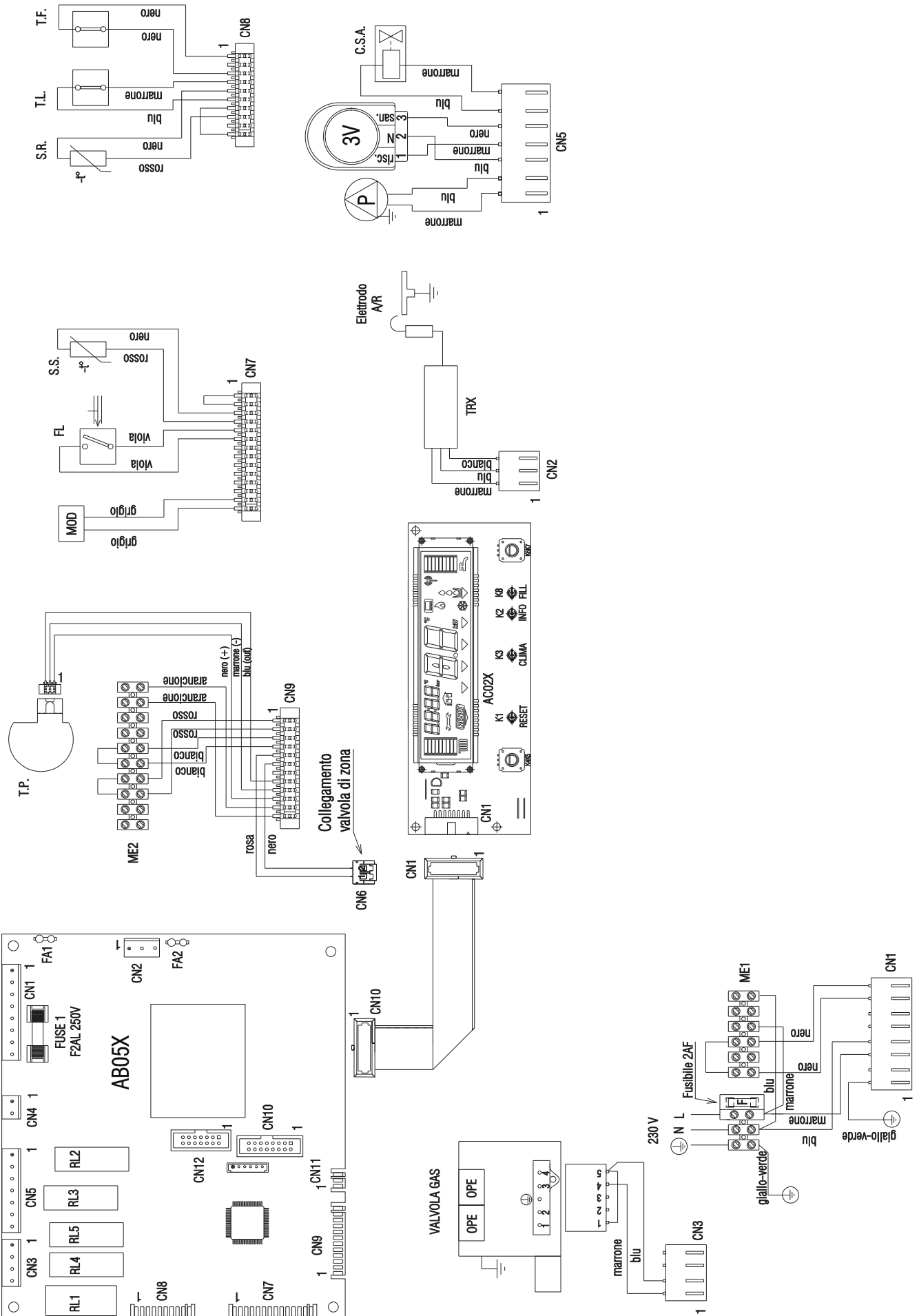
- I Automata by-pass
- J Víznyomás-jelző
- L Háromjártatú szelep motorja
- M Keringetőszivattyú
- N Tágulási tartály
- O Fűtőköri NTC érzékelő
- P Fűtőköri hőcserélő
- Q Égő
- R Gázszelep
- S Hidrométer
- T Tároló (külön megrendelésre szállítjuk)

Romana

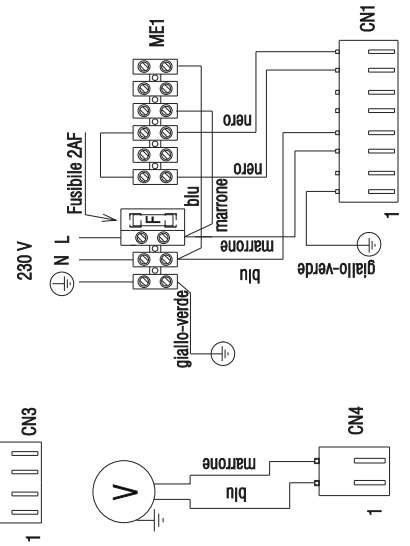
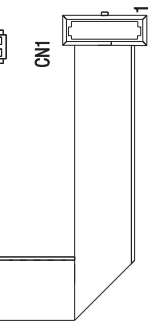
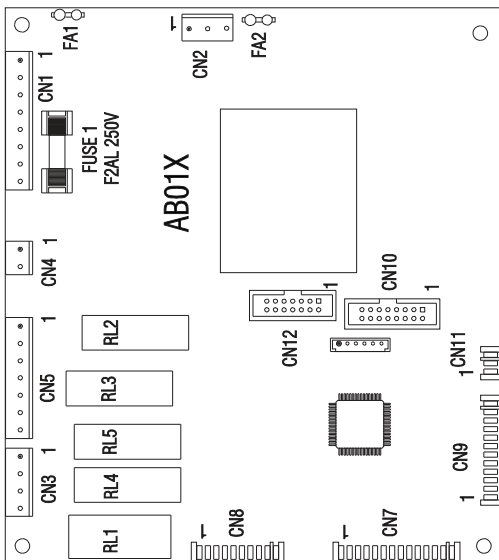
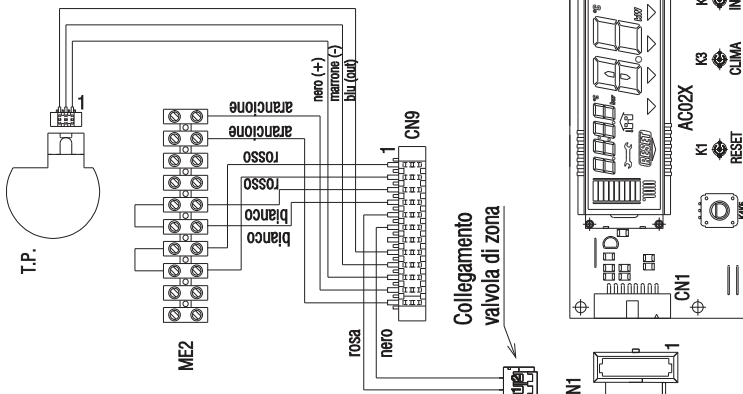
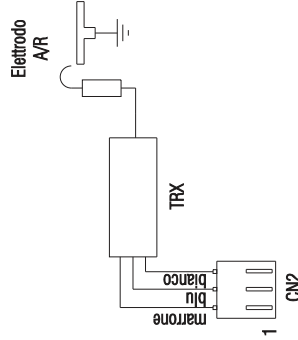
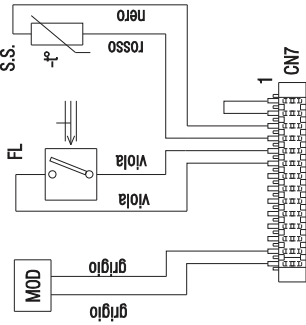
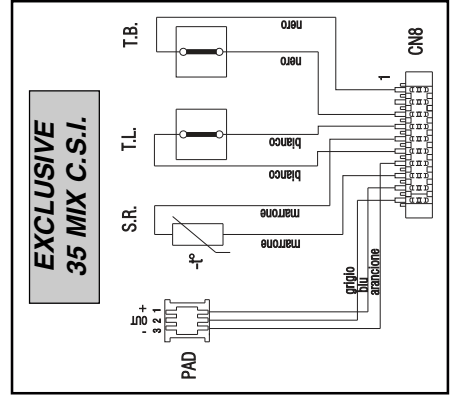
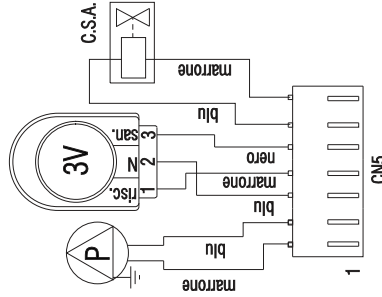
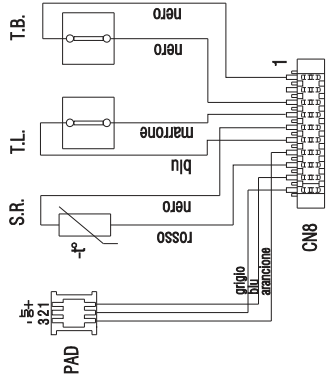
## CIRCUIT HIDRAULIC (R.A.I.-MIX R.S.I.)

- A Tur rezervor apa
- B Retur rezervor apa
- C Tur incalzire
- D Retur incalzire
- E Intrare apa rece
- F Iesire apa calda
- G Robinet evacuare

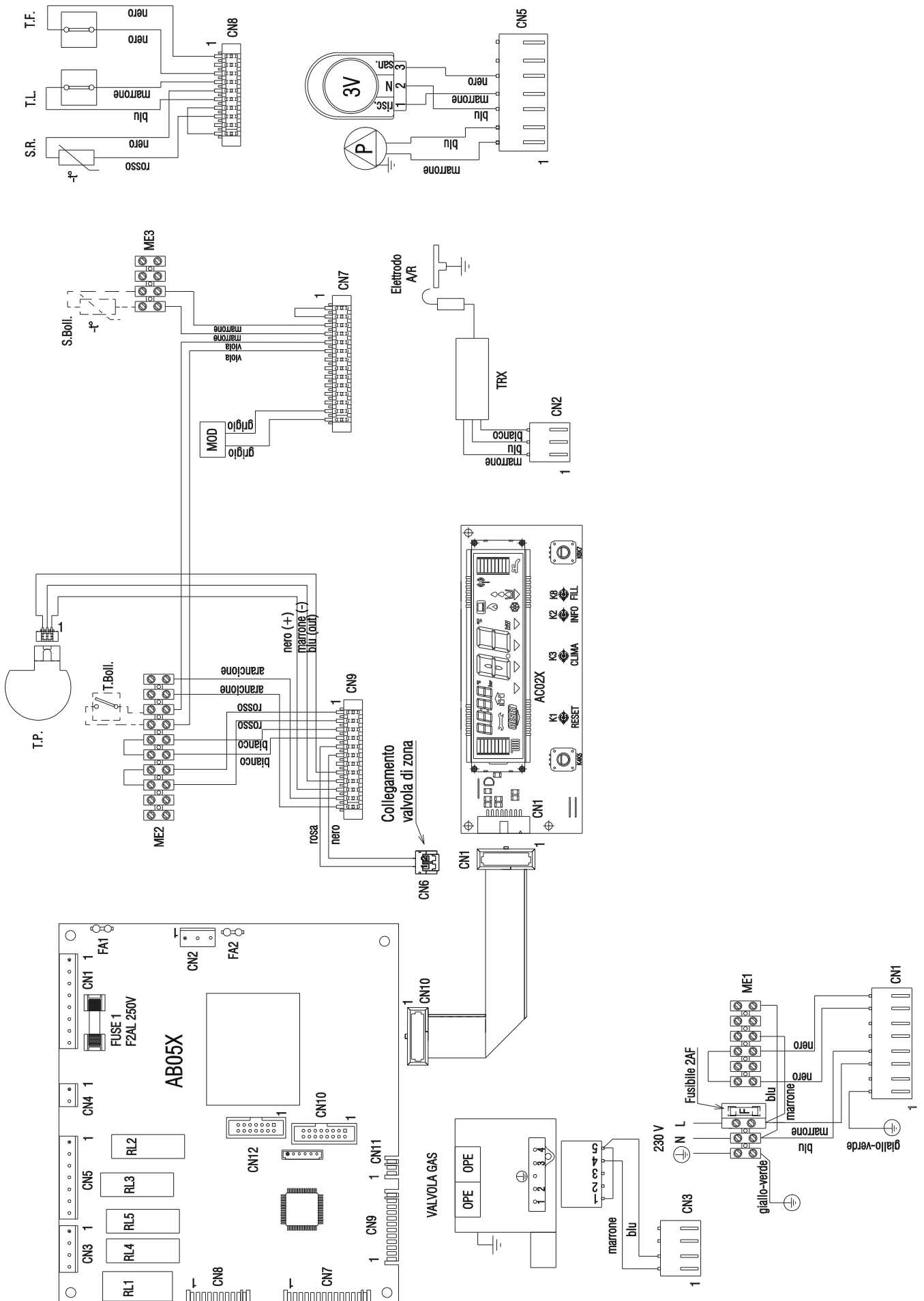
- H Supapa de siguranta
- I By-pass automat
- J Traductor presiune
- L Vana cu 3-cai
- M Pompa
- N Vas de expansiune
- O Senzor NTC primar
- P Schimbator primar
- Q Arzator
- R Vana gaz
- S Hidrometru
- T Rezervor apa (disponibil la cerere)



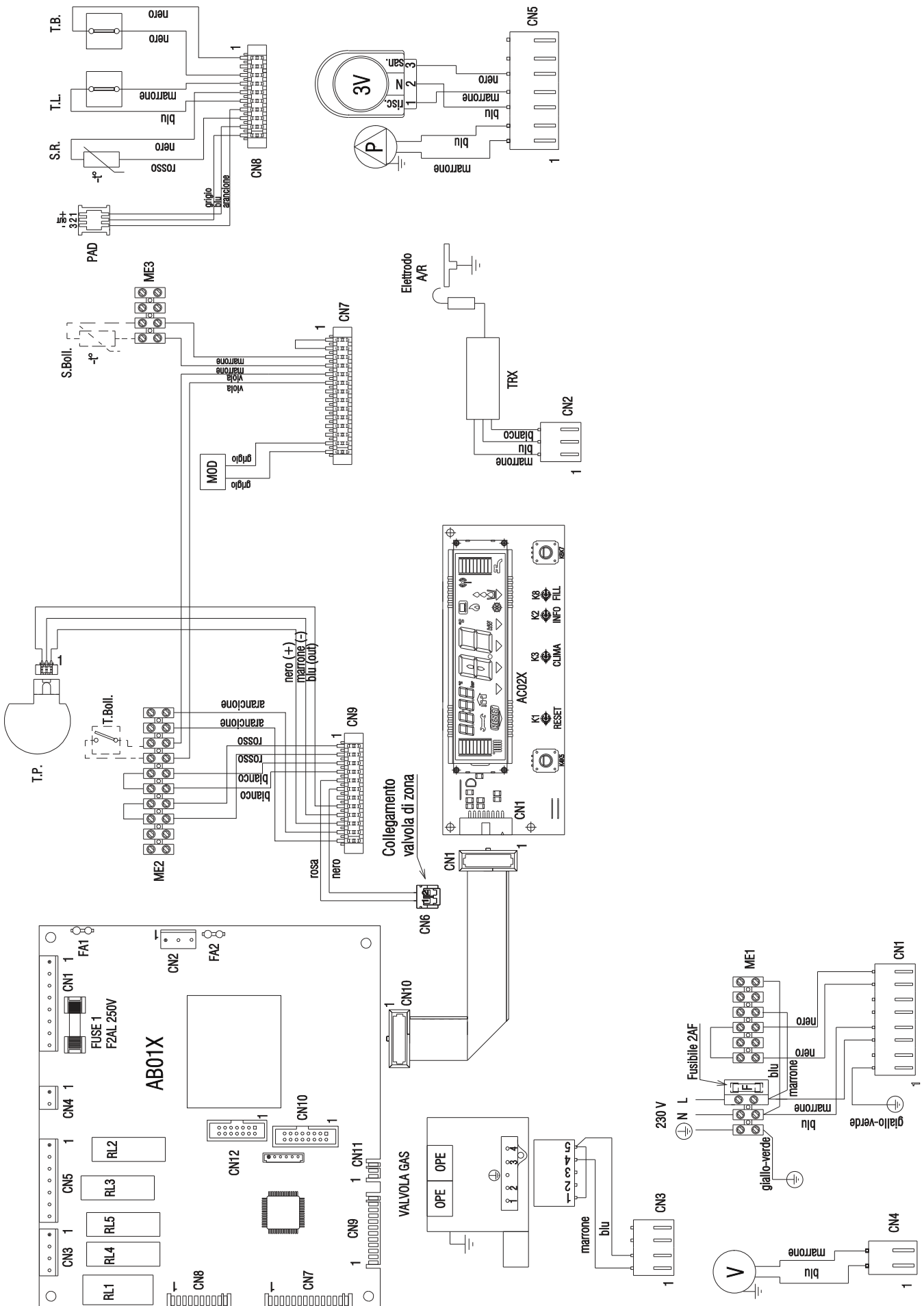
# EXCLUSIVE MIX C.S.I.







# EXCLUSIVE MIX R.S.I.



## MULTI-WIRE DIAGRAM (C.A.I.-R.A.I.-MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### L-N POLARISATION IS RECOMMENDED

Blu=Blue	Marrone=Brown	Nero=Black
Rosso=Red	Bianco=White	Viola=Violet
Giallo=Yellow	Arancione=Orange	Grigio=Grey
Verde=Green		

Collegamento valvole di zona = Zone valves connection

Valvola gas	Gas valve
Fusibile	Fuse
Elettrodo	Electrode
RISC.	CH
SAN.	DHW
AB01X	Control board (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
AB05X	Control board (C.A.I.-R.A.I.)
AC02X	Display board
CN1-CN12	Connectors
C.S.A.	Semi-automatic heating circuit filler (C.A.I.-MIX C.S.I. only)
E.A./R.	Ignition/detection electrode
F	External fuse 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Fuse 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	Flow switch (C.A.I.-MIX C.S.I. only)
ME1	Terminal board for high voltage external contacts
ME2	Terminal board for low voltage external contacts
ME3	Terminal board for water tank probe contacts (R.A.I.-MIX R.S.I. only)
MOD	Modulator
OPE	Gas valve operator
P	Pump
P.A.D.	Analogical differential pressure switch (MIX C.S.I.-MIX R.S.I. only)
RL1-RL4	Gas operator control relay
RL2	Circulator control relay
RL3	Three-way valve motor control relay
RL5	Semi-automatic heating circuit filler control relay (C.A.I.-MIX C.S.I. only)
S.R.	Primary circuit temperature sensor (NTC)
S.S.	Domestic hot water circuit temperature sensor (NTC) (C.A.I.-MIX C.S.I. only)
T.B.	Burner thermostat (MIX C.S.I.-MIX R.S.I. only)
T.F.	Fume thermostat (C.A.I.-R.A.I. only)
T.L.	Safety thermostat
T.P.	Pressure transducer
S.Boll.	Water tank sensor (R.A.I.-MIX R.S.I. only)
T.Boll.	Water tank thermostat (R.A.I.-MIX R.S.I. only)
V	Fan (MIX C.S.I.-MIX R.S.I. only)
3V	3-way solenoid valve servomotor
TRX	Fan transformer

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE MULTIFILAIRE (C.A.I.-R.A.I.-MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### LA POLARISATION L-N EST CONSEILLÉE

Blu=Bleu	Marrone=Marron	Nero=Noir
Rosso=Rouge	Bianco=Blanc	Viola=Violet
Giallo=Jaune	Arancione=Orange	Grigio=Gris
Verde=Vert		

Collegamento valvole di zona = Branchement vannes de zone

Valvola gas	Vanne gaz
Fusibile	Fusible
Elettrodo	Electrode
RISC.	Chauffage
SAN.	Sanitaire
AB01X	Carte de commande (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
AB05X	Carte de commande (C.A.I.-R.A.I.)
AC02X	Carte de l'afficheur
CN1-CN12	Connecteurs de connexion
C.S.A.	Remplissage semi-automatique de l'installation de chauffage (uniquement C.A.I.-MIX C.S.I.)
E.A./R.	Electrode allumage/détection
F	Fusible externe 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Fusible 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	Fluxostat sanitaire (uniquement C.A.I.-MIX C.S.I.)
ME1	Bornier pour branchements externes en haute tension
ME2	Bornier pour branchements externes en basse tension
ME3	Bornier pour branchement de la sonde du ballon (uniq. R.A.I.-MIX R.S.I.)
MOD	Modulateur
OPE	Opérateur robinet du gaz
P	Pompe
P.A.D.	Pressostat différentiel analogique (unq. MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
RL1-RL4	Relais de commande des opérateurs du gaz
RL2	Relais de commande du circulateur
RL3	Relais de commande du moteur de la vanne à trois voies
RL5	Relais de commande du remplissage semi-automatique de l'installation de chauffage (uniquement C.A.I.-MIX C.S.I.)
S.R.	Sonde (NTC) température circuit primaire
S.S.	Sonde (NTC) température circuit sanitaire (uniquement C.A.I.-MIX C.S.I.)
T.B.	Thermostat du brûleur (uniquement MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
T.F.	Thermostat fumées (uniquement C.A.I.-R.A.I.)
T.L.	Thermostat limite
T.P.	Transducteur de pression
S.Boll.	Sonde du ballon (uniquement R.A.I.-MIX R.S.I.)
T.Boll.	Thermostat du ballon (uniquement R.A.I.-MIX R.S.I.)
V	Ventilateur (uniquement MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
3V	Servomoteur vanne 3 voies
TRX	Transformateur d'allumage à distance

## ESQUEMA ELÉCTRICO MULTIFILO (C.A.I.-R.A.I.-MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### LA POLARIZACIÓN L-N È ACONSEJADA

Blu=Azul	Marrone=Marrón	Nero=Negro
Rosso=Rojo	Bianco=Blanco	Viola=Violeta
Giallo=Amarillo	Arancione=Anaranjado	Grigio=Gris
Verde=Verde		

Collegamento valvole di zona = Conexión válvulas de zona

Valvola gas	Válvula gas
Fusibile	Fusible
Elettrodo	Electrodo
RISC.	CALEF.
SAN.	SAN.
AB01X	Tarjeta comando (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
AB05X	Tarjeta comando (C.A.I.-R.A.I.)
AC02X	Tarjeta visor digital
CN1-CN12	Conectores de conexión
C.S.A.	Llenado semiautomático instalación calefacción (solo C.A.I.-MIX C.S.I.)
E.A./R.	Eléctrodo encendido/detección
F	Fusible externo 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Fusible 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	Flusostato sanitario (solo C.A.I.-MIX C.S.I.)
ME1	Bornera para conexiones externos en alta tensión
ME2	Bornera para conexiones externos en baja tensión
ME3	Bornera para conexión sonda interacumulador (solo R.A.I.-MIX R.S.I.)
MOD	Modulador
OPE	Operador válvula gas
P	Bomba
P.A.D.	Presóstato analógico diferencial (solo MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
RL1-RL4	Relé mando operadores gas
RL2	Relé mando circulator
RL3	Relé mando motor válvula de tres vías
RL5	Relé mando carga semiautomática instalación calefacción (solo C.A.I.-MIX C.S.I.)
S.R.	Sonda (NTC) temperatura circuito primario
S.S.	Sonda (NTC) temperatura circuito sanitario (solo C.A.I.-MIX C.S.I.)

## DIAGRAMA ELÉCTRICO MULTIFILAR (C.A.I.-R.A.I.-MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### SUGERE-SE A POLARIZAÇÃO L-N

Blu=Azul	Marrone=Castanha	Nero=Preto
Rosso=Vermelho	Bianco=Branco	Viola=Roxo
Giallo=Amarelo	Arancione=Laranja	Grigio=Cinzeno
Verde=Green		

Collegamento valvole di zona = Ligação válvulas de zona

Valvola gas	Válvula de gás
Fusibile	Fusível
Elettrodo	Eléctrodo
RISC.	AQUEC.
SAN.	SANIT.
AB01X	Cartão de comando (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
AB05X	Cartão de comando (C.A.I.-R.A.I.)
AC02X	Cartão do display
CN1-CN12	Conectores de ligação
C.S.A.	Carregamento semi-automático da instalação de aquecimento (só C.A.I.-MIX C.S.I.)
E.A./R.	Eléctrodo ignição/deteção
F	Fusível externo 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Fusível 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	Fluxômetro circuito sanitário (só C.A.I.-MIX C.S.I.)
ME1	Placa de bornes para ligações externas em alta tensão
ME2	Placa de bornes para ligações externas em baixa tensão
ME3	Placa de bornes para ligação da sonda queimador (só R.A.I.-MIX R.S.I.)
MOD	Modulador
OPE	Operador válvula do gás
P	Bomba
P.A.D.	Comutador de pressão analógico (só MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
RL1-RL4	Relé comando operadores gás
RL2	Relé comando bomba circulator
RL3	Relé comando motor válvula de três vías
RL5	Relé comando carregamento semi-automático instalação de aquecimento (só C.A.I.-MIX C.S.I.)
S.R.	Sonda (NTC) temperatura circuito primário
S.S.	Sonda (NTC) temperatura circuito sanitário (só C.A.I.-MIX C.S.I.)

T.B.	Termostato quemador (solo MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
T.F.	Termostato humos (solo C.A.I.-R.A.I.)
T.L.	Termostato límite
T.P.	Transductor de presión
S.Boll.	Sonda interacumulador (solo R.A.I.-MIX R.S.I.)
T.Boll.	Termostato interacumulador (solo R.A.I.-MIX R.S.I.)
V	Ventilador (solo MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
3V	Servomotor válvula 3 vías
TRX	Transformador de encendido remoto

T.B.	Termóstato queimador (só MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
T.F.	Termóstato fumos (só C.A.I.-R.A.I.)
T.L.	Termóstato limite
T.P.	Transdutor de pressão
S.Boll.	Sonda boiler (só R.A.I.-MIX R.S.I.)
T.Boll.	Termóstato boiler (só R.A.I.-MIX R.S.I.)
V	Ventilador (só MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
3V	Servomotor válvula de três vias
TRX	Transformador de ignição remoto

Magyar

## KAPCSOLÁSI RAJZ (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### A FÁZIS-NULLA POLARIZÁCIÓ AJÁNLOTT

Blu=Kék	Marrone=Barna	Nero=Fekete
Rosso=Piros	Bianco=Fehér	Viola=Lila
Giallo=Sárga	Arancione=Narancssárga	Grigio=Szürke
Verde=Zöld		

Collegamento valvole di zona = Zónaszelepek csatlakozása

Valvola gas	Gázszelep
Fusibile	Biztosíték
Elettrodo	Elektróda
RISC.	Fűt.
SAN.	HMV
AB01X	Vezérlőpanel
AC02X	Kijelző-panel
CN1-CN12	Csatlakozókábel
C.S.A.	Fűtőrendszer félautomata feltöltés (csak MIX C.S.I. esetén)
E.A./R.	Gyújtó/lángór elektróda
F	Külső biztosíték 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Biztosíték 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	HMV áramlásszabályozó (csak MIX C.S.I. esetén)
ME1	Sorkapocsléc magasfeszültségű külső csatlakozáshoz
ME2	Sorkapocsléc alacsonyfeszültségű külső csatlakozáshoz
ME3	Sorkapocsléc tároló érzékelőhöz való csatlakozáshoz (csak MIX R.S.I. esetén)
MOD	Modulációs tekercs
OPE	A gázszelep operátoregysége
P	Szivattyú
P.A.D.	Analóg nyomáskülönbség-érzékelő
RL1-RL4	Gázszeleptekercsek reléje
RL2	Keringetőszivattyú relé
RL3	Háromjártatú szelep motor relé
RL5	Fűtőrendszer félautomata feltöltés relé (csak MIX C.S.I. esetén)
S.R.	Fűtőköri (NTC)hőérzékelő
S.S.	HMV köri (NTC) hőérzékelő (csak MIX C.S.I. esetén)
T.B.	Égő termosztát
T.L.	Határoló termosztát
T.P.	Víznyomás-jelző
S.Boll.	Tároló érzékelő (csak MIX R.S.I. esetén)
T.Boll.	Tároló termosztát (csak MIX R.S.I. esetén)
V	Ventilátor
3V	Háromjártatú szelep állítómotor
TRX	A távgyújtás transzformátora

Romana

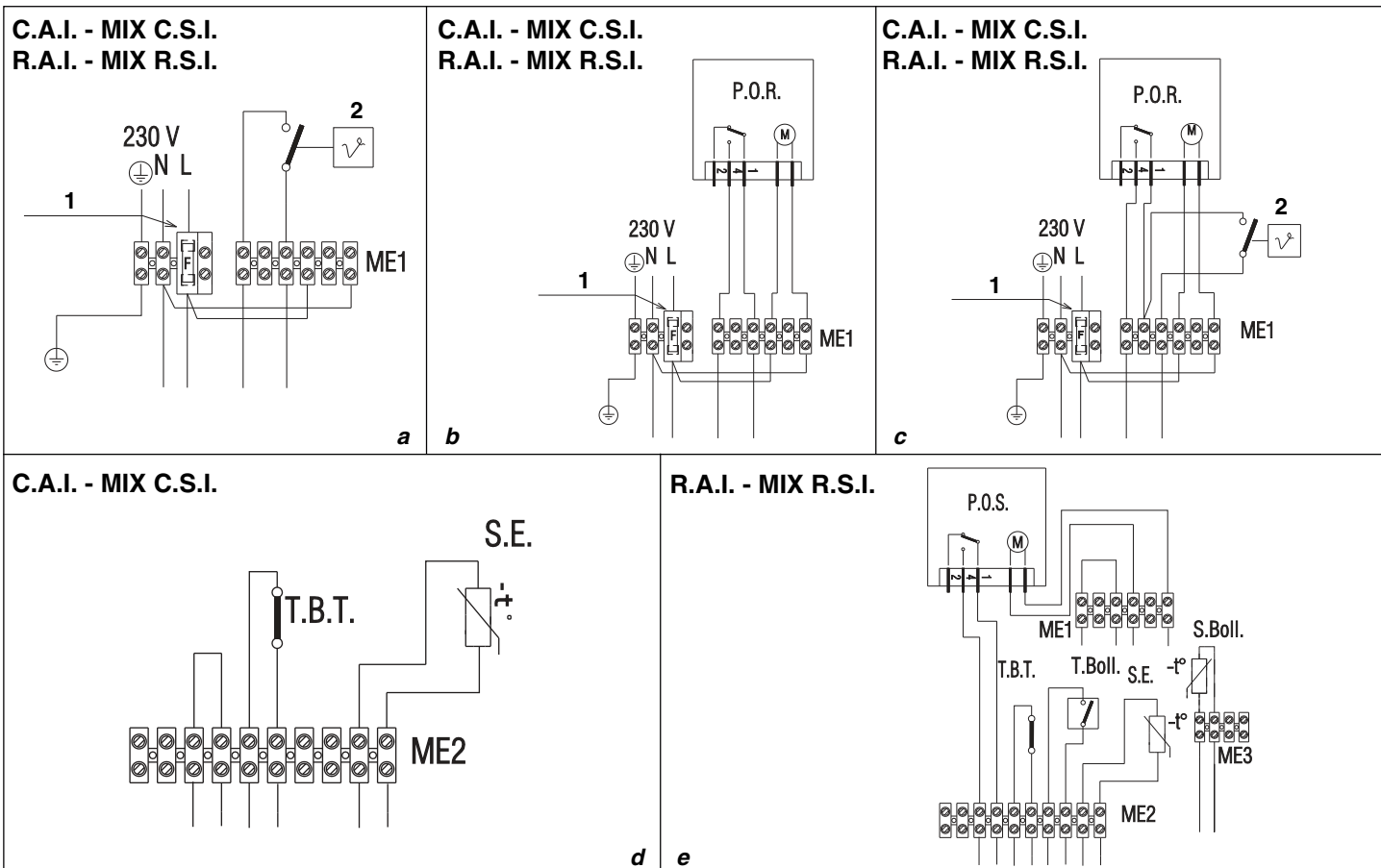
## SCHEMA ELECTRICA MULTIFILARA (C.A.I.-R.A.I.-MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)

### ESTE RECOMANDATA POLARIZAREA L-N

Blu=Albastru	Marrone=Maro	Nero=Negru
Rosso=Rosu	Bianco=Alb	Viola=Violet
Giallo=Galben	Arancione=Portocaliu	Grigio=Gri
Verde=Verde		

Collegamento valvole di zona = Legatura valva de zona

Valvola gas	Vana gaz
Fusibile	Sigurante
Elettrodo	Electrod
RISC.	Incalzire
SAN.	ACM
AB01X	Placa de control (MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
AB05X	Placa de control (C.A.I.-R.A.I.)
AC02X	Placa de afisare
CN1-CN12	Conectori
C.S.A.	Umplere semi-automata circuit incalzire (numai C.A.I.-MIX C.S.I.)
E.A./R.	Electrod aprindere/detectie
F	Siguranta externa 2 AF (F2AL 250 V)
F1	Siguranta 2 AF (F2AL 250 V)
F.L.	Intreruptor debit apa calda menajera (numai C.A.I.-MIX C.S.I.)
ME1	Panou terminale pentru contacte externe voltaj ridicat
ME2	Panou terminale pentru contacte externe voltaj redus
ME3	Panou terminale pentru contacte senzori rezervor apa (numai R.A.I.-MIX R.S.I.)
MOD	Modulator
OPE	Operator supapa gaz
P	Pompa
P.A.D.	Presostat analogic diferential (numai MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
RL1-RL4	Releu de control operator gaz
RL2	Releu de control circulator
RL3	Releu de control motor supapa cu trei cai
RL5	Releu de control umplere semi-automata circuit incalzire (numai C.A.I.-MIX C.S.I.)
S.R.	Senzor circuit primar de temperatura (NTC)
S.S.	Senzor temperatura circuit apa calda menajera (NTC) (numai C.A.I.-MIX C.S.I.)
T.B.	Termistor arzator (numai MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
T.F.	Termostat fumuri (numai C.A.I.-R.A.I.)
T.L.	Termostat de siguranta
T.P.	Traductor de presiune
S.Boll.	Senzor rezervor apa (numai R.A.I.-MIX R.S.I.)
T.Boll.	Termostat rezervor apa (numai R.A.I.-MIX R.S.I.)
V	Ventilator (numai MIX C.S.I.-MIX R.S.I.)
3V	Supapa solenoidala cu 3 cai, cu servomotor
TRX	Transformator aprindere de la distanta



English

### CONNECTING THE AMBIENT THERMOSTAT AND/OR TIME CLOCK (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

- a** Fit the ambient thermostat as shown in the diagram after removing the jumper on the 6-pin terminal board. The ambient thermostat contacts must be suitable for V= 230 Volt. 1= 2AF fuse
- b** Fit the heating time clock as shown in the diagram after removing the jumper on the 6-pin terminal board. The heating time clock contacts must be suitable for V= 230 Volt. 1= 2AF fuse
- c** Fit the heating time clock and the ambient thermostat as shown in the diagram after removing the jumper on the 6-pin terminal board. The ambient thermostat and heating time clock contacts must be suitable for V= 230 Volt. 1= 2AF fuse
- d** Fit low voltage connections as shown in figure on the board ME2 previewed for low voltage connections. T.B.T. = Low temperature thermostat  
S.E. = External sensor
- e** Fit low voltage connections as shown in figure on the board ME2 previewed for low voltage connections. T.B.T. = Low temperature thermostat  
S.E. = External sensor  
P.O.S. = DHW time clock  
T. Boll. = Water tank thermostat  
S. Boll. = Water tank sensor

Français

### CONNEXION DU THERMOSTAT D'AMBIANCE ET/OU DU PROGRAMMATEUR HORAIRE (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

- a** Le thermostat d'ambiance doit être placé de la façon indiquée sur le schéma après avoir ôté le cavalier placé sur le bornier à 6 pôles. Les contacts du thermostat d'ambiance doivent être dimensionnés pour V= 230 Volt. 1= 2AF fusible
- b** Le programmeur horaire de chauffage doit être placé de la façon indiquée sur le schéma après avoir ôté le cavalier du thermostat d'ambiance placé sur le bornier à 6 pôles. Les contacts du programmeur horaire doivent être dimensionnés pour V= 230 Volt. 1= 2AF fusible
- c** Le programmeur horaire de chauffage et le thermostat d'ambiance doivent être placés de la façon indiquée sur le schéma après avoir ôté le cavalier placé sur le bornier à 6 pôles. Les contacts du thermostat d'ambiance et du programmeur doivent être dimensionnés pour V= 230 Volt. 1= 2AF fusible
- d** Les usagers de basse tension doivent être branchés de la façon indiquée par la figure sur le bornier ME2 prévu pour le branchement des usagers en basse tension. T.B.T. = Thermostat basse température  
S.E. = Sonde extérieure
- e** Les usagers de basse tension doivent être branchés de la façon indiquée par la figure sur le bornier ME2 prévu pour le branchement des usagers en basse tension. T.B.T. = Thermostat basse température  
S.E. = Sonde extérieure  
P.O.S. = Programmeur horaire sanitaire  
T. Boll. = Thermostat ballon  
S. Boll. = Sonde ballon



## CONEXIÓN TERMOSTATO AMBIENTE Y/O PROGRAMADOR HORARIO (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

- a** El termostato ambiente se introducirá como indicado en el esquema después de quitar el puente presente en la regleta de 6 polos. Los contactos del termostato ambiente tienen que ser dimensionados para V= 230 Voltios.  
1= fusible 2AF
- b** El programador horario calefacción se introducirá como indicado en el esquema después de quitar el puente del termostato ambiente presente en la regleta de 6 polos. Los contactos del programador horario tienen que ser dimensionados para V= 230 Voltios.  
1= fusible 2AF
- c** El programador horario calefacción y el termostato ambiente se introducirán como indicado en el esquema después de quitar el puente presente en la regleta de 6 polos. Los contactos del termostato ambiente y del programador horario tienen que ser dimensionados para V= 230 Voltios.  
1= fusible 2AF
- d** Los aparatos de baja tensión se conectarán como indicado en figura en la regleta ME2 predispuesta para la conexión de los aparatos de baja tensión.  
T.B.T. = Termostato baja temperatura  
S.E. = Sonda exterior
- e** Los aparatos de baja tensión se conectarán como indicado en figura en la regleta ME2 predispuesta para la conexión de los aparatos de baja tensión.  
T.B.T. = Termostato baja temperatura  
S.E. = Sonda exterior  
P.O.S. = Programador horario sanitario  
T. Boll. = Termostato interacumulador  
S. Boll. = Sonda interacumulador

## LIGAÇÃO TERMÓSTATO AMBIENTE E/OU PROGRAMADOR HORÁRIO (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

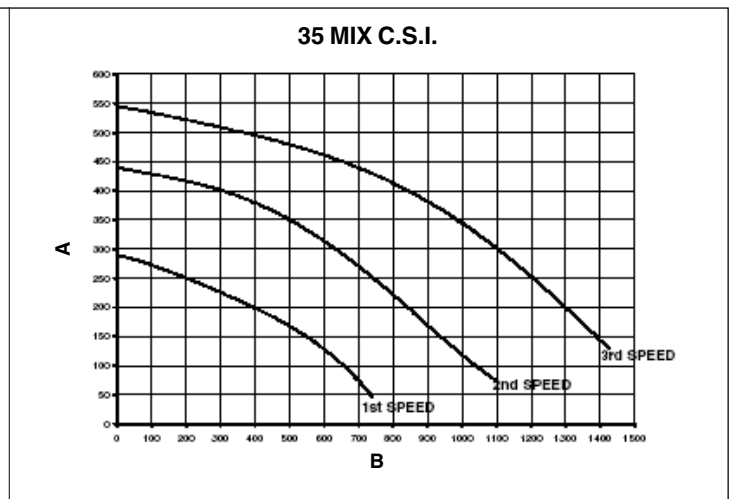
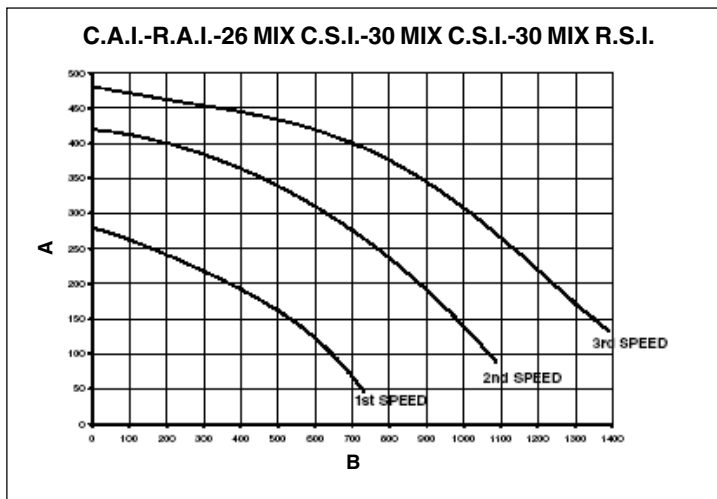
- a** O termostato ambiente terá de ser inserido, segundo indicado no diagrama, após ter retirado a peça de ligação em forquilha presente na placa de bornes de 6 pólos. Os contactos do termostato ambiente devem estar dimensionados para V= 230 Volt.  
1= fusível 2AF
- b** O programador horário do aquecimento terá de ser inserido, segundo indicado no diagrama, após ter retirado a peça de ligação em forquilha presente na placa de bornes de 6 pólos. Os contactos do programador horário devem estar dimensionados para V= 230 Volt.  
1= fusível 2AF
- c** O programador horário do aquecimento e o termostato ambiente terão de ser inseridos, segundo indicado no diagrama, após ter retirado a peça de ligação em forquilha presente na placa de bornes de 6 pólos. Os contactos do termostato ambiente e do programador horário devem estar dimensionados para V= 230 Volt.  
1= fusível 2AF
- d** Os usos de baixa tensão terão de estar ligados, segundo indicado na figura, à placa de bornes ME2, predisposta para a ligação dos usos em baixa tensão.  
T.B.T. = Termostato baixa temperatura  
S.E. = Sonda externa
- e** Os usos de baixa tensão terão de estar ligadas, segundo indicado na figura, à placa de bornes ME2 predisposta para a ligação aos usos em baixa tensão.  
T.B.T. = Termostato baixa temperatura  
S.E. = Sonda externa  
P.O.S. = Programador horário circuito sanitário  
T. Boll. = Termostato boiler  
S. Boll. = Sonda boiler

## SZOBATERMOSZTÁT ÉS/VAGY IDŐPROGRAMOZÓ CSATLAKOZÁSOK (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

- a** A szobatermosztátot a kapcsolási rajznak megfelelően kösse be, miután eltávolította a 6 pólusú sorkapocsléccen található áthidalást. A szobatermosztát érintkezőjét V = 230 Volt-ra kell méretezni.  
1= 2AF olvadóbiztosíték
- b** A fűtési időprogramozót a kapcsolási rajznak megfelelően kösse be, miután eltávolította a 6 pólusú sorkapocsléccen található áthidalást. Az időprogramozó érintkezőjét V = 230 Volt-ra kell méretezni.  
1= 2AF olvadóbiztosíték
- c** A fűtési időprogramozót és a szobatermosztátot a kapcsolási rajznak megfelelően kösse be, miután eltávolította a 6-pólusú sorkapocsléccen található áthidalást. Az időprogramozó és a szobatermosztát érintkezőjét V = 230 Voltra kell méretezni.  
1= 2AF olvadóbiztosíték
- d** Az ábrának megfelelően, az alacsony feszültségű alkatrészeket az ME2 sorkapocslécre kösse, melyet kifejezetten az alacsony feszültségű alkatrészeket csatlakozására alakítottunk ki.  
T.B.T. = Alacsony hőmérséklet termostát  
S.E. = Külső érzékelő
- e** Az ábrának megfelelően, az alacsony feszültségű alkatrészeket az ME2 sorkapocslécre kösse, melyet kifejezetten az alacsony feszültségű alkatrészeket csatlakozására alakítottunk ki.  
T.B.T. = Alacsony hőmérséklet termostát  
S.E. = Külső érzékelő  
P.O.S. = HMV időprogramozó  
T. Boll. = Tároló termostát  
S. Boll. = Tároló érzékelő

## CONECTAREA TERMOSTATULUI DE AMBIENT SI/SAU A PROGRAMATORULUI ORAR (C.A.I.-MIX C.S.I.-R.A.I.-MIX R.S.I.)

- a** Conectati termostatul de ambient asa cum este prezentat in diagrama, dupa scoaterea jumperului de la rigleta de 6 posturi. Termostatul de ambient trebuie conectat la V= 230 Volti.  
1= siguranta 2AF
- b** Conectati programatorul pentru timp incalzire asa cum este prezentat in diagrama, dupa scoaterea rigletei de 6 posturi. Programatorul pentru timp de incalzire trebuie conectat la V= 230 Volti.  
1= siguranta 2AF
- c** Conectati programatorul pentru timp incalzire si termostatul de ambient asa cum este prezentat in diagrama, dupa scoaterea jumperului de la rigleta de 6 posturi. Termostatul de ambient si programatorul pentru timp de incalzire trebuie conectate la V= 230 Volti.  
1= siguranta 2AF
- d** Executati conexiunile de voltaj redus, asa cum este prezentat in figura pentru placa ME2.  
T.B.T. = Termostat temperatura redusa  
S.E. = Senzor extern
- e** Executati conexiunile de voltaj redus, asa cum este prezentat in figura pentru placa ME2.  
T.B.T. = Termostat temperatura redusa  
S.E. = Senzor extern  
P.O.S. = Ceas ACM  
T. Boll. = Termostat rezervor apa  
S. Boll. = Senzor rezervor apa



**English**

## CIRCULATOR RESIDUAL HEAD

**A - Residual head (x 100 mbar)**  
**B - Capacity (l/h)**

The residual head for CH system is shown in the **graph 1**, depending on capacity.  
 CH pipes are to be dimensioned considering residual head value available. Remember that boiler properly operates if water circulation in heat exchanger is sufficient.  
 To this purpose, the boiler is equipped with an automatic bypass which regulates proper water capacity to heat exchanger under any system condition.

first speed  
 second speed  
 third speed

**Français**

## PRÉVALENCE RÉSIDUELLE DU CIRCULATEUR

**A - Prévalence résiduelle (x 100 mbar)**  
**B - Débit (l/h)**

La prévalence résiduelle de l'installation de chauffage est représentée en fonction du débit sur le graphique **1**.  
 Le dimensionnement des tuyauteries de l'installation de chauffage doit être effectué en tenant compte de la valeur de la prévalence résiduelle disponible. N'oubliez pas que la chaudière fonctionne correctement si on a une circulation d'eau suffisante dans l'échangeur du chauffage.  
 Dans ce but la chaudière est équipée d'un by-pass automatique qui régularise le débit de l'eau dans l'échangeur du chauffage en fonction des conditions de l'installation.

first speed = première vitesse  
 second speed = deuxième vitesse  
 third speed = troisième vitesse

**Español**

## ALTURA DE CARGA RESIDUAL DEL CIRCULADOR

**A - Carga hidrostática residual (x 100 mbar)**  
**B - Caudal (l/h)**

La carga hidrostática residual para la instalación de calefacción está representada, en función de la capacidad, por el **gráfico 1**. El dimensionamiento de las tuberías de la instalación de calefacción se tiene que efectuar teniendo presente el valor de la altura de carga residual disponible. Hay que considerar que la caldera funciona correctamente si en el intercambiador de calefacción existe una suficiente circulación de agua. Por eso la caldera está dotada de un by-pass automático que provee regular un correcto caudal de agua en el intercambiador calefacción para cualquier tipo de instalación.

first speed= primera velocidad  
 second speed= segunda velocidad  
 third speed= tercera velocidad

**Português**

## ALTURA TOTAL DE ELEVAÇÃO RESIDUAL DA BOMBA CIRCULADORA

**A - Altura total de elevação residual (x 100 mbar)**  
**B - Caudal (l/h)**

A altura total de elevação residual para a instalação de aquecimento está representada, em função do caudal, no **gráfico 1**. O dimensionamento dos tubos da instalação de aquecimento tem de ser efectuado considerando o valor da altura total de elevação residual disponível. É preciso ter presente que a caldeira funciona correctamente se no permutador do aquecimento houver uma circulação de água suficiente. Para esta finalidade, a caldeira é dotada de um by-pass automático que provê, quaisquer que sejam as condições da instalação, a regular um correcto caudal de água no permutador do aquecimento.

first speed= primeira velocidade  
 second speed= segunda velocidade  
 third speed= Terceira velocidade

**Magyar**

## A KERINGETŐSZIVATTYÚ MARADÉK EMELŐNYOMÁSA

**A - Maradék emelőnyomás (x 100 mbar)**  
**B - Hozam (l/h)**

A fűtőrendszer maradék emelőnyomását a hozam függvényében az **1.sz. grafikon** szemlélteti. A fűtőrendszer csöveinek méretezését a maradék emelőnyomás értékét szem előtt tartva kell meghatározni. Vegye figyelembe továbbá, hogy a kazán akkor működik megfelelően, ha a fűtőrendszer hőcserélőjében elégséges a vízáramlás. Ezért van a készülékben egy automata by-pass szelep, mely minden rendszertípus esetén gondoskodik a megfelelő vízhozam biztosításáról a fűtőrendszer hőcserélőjében.

first speed= első sebesség  
 second speed= második sebesség  
 third speed= harmadik sebesség

**Romana**

## CARACTERISTICA DE DEBIT A POMPEI

**A - Cap rezidual (x 100 mbar)**  
**B - Capacitate (l/h)**

Presiunea reziduala pentru sistemul de incalzire centrala este prezentat in **diagrama 1**, in functie de capacitate. Tevile de incalzire centrala trebuie dimensionate luand in considerare valoarea presiunii reziduale disponibile. Centrala functioneaza corect daca circulatia apei in schimbatorul de caldura este suficienta. In acest scop, centrala este echipata cu un dispozitiv automat de bypass, care regleaza capacitatea apei la schimbatorul de caldura, in orice conditii ale sistemului.

first speed= viteza intai  
 second speed= viteza a doua  
 third speed= viteza a treia



Via Risorgimento, 13  
23900 Lecco - LC  
ITALY